

C-KSS-250

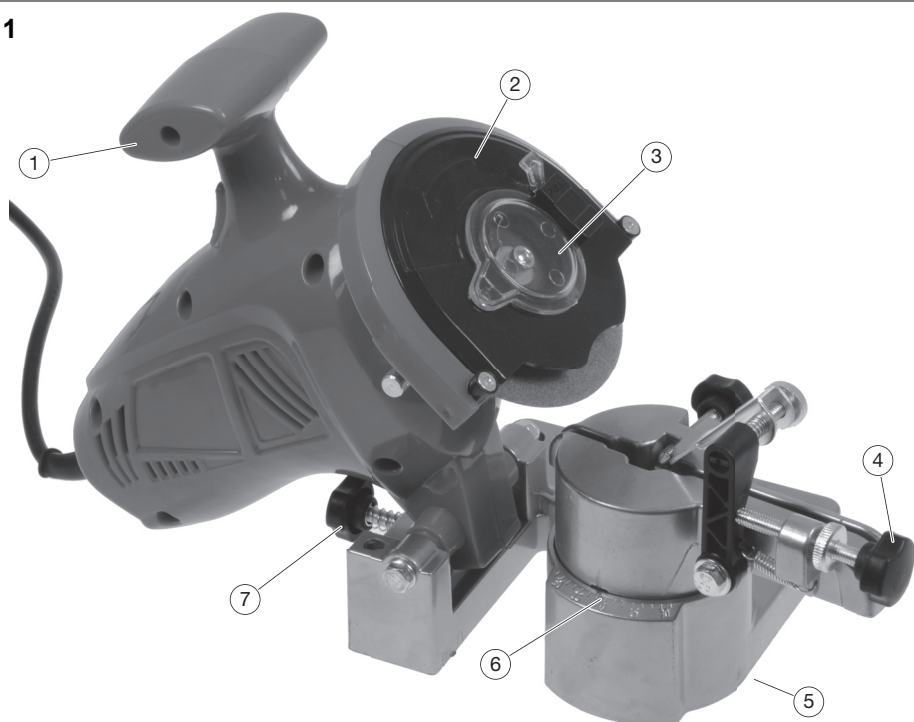


DE Kettenschärfgerät
IT Affilatrice per catena
FR Affûteuse de chaîne
GB Chain sharpening device
CZ Ostrůčka řetězů
SK Brúska na reťaze
PL ostrzarka do łańcuchów

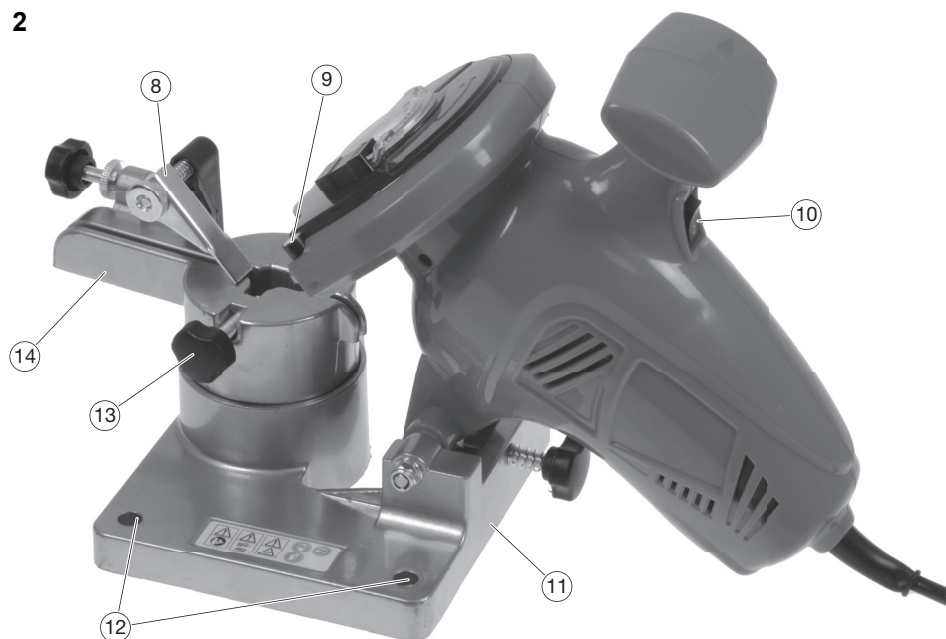
SI Naprava za brušenje verig
HU Láncfűrészfűrésztő szerszám
BA/HR Uređaj za oštrenje lanca
GR Μηχάνημα ακονίσματος αλυσίδας
NL Kettingslijper
SE Kedjevässare
FI Ketjunteroitin

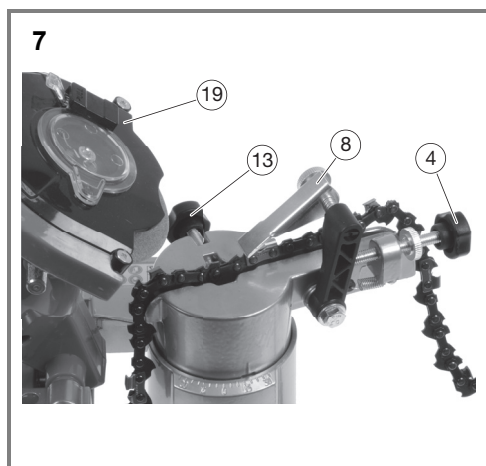
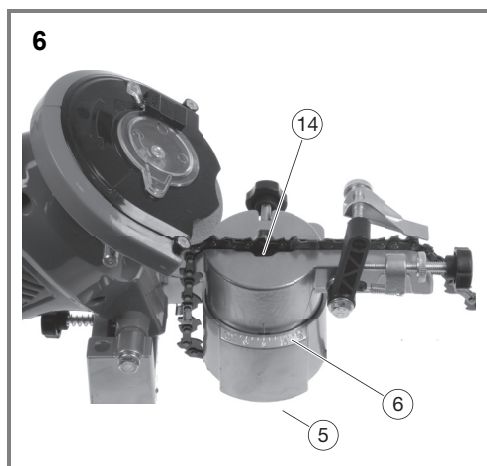
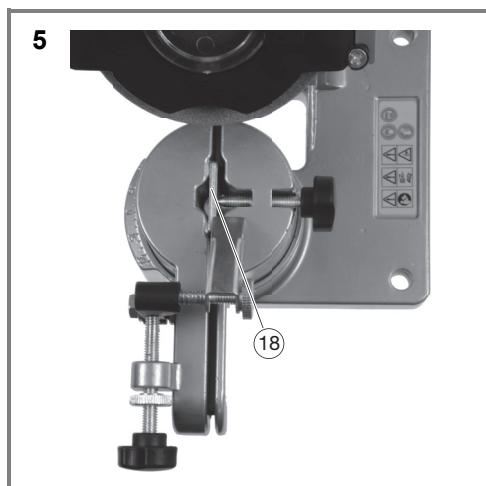
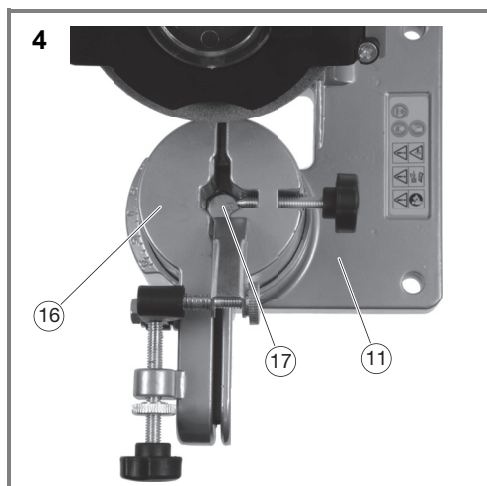
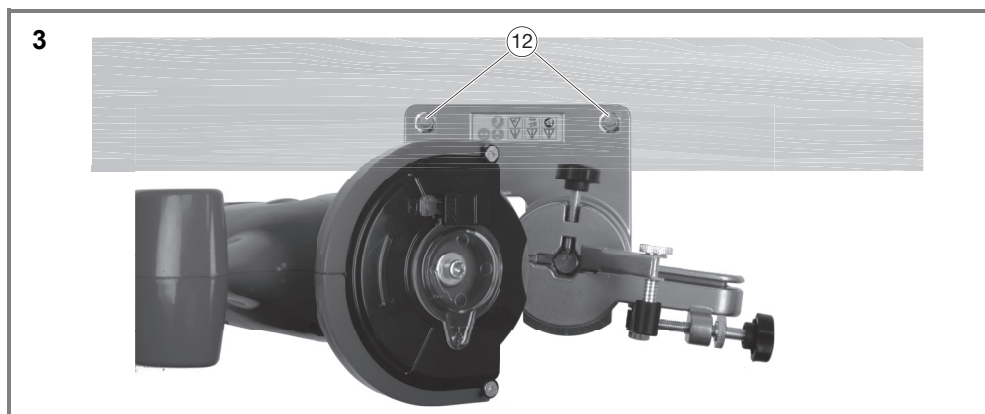
DE	Originalbetriebsanleitung	6
IT	Traduzione delle istruzioni originali	11
FR	Traduction de la notice originale	16
GB	Translation of the original instructions	21
CZ	Překlad původního návodu k používání	26
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	31
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	36
SI	Prevod izvirnih navodil	41
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	46
BA/HR	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	51
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	56
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	61
SE	Översättning av bruksanvisning i original	66
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	71

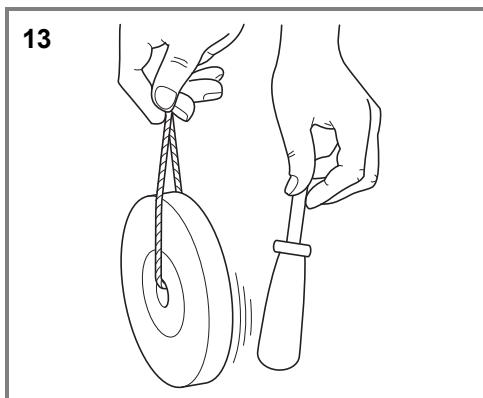
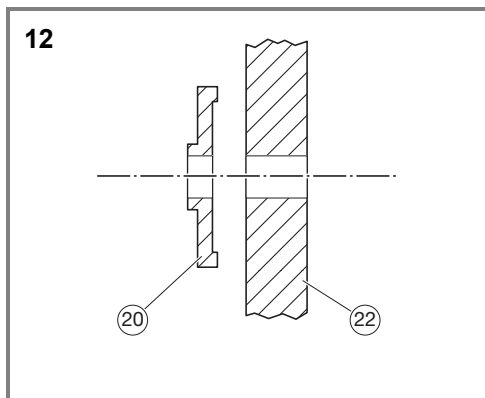
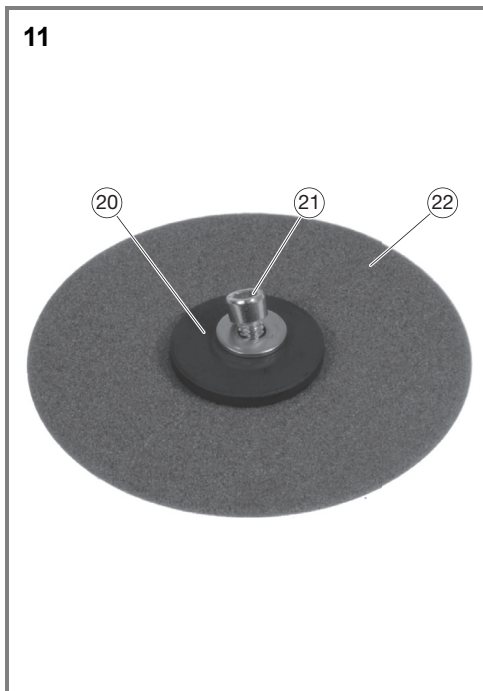
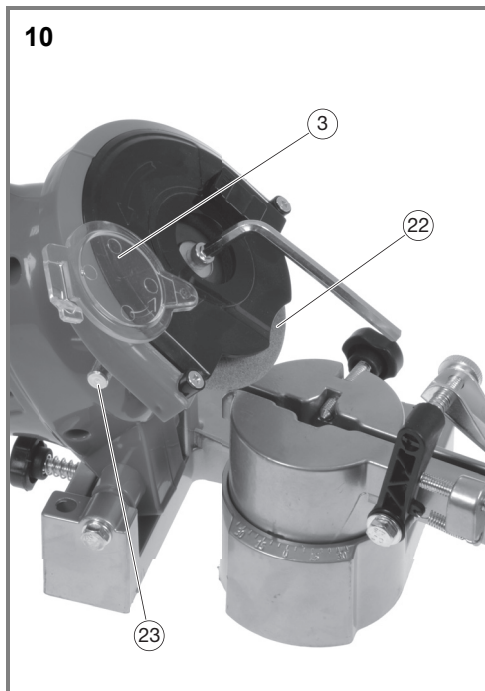
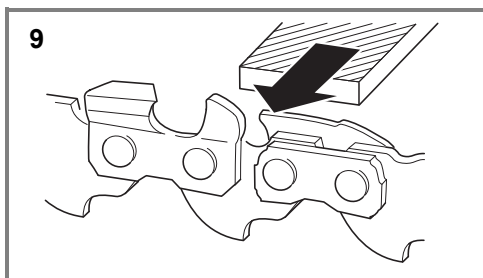
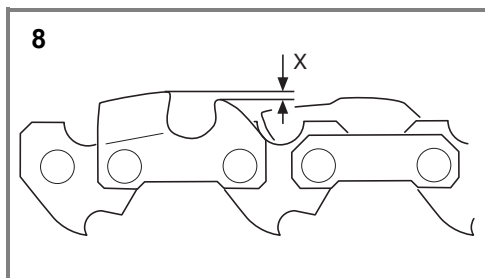
1



2







Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	6
Zu Ihrer Sicherheit	6
Ihr Gerät im Überblick	7
Montage	8
Bedienung	8
Reinigung und Wartung	8
Störungen und Hilfe	9
Entsorgung	9
Technische Daten	10
Mängelansprüche	76

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät darf unter Berücksichtigung aller Sicherheits- und Arbeitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung nur zum Schleifen bzw. Schärfen von Sägeketten verwendet werden.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:



Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung benutzen.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.

- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Beim Arbeiten mit dem Gerät Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt halten.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät auf ausreichende Beleuchtung achten.
- Die unmittelbare Umgebung muss frei von leicht-entzündlichen oder explosiven Stoffen sein.
- Unbefugte Personen bei der Inbetriebnahme vom Gerät fernhalten.
- Gerät nicht überlasten. Gerät nur für Zwecke benutzen, für die es vorgesehen ist.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät immer auf sicheren Stand und natürliche Körperhaltung achten.
- Vor Einschalten des Gerätes alle Einstellwerkzeuge (Montageschlüssel etc.) entfernen.
- Überhitzen von Gerät und Werkstück vermeiden.
- Führen sie das Netzkabel so, dass es nicht vom Werkzeug erfasst werden kann.
- Sägekette immer fest einspannen.
- Niemals zu viel in einem Arbeitsgang abschleifen, besser mehrmals mit geringem Abtrag arbeiten.
- Das Gerät darf nur von einem Bediener gleichzeitig benutzt werden.
- Achten Sie darauf, dass beim Betrieb keine Körperteile, Kleidungsstücke oder Schmuck von rotierenden Bauteilen erfasst und eingezogen werden.
- Verwende Sie bei langen Haaren eine Kopfbedeckung.
- Halten Sie immer ausreichend Abstand zur Schleifscheibe. Warten Sie, bis die Schleifscheibe still steht, bevor Sie Werkstücke, Verschmutzungen etc. aus dem Arbeitsbereich entfernen.
- Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen lassen.
- Das Gerät darf nur fest auf einer Werkbank montiert betrieben werden.
- Benutzen Sie nur einwandfreie Schleifscheiben.
- Das Gerät darf nur in fettfreier Umgebung betrieben werden.
- Das Gerät darf nur in frostfreier Umgebung betrieben werden.
- Die Drehrichtung der Schleifscheibe muss immer mit der Pfeilmarkierung auf der Schutzhaube übereinstimmen.
- Nach dem Ausschalten die Schleifscheibe niemals mit den Händen oder Gegenständen abbremsen.

- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch lesen



Gehörschutz tragen



Schutzbrille tragen



Staubschutzmaske tragen



Schutzhandschuhe tragen



Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen

Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes und bei Beachtung aller Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung können noch folgende Restrisiken auftreten:

- Berührung der laufenden Schleifscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Beim Schleifen von Metall entsteht Funkenflug. Achtung Brandgefahr! Personen und brennbare Materialien vom Funkenflug fernhalten.
- Beim Umgang mit Sägeketten vorsichtig sein. Gefahr von Schnittverletzungen!

Ihr Gerät im Überblick



Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

► S. 3, Abb. 1

1. Handgriff
2. Schutzhaube
3. Verstellbarer Sichtschutz
4. Einstellschraube für Anschlag
5. Feststelmutter für Schärfwinkel
6. Skala für Schärfwinkel
7. Einstellschraube für Schärfentiefe

► S. 3, Abb. 2

8. Anschlagklappe
9. Feststellschraube für Schutzhaube
10. Ein-Aus-Schalter
11. Grundgestell
12. Montagelöcher
13. Feststellschraube für Kette
14. Kettenführung

Lieferumfang

- Gebrauchsanweisung

- Kettenschärfgerät
- Schleifscheibe (1x)
- Innensechskantschlüssel

Montage



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Das Gerät darf nur fest auf einer Werkbank montiert betrieben werden.

Gerät auf Werkbank befestigen

► S. 4, Abb. 3

- Zwei ausreichend lange Schrauben (M8) durch Montagelöcher (12) durchstecken und Gerät wie abgebildet sicher mit der Werkbank verschrauben.

Werkstückanschlag anbringen

► S. 4, Abb. 4

- Verstellbaren Werkstückanschlag (16) auf Grundgestell (11) setzen.
- Beigelegte Schraube (17) von oben durchstecken.
- Beigelegte Feststellmutter (5) von unten aufschrauben und festziehen.

► S. 4, Abb. 5

- Klemmbleche (18) einlegen.

Bedienung

Vor dem Starten überprüfen!



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn keine Fehler gefunden werden. Ist ein Teil defekt, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.
- Prüfen Sie, ob die Sicherheitseinrichtungen in einwandfreiem Zustand sind.
- Prüfen Sie, ob die Feststellschrauben der Neigungseinstellung fest angezogen ist.
- Prüfen Sie, ob das Gerät fest und sicher mit der Werkbank verschraubt ist.

Kette einspannen

► S. 4, Abb. 6

1. Kette in Kettenführung (14) einlegen.
2. Feststellmutter (5) lockern.
3. Erforderlichen Schärfwinkel mit Hilfe der Skala (6) einstellen. (Der Schärfwinkel hängt von der zu schärfenden Kette ab)
4. Feststellmutter (5) festziehen.

► S. 4, Abb. 7

5. Kette fixieren:
 - Anschlagklappe (8) hinter das zu schärfende Kettenglied klappen.
 - Kette bis zum Anschlag nach hinten ziehen.
6. Schleifkopf (19) leicht nach unten drücken und Einstellschrauben (4) und (7) so einstellen, dass die Schleifscheibe die zu schärfende Zahnfläche berührt.
7. Spanabnahme einstellen:

- Schleifkopf nach oben schwenken.
- Gewünschtes Maß für die Spanabnahme mit Einstellschraube (4) einstellen ($\frac{1}{4}$ Umdrehung $\approx 0,25$ mm).

8. Kette mit Feststellschraube (13) fixieren.

Kette schärfen



ACHTUNG! Gefahr von Schäden am Werkstück! Vorsicht bei Sägeketten, die zuvor von Hand gefeilt wurden!

Bei ungleichmäßig hohen Zähnen muss zunächst der höchste Zahn gefunden und als erstes geschärft werden.



ACHTUNG! Gefahr von Schäden am Werkstück! Die Zähne der Kette müssen im Wechsel geschärft werden. Ein falscher Schärfwinkel kann die Kette unbrauchbar machen.

Immer nur so wenig wie Material wie möglich entfernen und die Arbeitszeit pro Zahn möglichst kurz halten.

- Höhe der Schutzabdeckung (3) einstellen und Schrauben (9) festschrauben.
- Gerät am Ein-Aus-Schalter (10) einschalten.
- Schleifkopf langsam und vorsichtig bis zum Anschlag nach unten drücken.
- **Jeden zweiten Zahn** auf dieselbe Art schärfen.



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Die Position der Kette darf nur bei stillstehendem Gerät verändert werden.

- Schärfwinkel auf denselben Wert auf der anderen Seite einstellen und **die restlichen Zähne** schärfen.

Tiefenbegrenzung abfeilen

► S. 5, Abb. 8

► S. 5, Abb. 9



Hinweis: Der Tiefenbegrenzer-Abstand (X) bestimmt die Spandicke beim Sägen. Wird der Abstand zu gering, muss die Tiefenbegrenzung abgefeilt werden.

Wie groß der Abstand sein muss, erfahren Sie in der Fachliteratur oder vom Hersteller Ihrer Sägekette.

- Tiefenbegrenzung gleichmäßig mit einer Feile abfeilen.

Reinigung und Wartung



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor jeder Wartung und/oder Reinigung:

- Gerät ausschalten
- Gerät abkühlen lassen
- Netzstecker abziehen.

Reinigungs- und Wartungsübersicht Vor jedem Einsatz

Was?	Wie?
Netzkabel und Netzstecker auf Beschädigungen überprüfen.	Sichtprüfung, ggf. durch Elektrofachkraft ersetzen lassen.
Schleifscheibe prüfen.	► <i>Schleifscheibe prüfen</i> – S. 9

Bei Bedarf

Was?	Wie?
Gerät reinigen	Gerät mit leicht angefeuchtetem Tuch abwischen. Schleifrückstände mit trockenem Pinsel entfernen.

Schleifscheibe prüfen

	GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor der Montage müssen Sie neue Schleifscheiben mittels Sicht- und Klangprobe auf mögliche Risse oder Beschädigungen prüfen.
--	--

Sichtprüfung

- Prüfen Sie die Schleifscheibe von allen Seiten auf Risse oder Beschädigungen.

Klangprobe

- S. 5, Abb. 13
- Lassen Sie die Schleifscheibe zur Klangprobe an einem Band frei hängen und schlagen Sie mit einem Schraubendrehergriff oder ähnlichem (kein Metall) leicht seitlich gegen die Schleifscheibe.
Bei mattem oder dumpfem Klang ist die Schleifscheibe beschädigt und darf nicht benutzt werden!

Schleifscheibe aus- und einbauen

	ACHTUNG! Gefahr von Schäden am Werkstück! Mit zunehmender Abnutzung wird der Durchmesser der Schleifscheibe immer geringer und die Scheibe muss ausgetauscht werden. Minstdurchmesser: ► <i>Technische Daten</i> – S. 10
--	--

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht	Keine Netzspannung?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
Schärfleistung zu gering	Schleifscheibe zu stark abgenutzt?	Schleifscheibe austauschen (► <i>Schleifscheibe aus- und einbauen</i> – S. 9)
	Schleifscheibe verzogen?	
Gerät vibriert stark	Schleifscheibe falsch montiert?	Schleifscheibe richtig montieren (► <i>Schleifscheibe aus- und einbauen</i> – S. 9)

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

► S. 5, Abb. 10

- Sichtschutz (3) zur Seite drehen.
- Spindelarretierung (23) gedrückt halten und Spannschraube (21) mit beigelegtem Innensechskantschlüssel gegen den Uhrzeigersinn lösen.

► S. 5, Abb. 11

- Spannflansch (20) von Motorwelle abnehmen.
- Schleifscheibe (22) von der Motorwelle abziehen. Der hintere Spannflansch bleibt auf der Motorwelle.



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Beim Einbau der Schleifscheibe Drehrichtung beachten. Drehrichtung von Motor und Schleifscheibe müssen übereinstimmen.



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Die Schleifscheibe muss sich leicht auf die Motorwelle aufschieben lassen. Schleifscheibe nicht mit Gewalt auftreiben oder aufbohren.
Nach jeder Schleifscheibenmontage einen Probelauf ohne Belastung durchführen.

- Schleifscheibe in umgekehrter Reihenfolge der Bedienschritte wieder montieren. Auf richtige Lage des Spannflansches achten (► S. 5, Abb. 12).

Störungen und Hilfe



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch Abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.

Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	234855
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	250 W
Leerlaufdrehzahl	8400 min ⁻¹
Schutzart	II
Abmaße Schleifscheibe	ø100 × 3,2 × ø10 mm
Schärfwinkel	+35° ... -35°
Schallleistungspegel (L _{WA})*	93 dB(A) K = 3 dB(A))
Schalldruckpegel (L _{PA})*	82 dB(A) K = 3 dB(A))
Vibration**	3,274 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Gewicht	1,5 kg

*) Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden. Ein Warnhinweis: Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Nutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB(A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines geeigneten und dafür vorgesehenen Gehörschutz sowie eine Einhaltung von regelmäßigen Pausen).

**) Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Werkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Werkzeug verwendet wird; Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Werkzeug abge-

schaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Ermittlung der Schwingungsemissionswerte nach EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Zubehör

Zubehörteile sind bei Ihrem Händler erhältlich.

Indice

Prima di cominciare...	11
Per la vostra sicurezza	11
Panoramica dell'apparecchio	12
Montaggio	13
Funzionamento	13
Pulizia e manutenzione	14
Anomalie e rimedi	14
Smaltimento	15
Dati tecnici	15
Reclami per difetti	76

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente per la levigatura e la smerigliatura di catene taglienti e solo in considerazione di tutte le informazioni di sicurezza e sul lavoro indicate nelle presenti istruzioni per l'uso.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Questi simboli indicano l'equipaggiamento di sicurezza personale necessario:



Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Utilizzare sempre il necessario equipaggiamento di sicurezza personale.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Durante l'utilizzo dell'apparecchio si deve mantenere l'area di lavoro pulita e sgombra.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio provvedere a una sufficiente illuminazione.
- Nell'ambiente circostante non devono assolutamente essere presenti sostanze infiammabili o esplosive.
- Allontanare i non addetti durante la messa in servizio dell'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'apparecchio esclusivamente per gli scopi previsti.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, mantenere sempre una posizione ben salda e una postura naturale.
- Prima di accendere l'apparecchio rimuovere tutti gli utensili di regolazione (chiavi di montaggio, ecc.).
- Evitare un surriscaldamento dell'apparecchio e del pezzo in lavorazione.
- Il cavo va collocato in modo tale da non poter essere intrappolato dall'apparecchio.
- Tendere sempre molto bene la catena tagliente.
- Non asportare mai troppo materiale in un solo processo di lavoro; meglio effettuare più passaggi con un'asportazione minima.
- L'apparecchio può essere utilizzato ad una sola persona per volta.
- Accertarsi che le parti del corpo, i capi di abbigliamento o eventuali gioielli non si impiglino nei componenti rotanti durante il funzionamento.
- Utilizzare una retina per capelli se questi sono lunghi.

- Mantenere sempre una distanza sufficiente dal disco abrasivo. Attendere che il disco abrasivo si sia completamente fermato, prima di rimuovere i pezzi di lavorazione, lo sporco, ecc. dalla zona di lavoro.
- Non far funzionare l'apparecchio se è incustodito.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo se fissato su un banco di lavoro e alle condizioni che seguono.
- Utilizzare sempre dei dischi in perfette condizioni.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo in ambienti senza grassi.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo in ambienti senza gelo.
- La direzione di rotazione del disco abrasivo deve coincidere sempre con la freccia contrassegnata sulla calotta di protezione.
- Dopo aver spento il disco abrasivo non tentare mai di frenarlo con le mani o con oggetti.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.



Leggere le istruzioni prima dell'uso



Indossare cuffie di protezione acustica



Indossare occhiali protettivi



Indossare la mascherina antipolvere



Indossare i guanti protettivi



Prima di eseguire qualsiasi lavoro all'apparecchio, togliere la spina

Rischi rimanenti

Anche utilizzando l'apparecchio secondo le disposizioni e nella osservanza di tutte le informazioni di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni per l'uso possono sempre persistere dei rimanenti pericoli residui.

- Contatto con il disco abrasivo funzionante nella zona non coperta.
- Contraccolpo dei pezzi di lavorazione.
- Formazione di scintille durante la levigatura di metalli. Attenzione pericolo d'incendio! Tenere lontane le persone ed i materiali infiammabili dalle scintille volanti.
- Prestare estrema cautela quando si manipola la catena. Pericolo di lesioni da taglio!

Panoramica dell'apparecchio



Nota: L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

► P. 3, fig. 1

1. Impugnatura
 2. Calotta protettiva
 3. Protezione visiva regolabile
 4. Vite di regolazione dell'arresto
 5. Dado di fissaggio per l'angolo di taglio
 6. Scala per l'angolo di taglio
 7. Vite di regolazione della profondità di taglio
- P. 3, fig. 2
8. Serranda d'arresto
 9. Vite di bloccaggio per la calotta di protezione
 10. Interruttore I/O
 11. Supporto di base
 12. Fori di montaggio
 13. Vite di fissaggio per la catena
 14. Guida per catena

Volume di fornitura

- Istruzioni per l'uso
- Affilatrice per catena
- Disco abrasivo (1x)
- Chiave a brugola

Montaggio



PERICOLO! Pericolo di lesioni! L'apparecchio può essere utilizzato solo se fissato su un banco di lavoro e alle condizioni che seguono.

Fissaggio dell'apparecchio sul banco di lavoro

► P. 4, fig. 3

- Inserire due viti (M8) sufficientemente lunghe attraverso i fori di montaggio (12) ed avvitare l'apparecchio sul banco di lavoro in modo sicuro, come illustrato.

Inserimento dell'arresto del pezzo

► P. 4, fig. 4

- Collocare l'arresto del pezzo mobile (16) sul supporto di base (11).
- Inserire la vite (17) da sopra.
- Avvitare il dado di fissaggio (5) dal basso e serrarlo.

► P. 4, fig. 5

- Inserire il lamierino di serraggio (18).

Funzionamento

Prima dell'uso, controllare quanto segue!



PERICOLO! Pericolo di lesioni! L'apparecchio può essere messo in funzione solo se non sono stati riscontrati guasti. Se un componente è difettoso, occorre sostituirlo prima della successiva messa in funzione.

Controllare che gli apparecchi siano in perfette condizioni:

- controllare se ci sono difetti visibili ad occhio nudo.
- Controllare se tutti i componenti degli apparecchi sono ben fissati.
- Accertarsi che tutti i dispositivi di sicurezza si trovino in uno stato perfetto ed irreprensibile.
- Accertarsi che le viti di fissaggio della regolazione di inclinazione siano ben serrate.

- Controllare che l'apparecchio sia avvitato saldamente e in modo sicuro sul banco di lavoro.

Serraggio della catena

► P. 4, fig. 6

1. Inserire la catena nell'apposita guida (14).
 2. Svitare il dado di fissaggio (5).
 3. Impostare l'angolo di taglio richiesto aiutandosi con la scala (6). (L'angolo di taglio dipende dalla catena da affilare)
 4. Serrare il dado di fissaggio (5).
- P. 4, fig. 7
5. Fissaggio della catena:
 - ribaltare la serranda d'arresto (8) dietro l'elemento della catena da affilare.
 - tirare la catena all'indietro fino all'arresto.
 6. Premere leggermente all'indietro la testa di affilatura (19) e impostare le viti di regolazione (4) e (7) in modo tale che il disco abrasivo tocchi la superficie del dente da levigare.
 7. Regolazione dell'asportatore trucioli:
 - sollevare la testa di levigatura in alto
 - impostare la misura desiderata dell'asportatore di trucioli con la vite di regolazione (4) ($\frac{1}{4}$ di giro $\approx 0,25$ mm).
 8. Fissare la catena tramite la vite di regolazione (13).

Affilatura della catena



AVVISO! Pericolo di danni all'utensile!

Attenzione alle catene taglienti che sono state precedentemente affilate a mano!

Nel caso di denti di altezza differente, occorre trovare il dente più alto e iniziare l'affilatura da questo.



AVVISO! Pericolo di danni all'utensile! I denti della catena devono essere affilati in successione. Un'angolo di taglio errato può rendere inutilizzabile la catena.

Cercare di asportare la minor quantità di materiale possibile e mantenere il più breve possibile il tempo di lavorazione di ogni dente.

- Impostare l'altezza del rivestimento protettivo (3) e serrare la vite (9).
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF (10).
- Spingere la testa di levigatura all'indietro, lentamente e con cautela.
- Affilare un dente ogni due nello stesso modo.



PERICOLO! Pericolo di lesioni! La posizione della catena può essere modificata solo ad apparecchio spento.

- Impostare l'angolo di taglio allo stesso valore sull'altro lato e levigare i **denti rimanenti**.

Limatura del limite di profondità

► P. 5, fig. 8

► P. 5, fig. 9



Nota: La distanza del limitatore di profondità (X) determina lo spessore del truciolo durante il processo di segatura. Se la distanza diventa troppo piccola occorre limare il limite di profondità.

La dimensione della distanza la si evince dalla letteratura tecnica del caso oppure dal produttore della catena tagliante.

- Limare omogeneamente la limitazione di profondità con una lima.

Pulizia e manutenzione



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Prima di ogni operazione di manutenzione e/o pulizia:

- spegnere l'apparecchio
- lasciar raffreddare l'apparecchio
- togliere la spina d'alimentazione.

Panoramica della pulizia e della manutenzione Prima di ogni utilizzo

Cosa?

Controllare che il cavo d'alimentazione e la spina non siano danneggiati.

Controllare il disco abrasivo.

Come?

Controllo a vista, all'occorrenza far effettuare la sostituzione da un tecnico specializzato.

► *Controllare il disco abrasivo. – p. 14*

All'occorrenza

Cosa?

Pulizia dell'apparecchio

Come?

Pulire gli apparecchi con un panno leggermente inumidito. Rimuovere i resti di levigatura con un pennello asciutto.

Controllare il disco abrasivo.



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Prima di effettuare il montaggio dei nuovi dischi abrasivi occorre fare un controllo visivo e una prova del suono per verificare la presenza di eventuali crepe o danni.

Controllo visivo

- Controllare il disco abrasivo da tutti i lati per verificare la presenza di crepe o danni.

Prova del suono

► *P. 5, fig. 13*

- Lasciare sospeso liberamente il disco abrasivo su un nastro e batterlo leggermente con l'impugnatura di un cacciavite o simili (niente metalli). **In caso di rumore cupo e sordo il disco è danneggiato e non deve essere utilizzato.**

Montaggio e smontaggio del disco abrasivo



AVVISO! Pericolo di danni all'utensile! Il diametro del disco abrasivo si assottiglia con l'usura per cui occorre sostituire il disco. Diametro minimo: ► *Dati tecnici – p. 15*

► *P. 5, fig. 10*

- Ruotare la protezione visiva (3) di lato.
- Tenere premuto il blocco del mandrino (23) e allentare la vite di tensionamento (21) in senso antiorario con la chiave a brugola in dotazione.

► *P. 5, fig. 11*

- Rimuovere la flangia di serraggio (20) dall'albero motore.
- Togliere il disco abrasivo (22) dall'albero del motore. La flangia di serraggio posteriore rimane in sede sull'albero.



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Quando si monta il disco fare attenzione alla direzione di rotazione. LA direzione del motore e del disco abrasivo devono essere le stesse.



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Il disco abrasivo deve presentare un piccolo gioco di rinvio sull'albero del motore. Non sollevare o inserire il disco sul foro con forza. Dopo aver montato il disco nuovo eseguire sempre una prova di funzionamento senza carico.

- Rimontare il disco seguendo la procedura inversa a quella dello smontaggio. Controllare che la flangia di serraggio sia correttamente posizionata (► *P. 5, fig. 12*).

Anomalie e rimedi



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Riparazioni non appropriate possono provocare il malfunzionamento dell'apparecchio e pregiudicare la sicurezza. In tal modo si danneggia se stessi e l'ambiente.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Errore/Anomalia	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	Assenza di tensione di rete?	Controllare il cavo, la spina, la presa e il fusibile.
Resa dell'affilatura troppo bassa	Disco abrasivo eccessivamente usurato?	Sostituire il disco abrasivo (► <i>Montaggio e smontaggio del disco abrasivo – p. 14</i>).
	Disco abrasivo deformato?	
Forte vibrazione dell'apparecchio		

Errore/Anomalia	Causa	Rimedio
	Disco abrasivo non correttamente montato?	Montare correttamente il disco abrasivo (► <i>Montaggio e smontaggio del disco abrasivo</i> – p. 14).

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.



I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consoni. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.



L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



– Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Dati tecnici

Codice articolo	234855
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	250 W
Numero di giri a vuoto	8400 min ⁻¹
Protezione	II
Dimensioni disco abrasivo	ø100 × 3,2 × ø10 mm
Angolo di taglio	+35°...-35°
Livello di emissione sonora (L _{WA})*	93 dB(A) K = 3 dB(A))
Livello di pressione acustica (L _{PA})*	82 dB(A) K = 3 dB(A))
Vibrazione**	3,274 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Peso	1,5 kg

*) I valori d'emissione sonora indicati sono stati rilevati secondo un metodo di controllo normalizzato e si possono utilizzare per confrontare un utensile elettrico con un altro. I valori d'emissione sonora indicati si possono usare anche per una valutazione preliminare del carico. Un avvertimento: Le emis-

sioni sonore durante l'effettivo utilizzo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori indicati a seconda del modo in cui l'utensile elettrico viene utilizzato, e in particolare del tipo di pezzo che viene lavorato. È necessario stabilire delle misure di protezione per l'operatore basate su una valutazione del carico da vibrazioni durante le condizioni di utilizzo effettive (in proposito è necessario considerare tutte le componenti del ciclo di funzionamento, ad esempio il tempo per cui l'utensile elettrico è spento e quello per cui è acceso ma funziona senza carico).

Informazioni sulle emissioni acustiche in conformità alla legge sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG) e alla direttiva macchine CE: il livello di pressione sonora sul luogo di lavoro può essere maggiore di 80 dB(A). In questo caso, sono necessarie misure di protezione dal rumore per l'operatore (ad esempio, indossare adeguate e apposite protezioni dell'udito e fare pause regolari).

**) Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato è stato rilevato secondo un metodo di controllo normalizzato e si può utilizzare per confrontare un utensile con un altro. Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato si può utilizzare anche per stimare inizialmente la sospensione. Il valore d'emissione dell'oscillazione durante l'uso effettivo dell'utensile può differire dal valore indicato a seconda del modo DIN cui viene utilizzato l'utensile. Cercare di mantenere al minimo possibile le sollecitazioni dovute alle vibrazioni. Ad esempio, per ridurre le sollecitazioni dovute alle vibrazioni si può ridurre la durata del tempo di lavoro. Si devono considerare tutte le parti del ciclo di lavoro (ad esempio i tempi nei quali l'utensile è spento e quelli in cui, anche se è acceso, non funziona sotto carico). Rilevamento dei valori di emissione dell'oscillazione secondo EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Accessori

Gli accessori sono disponibili presso il vostro rivenditore.

Table des matières

Avant de commencer...	16
Pour votre sécurité	16
Vue d'ensemble de votre appareil	17
Montage	18
Utilisation	18
Nettoyage et maintenance	19
Dysfonctionnements et aide	19
Mise au rebut	20
Caractéristiques techniques	20
Réclamations	77

Avant de commencer...

Utilisation conforme

L'appareil ne doit être utilisé que pour le ponçage et l'affûtage de chaînes à scie en respectant toutes les consignes de sécurité et de manipulation figurant dans ces instructions d'utilisation.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Ces symboles signifient que le port d'un équipement de protection individuelle est indispensable :



Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Portez systématiquement l'équipement de protection personnelle obligatoire.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu par des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.

- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.
- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.
- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.
- Gardez toujours une distance suffisante par rapport à la meule. Attendez jusqu'à ce que la meule soit à l'arrêt avant de retirer les pièces, salissures et autres de la zone de travail.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans surveillance.
- L'appareil ne doit être utilisé que s'il est correctement fixé à un établi.
- N'utilisez que des meules en bon état.
- L'appareil ne peut être utilisé que dans un environnement non graisseux.
- L'appareil ne peut être utilisé que dans un environnement sans risque de gel.
- Le sens de rotation de la meule doit toujours correspondre à la flèche figurant sur le capot de protection.
- Après avoir éteint l'appareil, ne freinez jamais la meule avec les mains ou des objets.
- Attention, les pièces mobiles peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air.
- Les symboles apposés sur votre appareil ne doivent être ni retirés ni recouverts. Si certaines informations apposées sur l'appareil deviennent illisibles, elles doivent être immédiatement remplacées.

Consignes propres à l'appareil

- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que l'espace de travail reste propre.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à disposer d'un éclairage suffisant.
- L'environnement immédiat ne doit pas comporter de matières explosives ou facilement inflammables.
- Gardez à distance les personnes non autorisées à la mise en service de l'appareil.
- Ne soumettez pas l'appareil à des surcharges. Utilisez uniquement l'appareil aux fins pour lesquelles il a été conçu.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à toujours être en position stable et à avoir une bonne posture de votre corps.
- Avant la mise en service de l'appareil, retirez tous les outils de réglage (clé de montage, etc.).
- Évitez de surchauffer l'appareil et la pièce.
- Introduisez le câble secteur de sorte à ce qu'il ne puisse pas être saisi par l'outil.
- Tendez toujours fermement la chaîne à scie.
- Ne poncez pas trop en une seule étape de travail, il vaut mieux enlever peu de matière et s'y reprendre à plusieurs fois.
- L'appareil ne doit être utilisé que par une seule personne à la fois.
- Pendant le fonctionnement, veillez à ne pas engager une partie du corps, vos vêtements ou des bijoux dans les composants en rotation.
- Portez les cheveux longs sous un couvre-chef.



Lisez les instructions d'utilisation avant de vous servir du matériel



Protection de l'ouïe



Lunettes de protection



Masque anti-poussières



Gants de protection



Débranchez la fiche secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

Autres risques

Même si vous utilisez correctement l'appareil et si vous respectez les consignes de sécurité figurant dans ces instructions d'utilisation, les risques suivants peuvent survenir :

- Contact avec la meule en fonctionnement dans la zone non protégée.
- Rebond de pièces et de parties de pièce.
- Des projections d'étincelles surviennent au ponçage de métal. Attention risque d'incendie ! Gardez à distance des projections d'étincelles les personnes et les matériaux inflammables.
- Soyez prudents en manipulant les chaînes à scie. Vous risquez de vous couper !

Vue d'ensemble de votre appareil



Remarque : L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

1. Poignée
2. Capot de protection
3. Protection visuelle réglable
4. Vis de réglage pour butée
5. Écrou de blocage pour angle d'affûtage
6. Graduation pour angle d'affûtage
7. Vis de réglage pour profondeur d'affûtage

► P. 3, fig. 2

8. Clapet de butée
9. Vis de serrage pour capot de protection
10. Interrupteur Marche/Arrêt
11. Socle
12. Trous de montage
13. Vis pour le serrage de chaîne
14. Guidage de chaîne

Contenu de la livraison

- Instructions d'utilisation
- Affûteuse de chaîne
- Meule (1x)
- Clé Allen

Montage



DANGER ! Risque de blessures ! L'appareil ne doit être utilisé que s'il est correctement fixé à un établi.

Fixation de l'appareil à l'établi

► P. 4, fig. 3

- Introduisez deux vis suffisamment longues (M8) dans les trous de montage (12) et vissez l'appareil de façon sûre à l'établi comme indiqué.

Mise en place du guide de pièce

► P. 4, fig. 4

- Placez le guide de pièce réglable (16) sur le socle (11).
- Introduisez par le haut la vis jointe (17).
- Vissez et serrez par le bas l'écrou de blocage joint (5).

► P. 4, fig. 5

- Placez les tôles de serrage (18).

Utilisation

A contrôler avant le démarrage !



DANGER ! Risque de blessures ! L'appareil a uniquement le droit d'être mis en service s'il ne présente pas de défauts. Si une pièce est défectueuse, elle doit impérativement être remplacée avant la réutilisation de l'appareil.

Vérifiez le bon état de l'appareil :

- Vérifiez qu'il est exempt de défauts visibles.
- Vérifiez que toutes les pièces de l'appareil sont montées solidement.
- Vérifiez que les dispositifs de sécurité sont en bon état.
- Vérifiez que les vis du réglage de l'inclinaison sont bien serrées.
- Vérifiez que l'appareil est fermement vissé et de façon sûre à l'établi.

Tendre la chaîne

► P. 4, fig. 6

1. Placez la chaîne dans le guidage (14).
2. Desserrez l'écrou de blocage (5).
3. Réglez l'angle d'affûtage nécessaire à l'aide de la graduation (6). (L'angle d'affûtage dépend de la chaîne à affûter.)

4. Serrez l'écrou de blocage (5).

► P. 4, fig. 7

5. Fixer la chaîne :
 - Rabattez le clapet de butée (8) derrière le mailon de chaîne à affûter.
 - Tirez la chaîne vers l'arrière jusqu'à la butée.
6. Appuyez légèrement vers le bas la tête d'affûtage (19) et réglez les vis (4) et (7) de sorte que la meule soit en contact avec la surface à affûter.
7. Régler l'enlèvement de matière :
 - Basculez vers le haut la tête d'affûtage.
 - Réglez la dimension souhaitée pour l'enlèvement de matière à l'aide de la vis de réglage (4) ($\frac{1}{4}$ tour $\approx 0,25$ mm).
8. Fixez la chaîne à l'aide de la vis de serrage (13).

Affûter la chaîne



AVIS ! Risque d'endommagement de la pièce ! Attention aux chaînes de scie qui ont été limitées à la main auparavant !

En cas de dents de hauteur irrégulière, il faut tout d'abord trouver la dent la plus haute et l'affûter en premier.



AVIS ! Risque d'endommagement de la pièce ! Les dents de la chaîne doivent être affûtées en alternance. Un angle d'affûtage erroné peut rendre la chaîne inutilisable.

Enlevez toujours le moins de matériau possible et veillez à un temps de fonctionnement par dent aussi court que possible.

- Réglez la hauteur du capot de protection (3) et serrez les vis (9).
- Mettre la pompe en marche en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10).
- Appuyez lentement et avec précaution la tête d'affûtage vers le bas jusqu'à la butée.
- Affûtez de cette manière **une dent sur deux**.



DANGER ! Risque de blessures ! La position de la chaîne ne doit être modifiée qu'à l'arrêt complet de l'appareil.

- Réglez l'angle d'affûtage sur la même valeur de l'autre côté et affûtez **les dents restantes**.

Limer la limite de profondeur

► P. 5, fig. 8

► P. 5, fig. 9



Remarque : La distance (X) du limiteur de profondeur détermine l'épaisseur de copeau qui sera sciée. Si la distance est trop faible, il faut limer la limite de profondeur.

Vous trouverez quelle doit être cette distance dans la littérature spécialisée ou auprès du fabricant de votre chaîne à scie.

- Limez régulièrement la limite de profondeur avec une lime.

Nettoyage et maintenance



DANGER ! Risque de blessures ! Avant chaque entretien et/ou nettoyage :

- éteignez l'appareil
- laissez l'appareil refroidir
- débranchez la fiche secteur.

Vue d'ensemble du nettoyage et de l'entretien Avant chaque utilisation

Quoi ?	Comment ?
Contrôlez si le câble et la fiche secteur sont endommagés. Vérifiez la meule.	Contrôle visuel, remplacement éventuel par un spécialiste en électricité. ► <i>Vérifier la meule.</i> – p. 19

Si nécessaire

Quoi ?	Comment ?
Nettoyez l'appareil	Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Enlevez les résidus d'affûtage à l'aide d'un pinceau sec.

Vérifier la meule.



DANGER ! Risque de blessures ! Avant le montage, vous devez vérifier que les nouvelles meules ne présentent pas de fissures ou de dommage en effectuant un contrôle visuel et auditif.

Contrôle visuel

- Vérifiez que la meule ne présente pas de fissures ou de dommages sur ses faces.

Contrôle auditif

► P. 5, fig. 13

- Pour le contrôle auditif, accrochez la meule à un cordon et frappez légèrement sur le côté de la meule avec le manche d'un tournevis ou similaire

(pas de métal). Si le son est mat et étouffé, cela signifie que la meule est endommagée et qu'elle ne doit pas être utilisée !

Démonter et remonter la meule



AVIS ! Risque d'endommagement de la pièce ! Avec l'augmentation de l'usure, le diamètre de la meule diminue et la meule doit être remplacée.

Diamètre minimal : ► *Caractéristiques techniques* – p. 20

► P. 5, fig. 10

- Tourner la protection visuelle (3) sur le côté.
- Maintenir le verrouillage de la broche (23) enfoncé et desserrer la vis de serrage (21) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé Allen fournie.

► P. 5, fig. 11

- Retirez la bride de serrage (20) de l'arbre du moteur.
- Retirez la meule (22) de l'arbre du moteur. Le flasque de serrage arrière reste sur l'arbre du moteur.



DANGER ! Risque de blessures ! Faites attention au sens de rotation en mettant la meule en place. Le sens de rotation du moteur et de la meule doivent correspondre.



DANGER ! Risque de blessures ! La meule doit se laisser pousser facilement sur l'arbre du moteur. Ne tordez ni ne percez la meule en forçant.
Effectuez un essai sans charge après chaque montage de meule.

- Remontez la meule dans l'ordre inverse des opérations. Faites attention au bon positionnement du flasque de serrage (► P. 5, fig. 12).

Dysfonctionnements et aide



DANGER ! Risque de blessures ! Toute réparation impropre peut amener votre appareil à ne plus fonctionner sûrement. En procédant de la sorte, vous vous mettez en danger ainsi que votre environnement.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Erreur/dysfonctionnement	Cause	Mesure corrective
L'appareil ne fonctionne pas	Pas d'alimentation électrique ?	Contrôlez le câble, la fiche, la prise et le fusible.
Puissance d'affûtage trop faible	La meule est-elle trop usée ? La meule est-elle voilée ?	Remplacez la meule (► <i>Démonter et remonter la meule</i> – p. 19).
L'appareil vibre fortement	La meule n'est pas montée correctement ?	Montez correctement la meule (► <i>Démonter et remonter la meule</i> – p. 19).

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.



Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.



Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Caractéristiques techniques

Numéro d'article	234855
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	250 W
Vitesse de rotation à vide	8400 min ⁻¹
Classe de protection	II
Dimensions de la meule	ø100 × 3,2 × ø10 mm
Angle d'affûtage	+35°...-35°
Niveau sonore (L _{WA})*	93 dB(A) K = 3 dB(A))
Niveau sonore (L _{PA})*	82 dB(A) K = 3 dB(A))
Vibration**	3,274 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Poids	1,5 kg

*) Les valeurs d'émission sonore indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre. Les valeurs d'émission sonore indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge. Avertissement : Les émissions sonores lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce. Il est nécessaire d'établir des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur sur la base

d'une estimation de l'exposition aux vibrations dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, comme les périodes où l'outil électrique est éteint et celles où il est allumé mais fonctionne sans charge).

Données relatives aux émissions sonores conformément à la loi sur la sécurité des produits (ProdSG) ou à la directive CE relative aux machines : le niveau de pression acoustique sur le lieu de travail peut dépasser 80 dB(A). Dans ce cas, des mesures de protection de l'opérateur contre le bruit sont nécessaires (p. ex. port d'une protection auditive appropriée et prévue à cet effet, respect de temps de pause réguliers).

**) La valeur d'émissions de vibrations est mesurée suivant une méthode normalisée et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil avec un autre ; La valeur d'émissions de vibrations peut également être utilisée pour une estimation introductive de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut différer de la valeur indiquée pendant l'utilisation effective de l'outil, selon la manière d'utilisation de l'outil. Tenter de maintenir la charge liée aux vibrations aussi basse que possible. Pour réduire la charge liée aux vibrations, il est possible par exemple de limiter le temps de travail. Dans ce cadre, toutes les parts du cycle de fonctionnement (par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil est coupé et celles pendant lesquelles il est certes allumé, mais sans charge) doivent être prises en compte. Détermination des valeurs d'émissions de vibrations selon EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Accessoires :

Les accessoires sont disponibles auprès de votre revendeur.

Table of contents

Before you begin...	21
For your safety	21
Your device at a glance	22
Assembly	22
Operation	23
Cleaning and maintenance	23
Troubleshooting	24
Disposal	24
Technical data	24
Claims for defects	77

Before you begin...

Intended use

The product may only be used for grinding or sharpening of chainsaw chains under observance of all safety and working regulations contained within this user manual.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

These symbols identify the required personal protection equipment:



For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Make sure to always wear the required personal protective equipment.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The device may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.

- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.

Device-specific safety instructions

- When operating the device ensure that the area you are working in is clean and orderly.
- When working with the device make sure the area is well lighted.
- Make sure that flammable or explosive materials are kept out of the immediate vicinity.
- Ensure that unauthorised persons are kept away before putting the device into operation.
- Do not overload the device. Only use the device for its intended purpose.
- Make sure you are positioned firmly and with a natural stance when working with the device.
- Make sure to remove all tools from the area (wrenches etc.) before switching on the device.
- Prevent overheating of the device and workpiece.
- Position the power cable so that it cannot be caught by the tool.
- Always fix/clamp in the chainsaw so that it cannot move.
- Never grind away too much in one workstep, it is better to use several worksteps with less grinding.
- The device may only be used by one operator at any one time.
- Ensure that, during operation, no parts of the body, clothing or jewellery can be caught and drawn in by the rotating components.
- Wear a hair net if you have long hair.
- Always maintain sufficient distance to the grinding wheel. Wait until the grinding wheel has come to a standstill before you remove workpieces, dirt etc. from the working range of the device.
- Never leave the device running unattended.
- The device may only be operated when firmly mounted to a workbench.
- Only use grinding wheels in perfect working order.
- The device may only be operated in a grease-free environment.
- The device may only be operated in a frost-free environment.
- The rotation direction of the grinding wheel must always correspond to the arrow marking on the protective hood.
- After switching off the grinding wheel never slow down with hands or objects.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- Symbols affixed to your tools may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.



Read the operating manual before using the device



Wear ear protection



Wear safety glasses



Wear a dust mask



Wear protective gloves



Pull out the power plug before conducting any maintenance work on the device

Residual risks

Even with proper use of the device and observance of all safety regulations contained in these instructions, the following residual risks may occur:

- Coming into contact with the running grinding wheel in the unprotected area.
- Kickback of workpieces and workpiece parts.
- Flying sparks are created when metal is ground. Risk of fire! Keep persons and flammable materials away from flying sparks.
- Caution when using chainsaws. Danger of cuts!

Your device at a glance



Note: The actual appearance of your product may differ from the illustrations.

► P. 3, fig. 1

1. Handle
2. Protective hood
3. Moveable hood
4. Adjusting screw for sharpening position
5. Fixing nut for sharpening angle
6. Scale for sharpening angle
7. Adjusting screw for sharpening depth

► P. 3, fig. 2

8. Chain Stop
9. Retaining screws for protective hood
10. On/off switch
11. Base frame
12. Mounting holes
13. Retaining screw for chain
14. Chain guide

Scope of delivery

- Operating manual
- Chain sharpening device
- Grinding wheel (1×)
- Allen wrench

Assembly



DANGER! Risk of injury! The device may only be operated when firmly mounted to a workbench.

Fasten device to workbench

► P. 4, fig. 3

- Push two sufficiently long screws (M8) through the mounting holes (12) and screw the device securely to the workbench as shown.

Attach rotary table

► P. 4, fig. 4

- Position adjustable rotary table (16) onto base frame (11).

- Push through enclosed screw (17) from above.
- Screw on enclosed fixing nut (5) from below and tighten.

► P. 4, fig. 5

- Insert clamping plates (18).

Operation

Check before starting the device!



DANGER! Risk of injury! The device may only be put into operation if there are no defects. If a part is defective it must be replaced before the device is used again.

Check to make sure the device is in safe operating condition:

- Check to make sure there are no visible defects.
- Check to make sure all device components are correctly mounted.
- Check to make sure the safety equipment is functioning properly.
- Check whether retaining screws for the angle adjustment are tight.
- Check whether the device is tightly screwed to the workbench.

Fix/clamp in the chain

► P. 4, fig. 6

1. Insert chain in the chain guide (14).
2. Loosen fixing nut (5).
3. Adjust required sharpening angle with the scale (6). (Sharpening angle depends upon the chain to be sharpened)
4. Tighten fixing nut (5).

► P. 4, fig. 7

5. Fix chain:
 - Position chain stop (8) behind the chain link to be sharpened.
 - Pull chain backwards as far as it will go.
6. Press grinding head (19) lightly downwards and adjust adjusting screws (4) and (7) in such a way that the grinding wheel touches the tooth surface to be sharpened.
7. Adjust chip removal:
 - Swing grinding head upwards.
 - Adjust required setting for chip removal with adjusting screw (4) ($\frac{1}{4}$ rotation $\approx$ 0,25 mm).
8. Fix chain with retaining screw (13).

Sharpen chain



NOTICE! Risk of damage to workpiece! Caution with chainsaws that were previously filed by hand!

With uneven teeth heights the highest tooth must be first found and sharpened.



NOTICE! Risk of damage to workpiece!

The teeth of the chain must be sharpened alternately. An unsuitable sharpening angle make render the chain unusable.

Always remove as little material as possible and keep process time for each tooth to a minimum.

- Adjust the height of the moveable hood (3) and tighten screws (9).
- Switch the unit on at the On/Off switch (10).
- Press grinding head slowly and carefully downwards as far as it will go.
- Sharpen **every second tooth** in the same way.



DANGER! Risk of injury! The position of the chain may only be modified when the device is at a standstill.

- Adjust the sharpening angle in the same way on the other side and sharpen **the remaining teeth**.

File off depth limit

► P. 5, fig. 8

► P. 5, fig. 9



Note: The depth limit distance (X) determines the chip thickness during sawing. If the distance becomes too small, the depth limit must be filed off.

You may find out how large the distance must be from the technical literature of from the manufacturer of your chainsaw.

- Uniformly file off the depth limit with a file.

Cleaning and maintenance



DANGER! Risk of injury! Prior to conducting maintenance or cleaning:

- Switching-off the device
- Allow for the device to cool down
- Unplug from the power source.

Cleaning and maintenance overview

Before each use

What?	How?
Check the power cable and connector for damage.	Conduct a visual inspection and have the cable replaced by an electrician if necessary.
Inspect grinding wheel.	► <i>Inspect grinding wheel</i> – p. 23

If necessary

What?	How?
Cleaning the device	Wipe the tool with a damp cloth. Remove grinding residues with a dry brush.

Inspect grinding wheel



DANGER! Risk of injury! Before mounting you must inspect grinding wheels with visual inspection and ringing testing for possible cracks or damage.

Visual check

- Check the grinding wheel on both sides for cracks or damage.

Ringing test

► P. 5, fig. 13

- For testing the grinding wheel with a ringing test let it hang freely on a strap and lightly tap it with a screwdriver handle or similar object (not metal).
With a dull or hollow ring the grinding wheel is damaged and must not be used!

Removing and installing grinding wheel



NOTICE! Risk of damage to workpiece! With increasing abrasion the grinding wheel diameter becomes smaller and the wheel must be replaced.

Minimal diameter: ► *Technical data* – p. 24

► P. 5, fig. 10

- Turn the moveable hood (3) to the side.
- Keep the spindle lock (23) pressed and loosen the clamping screw (21) by turning it counter-clockwise with the enclosed Allen wrench.

► P. 5, fig. 11

- Remove the tensioning flange (20) from the motor shaft.

- Remove the grinding wheel (22) from the engine shaft. The rear flange stays on the engine shaft.



DANGER! Risk of injury! Observe rotation direction when installing grinding wheel. The rotation direction of motor and grinding wheel must correspond.



DANGER! Risk of injury! It must be possible to lightly slide the grinding wheel onto the engine shaft. Do not force the grinding wheel on or drill on.

After every grinding wheel mounting carry out a test run without load.

- Mount the grinding wheel again in reverse order of the operating steps. Make sure the wheel flange is in the right position (► P. 5, fig. 12).

Troubleshooting



DANGER! Risk of injury! Unprofessional repairs may mean that your unit will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Error/Fault	Cause	Remedy
Device does not work	No power supply?	Check the cable, plug, and the fuse.
Insufficient sharpening capacity	Grinding wheel worn out?	Replace grinding wheel (► <i>Removing and installing grinding wheel</i> – p. 24)
	Grinding wheel buckled?	
Device vibrates strongly	Grinding wheel incorrectly mounted?	Mount grinding wheel correctly (► <i>Removing and installing grinding wheel</i> – p. 24)

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheeled bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.

Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and



disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.

All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.



Technical data

Item number	234855
Rated voltage	230 V~, 50 Hz
Capacity	250 W
Idle speed	8400 min ⁻¹
Protection class	II

Item number	234855
Dimensions of grinding wheel	ø100 × 3,2 × ø10 mm
Sharpening angle	+35°...-35°
Sound output level (L _{WA})*	93 dB(A) K = 3 dB(A))
Sound pressure level (L _{PA})*	82 dB(A) K = 3 dB(A))
Vibration**	3,274 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Weight	1,5 kg

*) The noise emission values indicated have been measured according to a standardized test method and can be used to compare one power tool with another. The noise emission values indicated can also be used for a preliminary assessment of the exposure. Warning: The noise emissions during the actual use of the power tool may differ from the indicated values, depending on the way in which the power tool is used, in particular what type of work-piece is being machined. Safety measures must be defined to protect the operator, based on an estimation of the vibration load during actual conditions of use (taking into consideration all parts of the operating cycle, such as time periods when the power tool is switched off and time periods when it is switched on but running without a load).

Noise emission specifications according to the German Product Safety Act (ProdSG) or the EC Machinery Directive: The sound pressure level at the workplace may exceed 80 dB(A). If this is the case, the user must take noise protection measures (e.g. wearing appropriate hearing protection and taking regular breaks).

**) The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one tool with another. The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the exposure. The vibration emission value may fluctuate from the specified value during actual use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the power tool is used. Try to keep vibrations to a minimum. One method of reducing the vibration load is, for example, limiting the length of time you work with the tool. All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose (for example, also including times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load). Determination of vibration emission values in accordance with EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Accessories

Accessories are available from your local vendor.

Obsah

Dříve než začnete...	26
Pro Vaši bezpečnost	26
Přehled – váš přístroj	27
Montáž	27
Obsluha	28
Čištění a údržba	28
Porucha a náprava	29
Likvidace	29
Technické údaje	30
Reklama	77

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Přístroj se smí používat pouze při dodržování všech bezpečnostních a pracovních pokynů uvedených v tomto návodu na použití, a sice jen na broušení příp. ostření pilových řetězů.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a příložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Tyto symboly označují potřebné osobní ochranné vybavení:



Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.

- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyrazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Používejte vždy požadované osobní ochranné vybavení.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici. Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nebezpečné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokrou rukou! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- Přístroj nezdvihejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažená.

- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.

Upozornění specifická pro přístroj

- Při práci s přístrojem je nutné, aby byla pracovní obast čistá a uklizená.
- Při práci s přístrojem dbejte na dostatečné osvětlení.
- V bezprostředním okolí se nesmějí vyskytovat snadno zápalné nebo výbušné látky.
- Při uvedení přístroje do provozu se nepovolane osoby nesmějí zdržovat v jeho blízkosti.
- Přístroj nepřetěžujte. Přístroj používejte pouze na účely, na které je určený.
- Při práci s přístrojem dbejte vždy na bezpečné postavení a přirozené držení těla.
- Před zapnutím přístroje odstraňte všechny nastavovací nástroje (montážní klíče atd.).
- Zabraňte přehřátí přístroje a obrobku.
- Síťový kabel ved'te tak, aby ho nástroj nemohl zachytit.
- Pilový řetěz vždy pevně napněte.
- Během jednoho pracovního chodu nikdy neobrusovat příliš mnoho materiálu, lépe je vícrát s menším úběrem.
- Přístroj může současně používat jen jedna osoba.
- Při provozu dbejte na to, aby nemohly být rotujícími konstrukčními díly zachyceny a vtaženy žádné části těla, kusy oděvu a šperky.
- Na dlouhé vlasy si nasad'te pokrývku hlavy.
- Vždy dodržujte dostatečnou vzdálenost od brusného kotouče. Než z pracovní oblasti odstraníte obráběné předměty, nečistoty atd., počkejte, dokud se brusný kotouč nezastaví.
- Přístroj nikdy nenechávejte v chodu bez dozoru.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je pevně namontovaný na pracovní stůl.
- Používejte pouze nezávadné brusné kotouče.
- Přístroj se smí provozovat pouze v prostředí, které není znečištěno mastnotou.
- Přístroj se smí provozovat pouze v prostředí, které není ohroženo výskytem mrazů.
- Směr otáčení brusného kotouče se musí vždy shodovat se šipkou na ochranném štítu.
- Po vypnutí brusného kotouče nikdy nebrzděte rukama nebo předměty.
- Nezapomeňte, že se pohyblivé díly mohou nacházet i za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvory.
- Symboly, které se nacházejí na vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Nečitelné pokyny na přístroji se musí okamžitě vyměnit.

Před použitím si přeč'te návod na obsluhu



Noste ochranu sluchu



Noste ochranné brýle



Noste ochrannou protiprachovou masku



Noste ochranné rukavice



Než začnete vykonávat práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě

Zbývající rizika

I při použití přístroje podle stanoveného účelu a dodržování všech bezpečnostních pokynů a upozornění tohoto návodu k použití se mohou vyskytnout následující zbývající rizika:

- Dotyk brusného kotouče v chodu v odkryté části.
- Zpětný ráz obráběných předmětů a jejich částí.
- Při broušení kovu létají jiskry. Pozor, nebezpečí požáru! Osoby a hořlavé materiály se musí nacházet v bezpečné vzdálenosti od jisker.
- Buďte opatrní při zacházení s pilovými řetězy. Nebezpečí ohrožení pořežáním!

Přehled – váš přístroj



Poznámka: Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

► S. 3, obr. 1

1. Držadlo
2. Ochranný kryt
3. Přestavitelný ochranný štít
4. Nastavovací šroub pro doraz
5. Nastavovací matice pro úhel broušení
6. Stupnice úhlu broušení
7. Nastavovací šroub pro hloubku broušení
- S. 3, obr. 2
8. Dorazová klacka
9. Aretační šroub pro ochranný kryt
10. Zapínač/vypínač
11. Základní stojan
12. Montážní otvory
13. Nastavovací šroub pro řetěz
14. Vedení řetězu

Rozsah dodávky

- Návod k použití
- Ostříčka řetězů
- Brusný kotouč (1×)
- Imbusový klíč

Montáž



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je pevně namontovaný na pracovní stůl.

Upevnit přístroj na pracovní stůl

► S. 4, obr. 3

- Dva dostatečně dlouhé šrouby (M8) prostrčit montážními otvory (12) a přístroj bezpečně přišroubovat na pracovní stůl, jak je znázorněno na obrázku.

Upevnit doraz pro obrobky

- S. 4, obr. 4
 - Nastavitelný doraz obrobku (16) položte na základní stojan (11).
 - Shora prostrčit přiložený šroub (17).
 - Zespodu našroubovat přiloženou nastavovací matici (5) a utáhnout.
- S. 4, obr. 5
 - Vložit upínací plechy (18).

Obsluha

Zkontrolujte před startem!



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Přístroj se smí uvést do provozu, pokud se nezjistily žádné nedostatky. Pokud je některý z dílů závadný, musí se před dalším použitím bezpodmínečně vyměnit.

Překontrolujte bezpečný stav přístroje:

- Zkontrolujte, zda nejsou na přístroji viditelné závady.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny díly přístroje pevně namontované.
- Zkontrolujte, zda jsou všechna bezpečnostní zařízení v bezzávadném stavu.
- Zkontrolujte, zda je aretační šroub nastavení sklonu pevně dotažený.
- Zkontrolujte, zda je přístroj pevně a bezpečně sešroubovaný s pracovním stolem.

Napnout řetěz

- S. 4, obr. 6
 1. Vložit řetěz do vedení řetězu (14).
 2. Uvolnit pojistnou matici (5).
 3. Nastavit požadovaný úhel broušení pomocí stupnice (6). (Úhel broušení závisí na řetězu, který se má nabrousit)
 4. Utáhnout pojistnou matici (5).
- S. 4, obr. 7
 5. Zafixovat řetěz:
 - Dorazovou klapku (8) sklopte za článek řetězu, který se má nabrousit.
 - Řetěz táhnout dozadu až na doraz.
 6. Brusnou hlavu (19) zatlačte mírně dolů a nastavovací šrouby (4) a (7) nastavte tak, aby se brusný kotouč dotýkal plochy zubu, který se má nabrousit.
 7. Nastavení odběru třísek:
 - Brusnou hlavu vyklapte nahoru.
 - Požadovaný rozměr pro odběr třísek nastavte pomocí nastavovacího šroubu (4) (¼ otáčka ≈ 0,25 mm).
 8. Zafixovat řetěz pomocí nastavovacího šroubu (13).

Nabrousit řetěz



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození obrobku! Dávejte pozor u pilových řetězů, které se předtím pilovali ručně! U nepravdělně vysokých zubů se musí nejdříve najít nejvyšší zub, který se nabrousí jako první.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození obrobku! Zuby řetězu se musí brousit střídavě. Nesprávný úhel broušení může způsobit, že řetěz bude nepoužitelný. Odstraňte vždy co nejméně materiálu a dodržujte co nejkratší dobu práce na jeden zub.

- Nastavte výšku ochranného krytu (3) a našroubujte šrouby (9).
- Přístroj zapněte spínačem Zap/Vyp (10).
- Brusnou hlavu zatlačte pomalu a opatrně až na doraz dolů.
- Každý druhý zub nabruste stejným způsobem.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Poloha řetězu se smí změnit pouze u vypnutého přístroje.

- Nastavte úhel broušení na stejnou hodnotu na druhé straně a **nabruste zbývající zuby.**

Odpilujte omezení hloubky

- S. 5, obr. 8
- S. 5, obr. 9



Poznámka: Vzdálenost (X) omezení hloubky určuje tloušťku třísky při pilování. Pokud je vzdálenost příliš malá, musí se omezení tloušťky odpilovat. Jak velká musí být tato vzdálenost, se dozvíte z odborné literatury nebo od výrobce vašeho pilového řetězu.

- Omezení hloubky odpilujte rovnoměrně pomocí pilníku.

Čištění a údržba



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Před každou údržbou a/nebo čištěním:

- Vypnutí přístroje
- Přístroj nechte vychladnout.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.

Přehled – čištění a údržba

Před každým použitím

Co?	Jak?
Zkontrolujte síťový kabel a síťovou zástrčku, zda nejsou poškozeny.	Vizuální kontrola, příp. nechat vyměnit odborným elektrikářem.
Zkontrolujte brusný kotouč.	► Zkontrolujte brusný kotouč – s. 29

V případě potřeby

Co?	Jak?
Čištění přístroje	Přístroj utřete jemně navlhčenou haděrkou. Suchým štětcem odstraňte zbytky po broušení.

Zkontrolujte brusný kotouč



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Před montáží musíte nově brusné kotouče zkontrolovat vizuálně a zvukovou zkouškou, co se týká výskytu trhlin a poškození.

Vizuální kontrola

- Zkontrolujte brusný kotouč ze všech stran, zda nemá trhliny nebo není poškozený.

Zvuková zkouška

► S. 5, obr. 13

- Při zvukové zkoušce nechte brusný kotouč viset na pásku a držadlem šroubováku nebo podobným předmětem (žádný kov) se zboku lehce dotkněte brusného kotouče. **Pokud se ozve nejasný nebo tlumený zvuk, je brusný kotouč poškozený a nesmí se již používat!**

Brusný kotouč odmontovat a namontovat



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození obrobku! S přibývajícím opotřebením se zmenšuje průměr brusného kotouče a kotouč se musí vyměnit.

Minimální průměr: ► *Technické údaje* – s. 30

► S. 5, obr. 10

- Ochranný štít (3) otočte ke straně.

- Stiskněte a přidržte aretaci vřetena (23) a povolte upínací šroub (21) proti směru hodinových ručiček pomocí přiloženého imbusového klíče.

► S. 5, obr. 11

- Z motorového hřídele sejměte upínací přírubu (20).
- Brusný kotouč (22) stáhněte z hřídele motoru. Zadní upínací příruba zůstává na hřídeli motoru.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Při montáži brusného kotouče dbejte na směr otáčení. Směr otáčení motoru a brusného kotouče se musí shodovat.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Brusný kotouč se musí dát lehce nasunout na hřídel motoru. Brusný kotouč nikdy nenasazujte a nevrtejte násilím.

Po každé montáži brusného kotouče proveďte zkušební chod bez zatížení.

- Brusný kotouč poté opět namontujte v obráceném pořadí jednotlivých kroků. Dbejte na správnou polohu upínací příruby (► S. 5, obr. 12).

Porucha a náprava



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Neodborné opravy vedou k tomu, že váš přístroj již nefunguje bezpečně. Ohrožujete tím sebe i vaše okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
Přístroj neběží	Žádné síťové napětí?	Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku.
Příliš nízký brusný výkon	Příliš opotřebený brusný kotouč?	Vyměnit brusný kotouč (► <i>Brusný kotouč odmontovat a namontovat</i> – s. 29).
	Zdeformovaný brusný kotouč?	
Přístroj příliš vibruje	Nesprávně namontovaný brusný kotouč?	Brusný kotouč správně namontovat (► <i>Brusný kotouč odmontovat a namontovat</i> – s. 29).

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.



Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování.

Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.

Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.



Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



- Předejte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Číslo výrobku	234855
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	250 W
Otáčky při chodu naprázdno	8400 min ⁻¹
Ochrana	II
Rozměry brusného kotouče	ø100 × 3,2 × ø10 mm
Úhel broušení	+35° ... -35°
Hladina akustického výkonu (L _{WA})*	93 dB(A) K = 3 dB(A))
Hladina akustického tlaku (L _{PA})*	82 dB(A) K = 3 dB(A))
Vibrační zrychlení**	3,274 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Hmotnost	1,5 kg

*) Uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny podle standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s druhým. Uvedené hodnoty emisí hluku lze použít i pro předběžný odhad zatížení. Varování: Emise hluku při skutečném používání elektrického nástroje se mohou od uvedených hodnot lišit v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, zejména na druhu zpracovávaného obrobku. Je nutné stanovit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy na základě odhadu vystavení vibracím během skutečných podmínek použití (je třeba zohlednit všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, ale pracuje bez zatížení). Údaje o emisích hluku podle zákona o bezpečnosti výrobků (něm. zkr. ProdSG) nebo směrnice ES o strojních zařízeních: Hladina akustického tlaku na pracovišti může přesáhnout 80 dB(A). V tomto případě jsou pro obsluhu vyžadována opatření na ochranu proti hluku (např. nošení vhodné a k tomuto účelu určené ochrany sluchu a pravidelné přestávky).

**) Uvedená emisní hodnota kmitání byla měřena podle normovaného zkušební postupu a může se používat k porovnání nářadí s jiným nářadím; uvedená emisní hodnota kmitání se může použít i k počátečnímu odhadu vystavení. Emisní hodnota kmitání se během používání nářadí může odlišovat od hodnoty údajů, a sice v závislosti na druhu a způsobu používání nářadí. Snažte se udržovat zatížení vibracemi pokud možno na co nejnižším stupni. Opatření ke snížení vibračního zatížení je např. omezení pracovní doby. Přitom se musejí zohlednit všechny prvky provozního cyklu (například doby, během nichž je nástroj vypnutý, a takové doby, během nichž je nástroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení). Zjištění emisních hodnot vibrací podle EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Příslušenství

Příslušenství lze obdržet u vašeho prodejce.

Obsah

Než začnete...	31
Pre vašu bezpečnosť	31
Prehľad o prístroji	32
Montáž	33
Obsluha	33
Čistenie a údržba	33
Poruchy a pomoc	34
Likvidácia	34
Technické údaje	35
Reklamácie	77

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Prístroj sa môže používať s prihladnutím na všetky bezpečnostné a pracovné pokyny v tomto návode na použitie a len na brúsenie resp. ostrenie pílových reťazí.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecnú škodu.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Tieto symboly označujú potrebný osobný ochranný výstroj:



Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.

- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezpečnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chybná, musí sa vyradiť z prevádzky a odborné zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy používajte potrebný osobný ochranný výstroj.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Tohto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chýbnym prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítok typu).
- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.
- Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemýkajte nim, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.

- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vytiahnutá.
- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.
- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.

Špecifické pokyny k prístroju

- Pri práci s náradím udržiavajte pracovnú oblasť v čistote a upratanú.
- Pri práci s náradím dbajte na dostatočné osvetlenie.
- V bezprostrednom okolí sa nesmú nachádzať ľahko zápalné alebo výbušné látky.
- Pri uvedení prístroja do prevádzky sa nepovolane osoby nesmú zdržiavať v jeho blízkosti.
- Nástroj nepreťažujte. Nástroj používajte iba na účely, na ktoré je určený.
- Pri prácach s prístrojom vždy dbajte na stabilné a prirodzené držanie tela.
- Pred zapnutím prístroja odstráňte všetky nastavovacie zariadenia (montážny kľúč atď.).
- Zabráňte prehriatiu prístroja a opracovávaného dielu.
- Sieťový kábel vedte tak, aby ho nástroj nemohol zachytiť.
- Pílouv reťaz vždy pevne napnite.
- V jednom pracovnom kroku nikdy nezbrusujte príliš veľa materiálu, radšej viackrát s menším úberom.
- Prístroj smie súčasne používať len jedna osoba.
- Dbajte na to, aby sa počas prevádzky nemohli žiadne časti tela, oblečenia alebo šperky zachytiť a vtiahnuť rotujúcimi súčiastkami.
- Ak máte dlhé vlasy, používajte pokrývku hlavy.
- Vždy dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť od brúsneho kotúča. Skôr než z pracovnej oblasti odstránite obrobky, nečistoty atď., počkajte, kým sa brúsny kotúč nezastaví.
- Prístroj nikdy nenechajte bežať bez dozoru.
- Prístroj sa môže používať, len keď je pevne namontovaný na pracovnom stole.
- Používajte len bezchybné brúsne kotúče.
- Prístroj sa môže prevádzkovať len v prostredí, ktoré bolo očistené od mastnoty.
- Prístroj sa môže prevádzkovať len v nezamŕajúcim prostredí.
- Smer otáčania brúsneho kotúča sa musí vždy zhodovať so šípkou na ochrannom kryte.
- Po vypnutí brúsneho kotúča nikdy nebrzdíte rukami alebo predmetmi.
- Nezabudnite, že pohybujúce sa diely sa môžu nachádzať aj za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvormi.

- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Pokyny na prístroji, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia ihneď vymeniť.



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.



Noste ochranu sluchu



Noste ochranné okuliare



Noste protiprachovú masku.



Noste ochranné rukavice



Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku.

Zvyškové riziká

Aj napriek používaniu prístroja podľa stanoveného účelu a dodržiavaniu všetkých bezpečnostných upozornení z tohto návodu na použitie sa môžu vyskytnúť nasledujúce zvyškové riziká:

- Dotyk s bežiacim brúsnym kotúčom v nezakrytej oblasti.
- Spätňý ráz obrábaných predmetov a ich častí.
- Pri brúsení kovu lietajú iskry. Pozor, nebezpečenstvo požiaru! Osoby a horľavé materiály treba držať mimo dosahu lietajúcich iskier.
- Pri manipulácii s pílouvými reťazami buďte opatrný. Nebezpečenstvo zranení porezaním!

Prehľad o prístroji



Poznámka: Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

► S. 3, obr. 1

1. Rukoväť
2. Ochranný kryt
3. Nastaviteľný ochranný štít
4. Nastavovacia skrutka pre zarážku
5. Poistná matica uhla brúsenia
6. Stupnica uhla brúsenia
7. Nastavovacia skrutka hĺbky brúsenia
- S. 3, obr. 2
8. Dorazová klapka
9. Zaisťovacia skrutka na ochranný kryt
10. Zapínač/vypínač
11. Stojan
12. Montážne otvory
13. Poistná skrutka pre reťaze
14. Vedenie reťaze

Obsah dodávky

- Návod na použitie
- Brúska na reťaze
- Brúsny kotúč (1x)
- Imbusový kľúč

Montáž



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Prístroj sa môže používať, len keď je pevne namontovaný na pracovnom stole.

Upevnenie prístroja na pracovný stôl

► S. 4, obr. 3

- Dve dostatočne dlhé skrutky (M8) prestrčte cez montážne otvory (12) a prístroj priskrutkujte bezpečne na pracovný stôl tak, ako je to znázornené na obrázku.

Upevnenie dorazu obrobku

► S. 4, obr. 4

- Nastaviteľný doraz obrobku (16) položte na základný stojan (11).
- Zhora prestrčte priloženú skrutku (17).
- Priloženú zaisťovaciu maticu (5) naskrutkujte zospodu a pevne utiahnite.

► S. 4, obr. 5

- Vložte upínacie plechy (18).

Obsluha

Pred spustením skontrolujte!



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Prístroj sa smie uviesť do prevádzky len vtedy, ak neboli zistené žiadne chyby. Ak je niektorý diel chybný, musí sa pred ďalším použitím bezpodmienečne vymeniť.

Prekontrolujte bezpečný stav prístroja:

- Skontrolujte výskyt viditeľných porúch.
- Skontrolujte, či sú všetky časti prístroja pevne namontované.
- Skontrolujte, či sú bezpečnostné zariadenia v bezchybnom stave.
- Skontrolujte, či sú pevne dotiahnuté regulačné skrutky nastavenia sklonu.
- Skontrolujte, či je prístroj pevne a bezpečne priskrutkovaný na pracovný stôl.

Upevniť reťaz

► S. 4, obr. 6

1. Vložte reťaz do vedenia reťaze (14).
 2. Uvoľnite zaisťovaciu maticu (5).
 3. Pomocou stupnice (6) nastavte potrebný uhol ostrenia (6). (Uhol ostrenia závisí od reťaze, ktorá sa má naostriť)
 4. Uťahnite zaisťovaciu maticu (5).
- S. 4, obr. 7
5. Zafixovanie reťaze:
 - Dorazovú klapku (8) sklopte za článok reťaze, ktorý sa má brúsiť.
 - Reťaz potiahnite dozadu až na doraz.
 6. Brúsnu hlavu (19) zatlačte zľahka nadol a nastavte skrutky (4) a (7) nastavte tak, aby sa brúsny kotúč dotýkal plochy zuba, ktorý sa má brúsiť.
 7. Nastavenie odberu triesok:
 - Brúsnu hlavu vyklapte nahor.

- Požadovaný rozmer pre odber triesok nastavte pomocou nastavovacej skrutky (4) (¼ otáčka ≈ 0,25 mm).

8. Reťaz upevnite zaisťovacou skrutkou (13).

Ostrenie reťaze



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia na obrobku! Dávajte pozor pri pilových reťaziach, ktoré sa predtým pilovali ručne! Pri nerovnomerne vysokých zuboch je potrebné nájsť najvyšší zub a naostríť ho ako prvý.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia na obrobku! Zuby reťaze sa musia brúsiť striedavo. Nesprávny uhol brúsenia môže spôsobiť, že reťaz bude nepoužiteľná. Odstráňte vždy čo najmenej materiálu a dodržujte čo najkratšiu dobu práce na jeden zub.

- Nastavte výšku ochranného krytu (3) a priskrutkujte skrutky (9).
- Prístroj zapnite zapínačom – vypínačom (10).
- Brúsnu hlavu zatlačte pomaly a opatrne nadol až na doraz.
- Každý druhý zub nabrúste rovnako.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Poloha reťaze sa môže meniť len pri vypnutom prístroji.

- Uhol ostrenia nastavte na druhej strane na rovnakú hodnotu a zbrúste zvyšné zuby.

Odpíľovanie obmedzenia hĺbky pilovania

► S. 5, obr. 8

► S. 5, obr. 9



Poznámka: Vzdialenosť (X) obmedzovača hĺbky určuje hrúbku triesky pri pilovaní. Ak je vzdialenosť príliš malá, musí sa obmedzenie hĺbky odpíliť.

Aká veľká musí byť táto vzdialenosť, sa dozviete z odbornej literatúry alebo od výrobcu vašej pilovej reťaze.

- Obmedzenie hĺbky odpíľte rovnomerne jedným pilníkom.

Čistenie a údržba



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred každou údržbou a/alebo čistením:

- Vypnúť prístroj
- Prístroj nechajte vychladnúť.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Prehľad čistenia a údržby

Pred každým použitím

Čo?

Skontrolujte prípadné poškodenia sieťového kábla a sieťovej zástrčky.

Ako?

Vizuálna kontrola, v prípade potreby výmena zo strany odborného elektrikára.

Čo?	Ako?
Skontrolujte brúsny kotúč.	► <i>Kontrola brúsneho kotúča – s. 34</i>

V prípade potreby

Čo?	Ako?
Vyčistiť prístroj	Prístroj očistite jemne navlhčenou handrou. Suchým štetcom odstráňte zvyšky po brúsení.

Kontrola brúsneho kotúča



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred montážou musíte nové brúsne kotúče skontrolovať vizuálnou a zvukovou skúškou vzhľadom na možné trhliny a poškodenia.

Vizuálna kontrola

- Skontrolujte brúsny kotúč zo všetkých strán vzhľadom na trhliny alebo poškodenia.

Zvuková skúška

► S. 5, obr. 13

- Pri zvukovej skúške nechajte brúsny kotúč voľne visieť na páse a rúčkou skrutkovača alebo niečím podobným (žiadny kov) zľahka zboku udrite na brúsny kotúč. **Ak sa ozve nejasný alebo tlmený zvuk, je brúsny kotúč poškodený a nesmie sa používať!**

Demontáž a montáž brúsneho kotúča



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia na obrobku! S rastúcim opotrebovaním sa zmenšuje priemer brúsneho kotúča a kotúč sa musí vymeniť.

Minimálny priemer: ► *Technické údaje – s. 35*

► S. 5, obr. 10

Chyba/porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nebeží.	Žiadne sieťové napätie?	Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.
Príliš malý výkon brúsenia	Príliš opotrebovaný brúsny kotúč? Zdeformovaný brúsny kotúč?	Vymeniť brúsny kotúč (► <i>Demontáž a montáž brúsneho kotúča – s. 34</i>)
Prístroj silne vibruje	Nesprávne namontovaný brúsny kotúč?	Brúsny kotúč správne namontovať (► <i>Demontáž a montáž brúsneho kotúča – s. 34</i>)

Ak nemôžete chyby odstrániť sami, obráťte sa, prosím, priamo na predajcu. Nezabúdajte, že v dôsledku neodborných opráv zaniká aj nárok na poskytnutie záruky, prípadne vám môžu vzniknúť dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.



- Ochranný štít (3) otočte na stranu.
- Stlačte a podržte zaistenie vretena (23) a priloženým imbusovým kľúčom uvoľnite napínaciu skrutku (21) proti smeru hodinových ručičiek.
- S. 5, obr. 11
- Upínaciu prírubu (20) odoberte z hriadeľa motora.
- Brúsny kotúč (22) stiahnite z hriadeľa motora. Zadná upínacia príruha zostane na hriadeli motora.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pri montáži brúsneho kotúča dbajte na smer otáčania. Smer otáčania motora a brúsneho kotúča sa musia zhodovať.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Brúsny kotúč sa musí dať ľahko nasunúť na hriadeľ motora. Brúsny kotúč nikdy nenasadzujte a nevŕtajte násilím. Po každej montáži brúsneho kotúča vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia.

- Brúsny kotúč znovu namontujte v opačnom poradí jednotlivých krokov. Dbajte na správnu polohu upínacej príruby (► S. 5, obr. 12).

Poruchy a pomoc



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že váš prístroj už nebude bezpečne fungovať. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

Často sú to len malé chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich ľahko dokážete odstrániť sami. Najprv sa, prosím, pozrite do nasledujúcej tabuľky, skôr ako sa obrátíte na predajcu. Ušetríte si tak veľa námahy, prípadne aj náklady.

Spotrebitelia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Litiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa



musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.

Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



– Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo výrobku	234855
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	250 W
Otáčky pri chode naprázdno	8400 min ⁻¹
Ochrana	II
Rozmery brúsneho kotúča	ø100 × 3,2 × ø10 mm
Uhol brúsenia	+35°...-35°
Hladina akustického výkonu (L _{WA})*	93 dB(A) K = 3 dB(A))
Hladina akustického tlaku (L _{PA})*	82 dB(A) K = 3 dB(A))
Vibrácia**	3,274 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Hmotnosť	1,5 kg

*) Uvedené hodnoty emisie hluku boli namerané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným elektrickým náradím. Uvedené hodnoty emisie hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie hlukovej záťaže. Varovanie: Emisie hluku sa pri skutočnom použití elektrického náradia môžu od uvedených hodnôt líšiť v závislosti od spôsobu použitia elektrického náradia, a najmä od druhu obrábaného dielu. Je nevyhnutné zaviesť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby, a to podľa odhadu vystavenia vibráciám pri skutočných podmienkach používania (musia sa vziať do úvahy všetky časti pracovného cyklu, napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez záťaže).

Informácie o emisiách hluku v súlade so zákonom o bezpečnosti výrobkov (ProdSG) a smernicou ES o strojových zariadeniach: Hladina akustického tlaku na pracovisku môže presiahnuť 80 dB(A). V tom prípade sa vyžadujú opatrenia na ochranu proti hluku (napr. nosenie vhodnej a určenej ochrany sluchu a dodržiavanie pravidelných prestávok).

**) Uvedená emisná hodnota kmitania bola meraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa používať na porovnanie náradia s iným náradím; uvedená emisná hodnota kmitania sa môže použiť ik počiatočnému odhadu vysadení. Emisná hodnota kmitania sa počas používania náradia môže odlišovať od hodnoty údajov, a sice v závislosti od druhu a spôsobu používania náradia. Snažte sa udržiavať zaťaženie vibráciami pokiaľ možno na čo najnižšom stupni. Opatrenia na zníženie vibračného zaťaženia je napr. Obmedzenie pracovného času. Pritom sa musia zohľadniť všetky prvky prevádzkového cyklu (napríklad doby, počas ktorých je nástroj vypnutý, a také doby, počas ktorých je nástroj sice zapnutý, ale beží bez zaťaženia). Zistenie emisných hodnôt vibrácií podľa EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Príslušenstvo

Náhradné diely dostanete u vášho predajcu.

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania.....	36
Dla Państwa bezpieczeństwa	36
Schemat urządzenia	37
Montaż	38
Obsługa	38
Czyszczenie i konserwacja	39
Zakłócenia i pomoc	39
Utylizacja	40
Dane techniczne	40
Roszczenia gwarancyjne	77

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie można stosować wyłącznie do szlifowania lub ostrzenia łańcuchów piły, z uwzględnieniem wszystkich przepisów BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazań bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZENSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Te symbole oznaczają wymagane środki ochrony osobistej:



Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Zawsze używać wymaganych elementów ochrony osobistej.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyta ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcje na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda wtykowego z prawidłowo zainstalowanym stykiem ochronnym.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłączyce sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.
- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączać pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- Nie wolno zaginać, zginać lub przejeżdżać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi krawędziami, olejem i gorącym.

- Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.
- W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazdka.
- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłączać urządzenie.
- Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Podczas pracy z urządzeniem należy utrzymywać czystość i porządek w miejscu pracy.
- Należy zwrócić uwagę, aby podczas pracy z urządzeniem zapewnić wystarczające oświetlenie.
- W bezpośrednim otoczeniu nie mogą znajdować się łatwopalne lub wybuchowe substancje.
- Podczas uruchamiania w pobliżu urządzenia nie mogą przebywać osoby nieupoważnione.
- Nie przeciążać urządzenia. Używać urządzenia tylko do celów zgodnych z jego przeznaczeniem.
- Podczas pracy z urządzeniem zawsze zwracać uwagę na zachowanie bezpiecznej pozycji stojącej i naturalnej postawy.
- Przed włączeniem urządzenia usunąć wszystkie narzędzia nastawcze (klucze montażowe itd.).
- Unikać przegrzewania urządzenia i łańcucha.
- Kabel sieciowy poprawdzić tak, aby nie mógł zostać chwycony przez narzędzie.
- Łańcuch piły zawsze mocno naciągnąć.
- Nigdy nie usuwać zbyt wiele materiału w jednym cyklu roboczym, lepiej kilkakrotnie powtórzyć czynność przy niewielkim ubytku.
- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez jednego operatora równocześnie.
- Zwrócić uwagę na to, aby podczas pracy obracające się elementy nie wciągnęły kończyn, części garderoby lub biżuterii.
- W przypadku długich włosów należy nosić nakrycie głowy.
- Zawsze utrzymywać wystarczającą odległość od tarczy szlifierskiej. Przed usunięciem z obszaru roboczego poddawanych obróbce przedmiotów, zanieczyszczeń itd., zaczekać, aż tarcza szlifierska się zatrzyma.
- Pod żadnym pozorem nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie może być eksploatowane tylko wówczas, gdy jest solidnie zamontowane na stole warsztatowym.
- Używać wyłącznie nie budzących zastrzeżeń tarcz szlifierskich.
- Urządzenie można eksploatować wyłącznie w otoczeniu pozbawionym smarów.
- Urządzenie można eksploatować wyłącznie w temperaturze powyżej zera.

- Kierunek obrotu tarczy szlifierskiej musi być zawsze zgodny ze strzałką na kołpaku ochronnym.
- Po wyłączeniu tarczy szlifierskiej pod żadnym pozorem nie zatrzymywać jej rękoma lub przedmiotami.
- Pamiętaj, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami na- i wywiewnymi.
- Zabrania się zdejmowania lub przykrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczytelne informacje na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.



Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi



Używać środków ochrony słuchu



Nosić okulary ochronne



Zakładać maskę przeciwpyłową



Używać rękawic ochronnych



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka

Ryzyka resztkowe

Również w przypadku zgodnego z przeznaczeniem użytkownika urządzenia oraz przestrzegania wszystkich zawartych w instrukcji wskazówek bezpieczeństwa, mogą wystąpić następujące ryzyka resztkowe:

- Dotknięcie obracającej się tarczy szlifierskiej w nieosłoniętym obszarze.
- Odrzucenie obrabianych przedmiotów i ich części.
- Iskierzenie podczas szlifowania metalu. Uwaga, niebezpieczeństwo pożaru! Ludzi oraz łatwopalne materiały trzymać poza zasięgiem iskiei.
- Zachować ostrożność w kontakcie z łańcuchami do piły. Niebezpieczeństwo skałeczenia!

Schemat urządzenia



Wskazówka: Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

► Str. 3, ilustr. 1

1. Uchwyt
2. Kołpak ochronny
3. Regulowany parawan
4. Śruba nastawcza zderzaka
5. Nakrętka ustalająca kąt ostrzenia
6. Skala kąta ostrzenia
7. Śruba nastwcz głębokości ostrzenia

► Str. 3, ilustr. 2

8. Kłapa zderzaka
9. Śruba ustalająca kołpaka ochronnego
10. Włącznik/wyłącznik
11. Stelaż podstawy
12. Otwory montażowe

13. Śruba ustalająca łańcuch
14. Prowadnica łańcucha

Zakres dostawy

- Instrukcja użytkownika
- ostrzarka do łańcuchów
- Tarcza szlifierska (1×)
- Klucz imbusowy

Montaż



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Urządzenie może być eksploatowane tylko wówczas, gdy jest solidnie zamontowane na stole warsztatowym.

Mocowanie urządzenia na stole warsztatowym

► Str. 4, ilustr. 3

- Dwie odpowiednio długie śruby (M8) przełożyć przez otwory montażowe (12) i mocno przykręcić urządzenie do stołu warsztatowego, zgodnie z ilustracją.

Montaż ogranicznika obrabianego przedmiotu

► Str. 4, ilustr. 4

- Regulowany ogranicznik obrabianego przedmiotu (16) położyć na stole podstawy (11).
- Dostarczoną śrubę (17) przełożyć od góry.
- Od dołu przykręcić dołączoną nakrętkę ustalającą (5) i mocno dociągnąć.

► Str. 4, ilustr. 5

- Włożyć blachy zaciskające (18).

Obsługa

Sprawdzić przed uruchomieniem!



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Urządzenie wolno uruchomić tylko, jeżeli podczas sprawdzania nie stwierdzono nieprawidłowości. Jeżeli jakaś część jest uszkodzona, to przed ponownym użyciem musi zostać bezwzględnie wymieniona na nową.

Sprawdzić, czy urządzenie jest w bezpiecznym stanie:

- Sprawdzić, czy nie występują widoczne uszkodzenia.
- Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są trwale zamontowane.
- Sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające są w nienagannym stanie.
- Sprawdzić, czy śruby ustalające kąt nachylenia są mocno dokręcone.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest mocno i stabilnie przykręcone do stołu warsztatowego.

Naciąganie łańcucha

► Str. 4, ilustr. 6

1. Włożyć łańcuch w prowadnicę (14).
2. Poluzować nakrętkę ustalającą (5).
3. Ustawić wymagany kąt ostrzenia za pomocą skali (6). (kąt ostrzenia zależy od łańcucha)
4. Dokręcić nakrętkę ustalającą (5).

► Str. 4, ilustr. 7

5. Zamocować łańcuch:

- Kłapę zderzaka (8) złożyć za ogniwem przeznaczonym do ostrzenia.
 - Pociągnąć łańcuch do oporu w tył.
6. Głowicę ostrzącą (19) docisnąć lekko w dół i ustawić śruby nastawcze (4) oraz (7) tak, aby tarcza szlifierska dotykała ostrzonej powierzchni zęba.
 7. Ustawić odbiór wiórów:
 - Głowicę ostrzącą odchylić w dół.
 - Ustawić żądany wymiar odbioru wiórów za pomocą śruby nastawczej (4) ($\frac{1}{4}$ obrotu $\approx 0,25$ mm).
 8. Łańcuch zamocować śrubą ustalającą (13).

Ostrzenie łańcucha



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia obrabianego przedmiotu! Zachować ostrożność w przypadku łańcuchów piłowanych wcześniej ręcznie!

W przypadku nierównomiernej wysokości zębów trzeba najpierw znaleźć najwyższy ząb i naostrzyć go w pierwszej kolejności.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia obrabianego przedmiotu! Zęby łańcucha muszą być ostrzone naprzemiennie. Nieprawidłowy kąt ostrzenia może spowodować, że łańcuch będzie bezużyteczny.

Zawsze usuwać możliwie mało materiału i czas obróbki każdego zęba zredukować do minimum.

- Ustawić wysokość osłony (3) i przykręcić śruby (9).
- Włączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem (10).
- Głowicę ostrzącą powoli i ostrożnie docisnąć do oporu w dół.
- **W ten sam sposób ostrzyć co drugi ząb.**



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Pozycję łańcucha można zmieniać tylko przy zatrzymanym urządzeniu.

- Ustawić taki sam kąt ostrzenia z drugiej strony i naostrzyć **pozostałe zęby**.

Piłowanie ogranicznika głębokości

► Str. 5, ilustr. 8

► Str. 5, ilustr. 9



Wskazówka: Odległość ogranicznika głębokości (X) określa grubość wiórów podczas piłowania. Jeżeli odległość jest zbyt mała, trzeba spiliwać ogranicznik głębokości.

Literatura fachowa lub producent łańcucha do piły dostarczy informacji na temat wielkości tego odstępu.

- Pilnikiem równomiernie spiliwać ogranicznik głębokości.

Czyszczenie i konserwacja



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Przed każdą konserwacją i/przed czyszczeniem:

- Wyłączenie urządzenia
- Poczekać, aż urządzenie ostygnie
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Przegląd czyszczenia i konserwacji

Przed każdym użyciem

Co?	Jak?
Sprawdzić, czy kabel sieciowy i wtyczka nie są uszkodzone.	Kontrola wzrokowa, ewentualnie zlecić wymianę wykwalifikowanemu elektrykowi.
Sprawdzić tarczę szlifierską.	► <i>Kontrola tarczy szlifierskiej – str. 39</i>

W razie potrzeby

Co?	Jak?
Oczyszczyć narzędzie	Wytrzeć urządzenie lekko zwilżoną ściereczką. Suchym pędzlem usunąć pozostałości po szlifowaniu.

Kontrola tarczy szlifierskiej



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Przed montażem należy sprawdzić wzrokowo i słuchowo nowe tarcze szlifierskie pod kątem ewentualnych pęknięć lub uszkodzeń.

Kontrola wzrokowa

- Ze wszystkich stron sprawdzić tarczę szlifierską pod kątem pęknięć lub uszkodzeń.

Próba brzmienia

- *Str. 5, ilustr. 13*
- W celu dokonania próby brzmienia zawiesić tarczę swobodnie na taśmie i lekko uderzyć w jej bok uchwytem śrubokrętu lub podobnym (nie metalowym) przedmiotem. **Matowe i głuche brzmienie oznacza uszkodzenie tarczy szlifierskiej i nie wolno jej użyć!**

Demontaż i montaż tarczy szlifierskiej



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia obrabianego przedmiotu! Wraz ze wzrostem zużycia coraz bardziej zmniejsza się średnica tarczy i należy ją wymienić. Średnica minimalna: ► *Dane techniczne – str. 40*

- *Str. 5, ilustr. 10*
- Obrócić osłonę (3) na bok.
- Wcisnąć blokadę (23) i przytrzymując ją poluzować śrubę mocującą (21) obracając ją dołączonym kluczem czopowym w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.
- *Str. 5, ilustr. 11*
- Kołnierz dociskowy (20) zdjąć z wału silnika (37).
- Zdjąć tarczę szlifierską (22) z wału silnika. Tylny kołnierz mocujący pozostaje na wale silnika.



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Podczas montażu tarczy szlifierskiej zwrócić uwagę na kierunek obrotu. Kierunek obrotu silnika musi być zgodny z kierunkiem obrotu tarczy szlifierskiej.



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Tarcza szlifierska musi dać się lekko nasunąć na wał silnika. Nie podnosić na siłę i nie nawiercać tarczy szlifierskiej. Po każdym montażu tarczy szlifierskiej przeprowadzić próbny bieg bez obciążenia.

- Tarczę szlifierską zamontować ponownie, wykonując czynności w odwrotnej kolejności. Uważać na prawidłowe ułożenie kołnierza mocującego (► *Str. 5, ilustr. 12*).

Zakłócenia i pomoc



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Niefachowo wykonane naprawy mogą doprowadzić do tego, że urządzenie przestanie bezpiecznie działać. Stanowi ono wówczas zagrożenie dla użytkownika oraz dla otoczenia.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo czasu i ewentualnych kosztów.

Zakłócenie/usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie pracuje	Brak zasilania z sieci?	Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik.
Za mała wydajność ostrzenia	Tarcza szlifierska za mocno zużyta?	Wymienić tarczę szlifierską (► <i>Demontaż i montaż tarczy szlifierskiej – str. 39</i>)
	Tarcza szlifierska wygięta?	
Urządzenie wpada w silne wibracje	Tarcza szlifierska nieprawidłowo zamontowana?	Prawidłowo zamontować tarczę szlifierską (► <i>Demontaż i montaż tarczy szlifierskiej – str. 39</i>)

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzeń

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów.



Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer produktu	234855
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	250 W
Prędkość obrotowa biegu jałowego	8400 min ⁻¹
Stopień ochrony	II
Wymiary tarczy szlifierskiej	ø100 × 3,2 × ø10 mm
Kąt ostrzenia	+35°...-35°
Poziom mocy akustycznej (L _{WA})*	93 dB(A) K = 3 dB(A))
Poziom ciśnienia akustycznego (L _{PA})*	82 dB(A) K = 3 dB(A))
Drgania**	3,274 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Ciężar	1,5 kg

*) Podane wartości emisji dźwięku zostały zmierzone w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i mogą być wykorzystywane do porównywania elektronarzędzi. Podane wartości emisji dźwięku można też wykorzystywać do wstępnego szacowania obciążenia hałasem. Ostrzeżenie: W czasie używania elektronarzędzia wartości emisji dźwięku mogą odbiegać od poda-

nych parametrów w zależności od sposobu używania elektronarzędzia, a szczególnie od rodzaju obrabianego przedmiotu. Konieczne jest opracowanie środków bezpieczeństwa mających na celu ochronę operatora, opartych na ocenie narażenia na drgania w rzeczywistych warunkach używania elektronarzędzia (z uwzględnieniem wszystkich etapów cyklu pracy, na przykład okresów, w których elektronarzędzie jest wyłączone oraz okresów, w których jest ono co prawda włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Dane dotyczące emisji hałasu zgodnie z ustawą o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz, ProdSG) lub dyrektywą maszynową WE: Poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy może przekraczać 80 dB(A). W tym przypadku są konieczne środki chroniące operatora przed hałasem (np. noszenie przewidzianych do tego środków ochrony słuchu oraz przestrzeganie regularnych przew).

**) Podana wartość emisji drgań została zmierzona w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i może być wykorzystywana do wzajemnego porównywania narzędzi; podana wartość emisji drgań może zostać także użyta do wstępnego oszacowania szkodliwości pracy z narzędziem. Podczas użytkowania narzędzia wartość emisji drgań może odbiegać od podanej wartości w zależności od sposobu jego zastosowania; obciążenie wibracjami należy utrzymywać na możliwie niskim poziomie. Przykładowym działaniem zmniejszającym obciążenie wibracjami jest np. ograniczanie czasu pracy. Należy przy tym także uwzględnić inne elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pozostaje włączone, ale pracuje bez obciążenia). Wyznaczone wartości drgań na podstawie EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Wypożyczenie dodatkowe

Wypożyczenie dodatkowe dostępne jest u sprzedawcy.

Vsebina

Pred začetkom...	41
Za vašo varnost	41
Vaša naprava v pregledu	42
Montaža	42
Upravljanje	43
Čiščenje in vzdrževanje	43
Težave in pomoč	44
Odlaganje med odpadke	44
Tehnični podatki	44
Garancijski list	76

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava se lahko uporablja le, z upoštevanjem vseh varnostnih in delovnih napotkov v teh navodilih za uporabo, za brušenje verig žage.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Ti simboli označujejo potrebno osebno zaščitno opremo:



Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.

- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno uporabljajte potrebno osebno zaščitno opremo.
- Vedno delajte previdno in v dobrem stanju: Utujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušnje in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvamn timer tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte, uglešcite, vlečite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.
- Pri poškodbi omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.

- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlečete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.
- Naprava naj bo med prevozom brez toka.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Pri delu z napravo naj bo delovno območje čisto in pospravljeno.
- Pri delu z napravo pazite na zadostno osvetlitev.
- V neposredni okolici ne sme biti lahko vnetljivih ali eksplozivnih snovi.
- Nepooblaščenih oseb med obratovanjem ne pustite blizu naprave.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte le za predvidene namene.
- Pri delu z napravo bodite zmeraj pozorni na varnostno razdaljo in naravno držo telesa.
- Pred vklopom naprave odstranite vso nastavitveno orodje (montažni ključ ipd).
- Izogibajte se pregretju naprave in izdelka.
- Omrežni kabel napeljite tako, da ga orodje ne more zajeti.
- Verigo žage vedno trdno vpnite.
- Nikoli ne brusite preveč v eni delovni fazi, boljše je delati večkrat z majhnim odstranjevanjem.
- Napravo lahko istočasno uporablja samo en upravljevalec.
- Bodite pozorni, da pri delovanju vrteči se gradbeni deli ne zajamejo in potegnejo delov telesa, oblačil ali nakita.
- Če imate dolge lase, nosite pokrivalo.
- Vedno imejte dovolj razdalje do brusilnega koluta. Počakajte, da brusilni kolut miruje, preden iz delovnega območja odstranite izdelke, umazanijo ipd.
- Naprava naj nikoli ne deluje brez nadzora.
- Naprava lahko obratuje samo, če je trdno montirana na delovno mizo.
- Uporabljajte samo neoporečne brusilne kolute.
- Naprava lahko obratuje le v nemastnem okolju.
- Naprava lahko obratuje le v okolju, kjer ne zmrzuje.
- Smer vrtenja brusilnega koluta se mora vedno ujemati z oznako s puščico na zaščitnem pokrovu.
- Po izklopu nikoli ne zavirajte brusilnega koluta z rokami ali predmeti.
- Pazite, da se premikajoči se deli lahko nahajajo tudi za prezračevalnimi in ventilatorskimi odprtinami.
- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, nemudoma zamenjajte.



Pred uporabo preberite navodila za uporabo!



Nosite glušnike



Nosite zaščitna očala



Nosite zaščitno masko proti prahu



Nosite zaščitne rokavice



Pred vsakršnimi deli na napravi izvlecite omrežno napajalo.

Preostale nevarnosti

Tudi pri uporabi naprave v skladu z določili in pri upoštevanju vseh varnostnih napotkov v teh navodilih za uporabo, se še lahko pojavijo preostale nevarnosti.

- Dotik delujočega brusilnega koluta v nepokritem območju.
- Udarec nazaj izdelkov in delov izdelka.
- Pri brušenju kovine nastanejo iskre. Pozor, nevarnost požara! Osebe in vnetljivi materiali naj se držijo stran od isker.
- Bodite previdni pri ravnanju z verigami žage. Nevarnost pred urezninami.

Vaša naprava v pregledu



Nasvet: Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

► Str. 3, sl. 1

1. Ročaj
2. Zaščitni pokrov
3. Nastavljiv zaščitni zaslon
4. Uravnavni vijak za prislon
5. Naravna matica za brusilni kot
6. Lestvica za brusilni kot
7. Uravnavni vijak za brusilno globino

► Str. 3, sl. 2

8. Pokrov prislona
9. Pritrdilni vijak za zaščitni pokrov
10. Stikalo za vklop/izklop
11. Osnovno ogrodje
12. Montažne luknje
13. Naravna matica za verigo
14. Vodilo verige

Vsebina dostavljenega paketa

- Navodila za uporabo
- Naprava za brušenje verig
- Brusilni kolut (1×)
- Imbus ključ

Montaža



NEVARNOST! Nevarnost poškodb!

Naprava lahko obratuje samo, če je trdno montirana na delovno mizo.

Pritrditev naprave na delovno mizo

► Str. 4, sl. 3

- Dva dovolj dolga vijaka (M8) potisnite skozi montažne luknje (12) in napravo varno privijte na delovno mizo, kot je prikazano na sliki.

Namestite prislon za izdelek

► Str. 4, sl. 4

- Nastavljiv prslon za izdelek (16) nastavite na osnovno ogrodje (11).
- Zraven dobavljene vijake (17) od zgoraj potisnite skozi.
- Zraven dobavljene naravnalne matice (5) od spodaj navite in močno privijte.

► Str. 4, sl. 5

- Vstavite pločevinasto sponko (18).

Upravljanje

Pred zagonom preverite!



NEVARNOST! Nevarnost poškodb!

Naprava se sme uporabljati samo, kadar niso odkrite nikakršne napake. Če je kakšen del okvarjen, ga morate pred naslednjo uporabo obvezno zamenjati.

Preverite varno stanje naprave:

- Preverite, ali so prisotne vidne okvare.
- Preverite, ali so vsi deli trdno montirani.
- Preverite, ali so varnostne naprave v brezhibnem stanju.
- Preverite, če so naravnalni vijaki nastavitve naklona močno priviti.
- Preverite, če je naprava trdno in varno privita na delovno mizo.

Vpnite verigo

► Str. 4, sl. 6

1. Verigo položite na vodilo verige (14).
 2. Sprostite naravnalne matice (5).
 3. Potrebne brusilne kote nastavite s pomočjo lestvice (6). (Brusilni kot je odvisen od verige, ki se brusi)
 4. Privijte naravnalne matice (5).
- Str. 4, sl. 7
5. Verigo fiksirajte.
 - Pokrov prislona (8) spustite za člen verige, ki ga brusite.
 - Verigo potegnite do prislona nazaj.
 6. Brusilno glavo (19) potisnite rahlo navzdol in uravnanli vijak (4) in (7) nastavite tako, da se brusilna glava dotika površine zob, ki jih je potrebno nabrusiti.
 7. Nastavite brušenje.
 - Brusilno glavo obrnite navzgor.
 - Z uravnalnimi vijakom (4) nastavite želeno mero za brušenje ($\frac{1}{4}$ zavoja $\approx 0,25$ mm).
 8. Verigo fiksirajte z naravnalnimi vijakom (13).

Verigo nabrusite



OBVESTILO! Nevarnost okvar na izdelku!

Previdno pri verigah žage, ki so bile prej ročno brušene!

Pri neenakomerno visokih zobeh, je potrebno najti najprej najvišji zob in ga kot prvega nabrusiti.



OBVESTILO! Nevarnost okvar na izdelku!

Zobje verige se morajo brusiti v menjavi. Zaradi napačnega brusilnega kota lahko postane veriga neuporabna.

Vedno odstranite samo toliko materiala kot je potrebno, čas dela na enem zobu pa naj bo kratek.

- Nastavite višino zaščitnega pokrova (3) in privijte vijake (9).
- Napravo vklopi s pomočjo stikala za vklop/izklop (10).
- Brusilno glavo počasi in previdno potisnite navzdol do konca.
- Vsak drugi zob nabrusite na enak način.



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Položaj verige se lahko spremeni samo ko naprava miruje.

- Brusilni kot nastavite na enako mero tudi na drugi strani in nabrusite **ostale zobe**.

Odpilite globinski zob

► Str. 5, sl. 8

► Str. 5, sl. 9



Nasvet: Razmak globinskega zoba (X) določa debelino odrezka pri žaganju. Če je razmak premajhen, je potrebno globinski zob odpiliti.

Kako velik mora bit razmak, izveste iz strokovne literature ali od proizvajalca vaše verige žage.

- Globinski zob enakomerno odpilite s pilo.

Čiščenje in vzdrževanje



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Pred vsakim vzdrževanjem in/ali čiščenjem:

- Izklop naprave
- Pustite, da se naprava ohladi.
- Izvlecite vtič.

Pregled čiščenja in vzdrževalnih del Pred vsako uporabo

Kaj?	Kako?
Preverite ali sta omrežni kabel in vtič poškodovana.	Preverite na vpogled; po potrebi ga naj strokovnjak za električno zamenja.
Preverite brusilni kolut.	► Preverite brusilni kolut. – str. 43

Po potrebi

Kaj?	Kako?
Čiščenje naprave	Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo. Ostanke piljenja odstranite s suhim čopičem.

Preverite brusilni kolut.



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Pred montažo morate brusilne kolote preveriti z zvočnim testom in pogledom, če obstajajo razpoke ali poškodbe.

Vizualni pregled

- Iz vseh strani preverite brusilne kolute, če obstaja razpoke ali poškodbe.

Zvočni test

► Str. 5, sl. 13

- Za zvočni test pustite brusilni kolut viseti na traku in stransko udarite z ročajem izvijača ali podobnim (nekovina) rahlo po brusilnem kolutu. **Pri šibkem ali topem zvoku je brusilni kolut poškodovan in se ga ne sme uporabljati!**

Vgradnja in izgradnja brusilnega koluta



OBVESTILO! Nevarnost okvar na izdelku! Z naraščajočo obrabo je premer brusilnega koluta vedno manjši in kolut je potrebno zamenjati.

Najmanjši premer: ► *Tehnični podatki – str. 44*

► Str. 5, sl. 10

- Zaščitni pokrov (3) zasukajte na stran.
- Blokado vretena (23) držite pritisnjeno in vpenjalni vijak (21) s priloženim imbus ključem odvijte v nasprotni smeri urnega kazalca.

► Str. 5, sl. 11

- Natezno prirobnico (20) snemite z gredi motorja.

- Brusilni kolut (22) snemite z gredi motorja. Zadnja vrteča prirobnica ostane na gredi motorja.



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Pri vgradnji brusilnega koluta upoštevajte smer vrtenja. Smer vrtenja motorja in brusilnega koluta se morata ujemati.



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Brusilni kolut se mora z lahkoto natakniiti na gred motorja. Brusilnega koluta ne napečajte ali ne navrtajte na silo.

Po vsaki montaži brusilnega koluta izvedite poskusno delovanje brez obremenitve.

- Brusilni kolut vgradite nazaj v obratnem vrstnem redu upravljalnih korakov. Bodite pozorni na pravilno lego vrteče prirobnice (► *Str. 5, sl. 12*).

Težave in pomoč



NEVARNOST! Nevarnost poškodb!

Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da naprava več ne deluje varno. S tem ogrožate sebe in svojo okolico.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Pomoč
Naprava ne deluje.	Ni omrežne napetosti?	Preverite kabel, vtič, vtičnico in vavroalko.
Zmogljivost brušenja premajhna	Brusilni kolut preveč obrabljen?	Menjava brusilnega koluta (► <i>Vgradnja in izgradnja brusilnega koluta – str. 44</i>).
	Brusilni kolut razvlečen	
Naprava močno vibrira	Brusilni kolut napačno montiran?	Brusilni kolut pravilno montirajte (► <i>Vgradnja in izgradnja brusilnega koluta – str. 44</i>).

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.



Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v opadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme



odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.

Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

- Te materiale namenite za reciklažo.



Tehnični podatki

Številka izdelka	234855
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	250 W
Število vrtljajev v prostem teku	8400 min ⁻¹
Vrsta zaščite	II
Odklon brusilnega koluta	ø100 × 3,2 × ø10 mm
Brusilni kot	+35°...-35°

Številka izdelka	234855
Nivo jakosti zvoka (L_{WA})*	93 dB(A) K = 3 dB(A))
Nivo zvočnega tlaka (L_{PA})*	82 dB(A) K = 3 dB(A))
Vibracije**	3,274 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Masa	1,5 kg

*) Navedene vrednosti emisij hrupa so izmerjene v skladu z normiranim testnim postopkom in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnih orodij med seboj. Navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabi tudi za prehodno oceno obremenitve. Opozorilo: Emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja, še posebno od tega, katero vrsto obdelovanca obdelujemo. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika orodja, ki temeljijo na oceni obremenitve z vibracijami v dejanskih pogojih uporabe (pri tem je treba upoštevati vse deleže obratovalnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in čase, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve). Podatki o emisijah hrupa v skladu z Zakonom o varnosti izdelkov (ProdSG) oz. Direktivo EŠ o strojih: Raven zvočnega tlaka na delovnem mestu lahko preseže 80 dB(A). V tem primeru so za upravljavca potrebni zaščitni ukrepi pred hrupom (npr. nošenje ustreznih zaščit za sluh, predvidene za ta namen, in redni odmori).

**) Navedena emisijska vrednost nihanja je izmerjena po normiranem postopku preskušanja in jo lahko uporabite za primerjavo določenega orodja z drugim. Navedeno emisijsko vrednost lahko uporabite za oceno prekinitev. Emisijska vrednost nihanja se lahko med dejansko uporabo orodja razlikuje od navedene vrednosti glede na vrsto in način uporabe orodja. Poskusite obdržati obremenitev zaradi vibracij kar se da nizko. Ukrep za znižanje obremenitve zaradi vibriranja je npr. omejitev delovnega časa. Pri tem morate upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in tiste, ko je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve). Določitev emisijske vrednosti nihanja v skladu z EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Pribor

Dodatna oprema je na voljo pri vašem prodajalcu.

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdené...	46
Biztonsága érdekében	46
A készülék áttekintése	47
Összeszerelés	48
Kezelés	48
Tisztítás és karbantartás	48
Üzemzavarok és elhárításuk	49
Selejtezés	49
Műszaki adatok	50
Jótállási jegy	77

Mielőtt hozzákezdené...

Rendeltetészerű használat

A készülék a használati útmutatóban leírt biztonsági és használati utasítások betartásával kizárólag csiszolásra, illetve láncfűrészek élezésére alkalmazható.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYAZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

Ez a jel mutatja a szükséges személyi védőfelszerelést:



Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.

- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemben kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Használja mindig az előírt személyi védőfelszerelést.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságu-kért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelémként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relé), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típustáblát).
- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hőségtől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábelt egyéb rendeltetéstől eltérő célra se használja.

- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábelrel.
- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- Munka közben tartsa tisztán és rendben a munkaterületét.
- Munka közben figyeljen a megfelelő megvilágításra.
- A munkaterület közvetlen közelében nem tarthatók könnyen gyúlékony vagy robbanékony anyagok.
- A készülék működése közben tartsa távol az illetéktelen személyeket.
- A készüléket ne terhelje túl. A készüléket csak az előírt alkalmazásokra használja.
- A készülékkel való munkavégzés során mindig figyeljen a stabil állásra és a természetes testtartásra.
- A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállító szerszámot (szerelő kulcsot stb.).
- Kerülje a készülék és a munkadarab túlhevülését.
- Oly módon vezesse a hálózati kábelt, hogy azt ne kaphassa el a szerszám.
- A fűrészláncot mindig feszítse jól ki.
- Soha ne köszörüljön egyetlen munkamenetben, inkább dolgozzon többször, kisebb rétegleszedéssel.
- A készüléket egyszerre egy kezelő használhatja.
- Vigyázzon, hogy munkavégzés közben a forgó alkatrészek ne kapják el és csipjék be a testrészeit, ruhadarabját vagy ékszereit.
- Ha hosszú a haja, hordjon fejfedőt.
- Tartson mindig elegendő távolságot a csiszolókorongtól. Várja meg, amíg leáll a csiszolókorong, mielőtt eltávolítja a munkadarabokat, szennyeződések stb. a munkaterületről.
- A készüléket ne hagyja üzemelni felügyelet nélkül.
- A készülék csak stabil munkapadra szerelten üzemeltethető.
- Kizárólag kifogástalan állapotban lévő csiszolókorongot alkalmazzon.
- A készülék csak zsírmentes környezetben üzemeltethető.
- A készülék csak fagymentes környezetben üzemeltethető.
- A csiszolókorong forgási irányának meg kell egyeznie a védőburkolaton lévő nyíljelöléssel.
- A készülék kikapcsolása után soha ne kézzel vagy tárgyakkal fékezze le a csiszolókorongot.
- Vegye figyelembe, hogy a mozgatható alkatrészek a szellőző és légtelenítő nyílások mögött is lehetnek.

- A szerszámgépeken létező jeleket nem szabad levenni vagy letakarni. A már nem olvasható utasításokat a szerszámon rögtön le kell cserélni.



Használat előtt olvassa el a használati utasítást!



Viseljen fülvédőt.



Viseljen védőszemüveget.



Viseljen porvédő maszkot.



Viseljen védőkesztyűt.



Mielőtt bármينemű munkálatot végezne a készüléken, húzza ki a hálózati dugaszt.

További kockázatok

A készülék előírásos használata, és a használati útmutatóban leírt összes biztonsági utasítás betartása mellett a következő kockázatok léphetnek fel:

- A csiszolókorong megérintése a fedetlen részen.
- A munkadarabok és részeik visszacsapása.
- Fém csiszolásakor szikrák keletkeznek. Figyelem, tűzveszély! Tartson távol mindenkit és a gyúlékony anyagokat a szálló szikráktól.
- Bánjon óvatosan a fűrészlánccal. Fennáll a vágási sérülések veszélye!

A készülék áttekintése



Megjegyzés: A készüléke tényleges kinézeté eltérhet az ábráktól.

► 3. old., 1. ábra

1. Fogantyú
2. Védőburkolat
3. Állítható arcmaszok
4. Beállító csavar az ütközőhöz
5. Rögzítő anya az élező szöghöz
6. Fokozati skála az élező szöghöz
7. Beállító csavar az élezési mélységhez

► 3. old., 2. ábra

8. Ütközőfedél
9. Rögzítő csavar védőburkolat
10. Ki-be kapcsológomb
11. Alapváz
12. Szerelő lyukak
13. Rögzítő csavar a lánchoz
14. Lánctvezetés

Szállított alkatrészek

- Használati útmutató
- Lánctfűrészes élező köszörő
- Csiszolókorong (1x)
- Imbuszkulcs

Összeszerelés



VESZÉLY! Sérülésveszély! A készülék csak stabil munkapadra szerelten üzemeltethető.

A készülék felszerelése a munkapadra

► 4. old., 3. ábra

- Két eléggé hosszú csavart (M8) dugjon át a szerelő lyukakon (12), és az ábra alapján csavarozza a készüléket biztonságosan a munkapadra.

Munkadarab ütköző felszerelése

► 4. old., 4. ábra

- Helyezze az állítható munkadarab ütközőt (16) az alapvázra (11).
- A mellékelt csavart (17) fentről dugja át.
- A mellékelt rögzítő anyát (5) alulról csavarozza fel, és húzza meg.

► 4. old., 5. ábra

- Helyezze be a csíptetőlemezt (18).

Kezelés

Indítás előtt ellenőrizni kell!



VESZÉLY! Sérülésveszély! A készülék csak akkor helyezhető üzembe, ha nem fedeztünk fel rajta hibákat. Ha egy alkatrész hibás, azt a következő használat előtt le kell cserélni.

Ellenőrizze a készülékek biztonságos állapotát:

- Vizsgálja meg, hogy vannak-e rajtuk látható sérülések.
- Vizsgálja meg, hogy a készülékek minden alkatrésze stabilan van-e felszerelve.
- Vizsgálja meg, hogy a biztonsági berendezések kifogástalan állapotban vannak-e.
- Vizsgálja meg, hogy a dőlésállító rögzítőcsavarok jól meg vannak-e húzva.
- Vizsgálja meg, hogy a készülék biztonságosan fel van-e csavarozva a munkapadra.

A lánc kifeszítése

► 4. old., 6. ábra

1. Helyezze be a láncot a láncvezetésbe (14).
2. Lazítsa meg a rögzítő anyát (5).
3. A fokozati skála (6) segítségével állítsa be a szükséges élezési szöget. (Az élezési szög függ az élezendő láncról)

4. Húzza meg a rögzítő anyát (5).

► 4. old., 7. ábra

5. Rögzítse a láncot:
 - Az ütköző fedelet (8) engedje le a megfenendő lánc tag háta mögött.
 - A láncot húzza hátra az ütközőig.
6. Kissé nyomja le a csiszolófejet (19) és beállító-csavarokat (4) és (7) úgy állítsa be, hogy a csiszolókorong a fenendő fogfelülethez érjen.
7. A forgácselvező beállítása:
 - A csiszolófejet fordítsa felfele.
 - Állítsa be a beállítócsavarokkal ellátott forgácselvezetőhöz (4) kívánt méretet ($\frac{1}{4}$ fordulat $\approx$ 0,25 mm).
8. Rögzítse a láncot a rögzítő csavarral (13).

A lánc élezése



FIGYELEM! Fennáll a munkadarab sérülési veszélye! Vigyázat az előzőleg kézzel reszelt fűrészláncokkal!

A nem egyenletes nagyságú fogaknál előbb meg kell találni a legnagyobb fogat, és előbb azt kell megfenni.



FIGYELEM! Fennáll a munkadarab sérülési veszélye! A lánc fogait váltásban kell megfenni. A helytelen élezési szög a láncot használhatatlanná teheti.

Az anyagot tartsa mindig a lehető legkevesebb ideig a köszörű alatt, és a fogakon való munkaidőt rövidítse le.

- Állítsa be a védőburkolat magasságát (3), és a csavarokat (9) rögzítse.
- Kapcsolja be a készüléket a ki-be kapcsológombbal (10).
- A csiszolófejet lassan és óvatosan nyomja lefelé az ütközőig.
- **Minden fogat** hasonló módon fenjen meg.



VESZÉLY! Sérülésveszély! A lánc helyzetén csak leállított készülék mellett lehet módosítani.

- A élezési szöget állítsa ugyanarra az értékre a másik oldalon, és fenje meg a **többi fogat** is.

A mélységhatárolás reszelése

► 5. old., 8. ábra

► 5. old., 9. ábra



Megjegyzés: A mélységhatároló távolsága (X) meghatározza a forgácsvastagságot fűrészeléskor. Ha a távolság túl kicsi, a mélységhatárolást le kell reszelni.

A távolság méretével kapcsolatban forduljon a szakirodalomhoz vagy a fűrészlánc gyártójához.

- A mélységhatárolást reszelje le egyenletesen egy reszelővel.

Tisztítás és karbantartás



VESZÉLY! Sérülésveszély! Minden karbantartás és/vagy tisztítás előtt:

- Kapcsolja ki a készüléket.
- A készüléket hagyja kihűlni.
- Húzza ki a hálózati dugaszt.

Tisztítási és karbantartási munkák áttekintése Minden alkalmazás előtt

Mi?	Hogyan?
Ellenőrizze a kábel és a hálózati dugasz épségét.	Szemrevételezés, adott esetben cseréltesse ki vilámlóssági szakemberrel.
Vizsgálja meg a csiszolókorongot.	► <i>A csiszolókorong vizsgálata</i> – 49. old.

Igény szerint

Mi?	Hogyan?
Tisztítsa meg a készüléket	A készüléket törölje meg egy kissé nedves törülkövel. A csiszolási maradványokat távolítsa el egy száraz ecsettel.

A csiszolókorong vizsgálat

 **VESZÉLY! Sérülésveszély!** Felszerelés előtt az új csiszolókorongokat meg kell vizsgálni törések vagy más károsodások tekintetében szemrevételezéssel és hangpróbával.

Vizuális ellenőrzés

- Minden oldalról vizsgálja meg a csiszolókorongot, hogy nincs-e eltörve vagy megsérülve.

Hangpróba

- ▶ 5. old., 13. ábra
- Egy szalagra függeszse fel a csiszolókorongot a hangpróbához, és üssön kissé rá oldalról egy csavarhúzó nyelével vagy hasonló tárggyal (ne legyen fémes). **Matt vagy tompa hangzás esetén a csiszolókorong sérült, és nem szabad alkalmazni!**

A csiszolókorong le- és beszerelése

 **FIGYELEM! Fennáll a munkadarab sérülési veszélye!** A növekvő használat során a csiszolókorong átmérője egyre csökken, és a korongot ki kell cserélni.
Min. átmérő: ▶ *Műszaki adatok – 50. old.*

- ▶ 5. old., 10. ábra
- Fordítsa oldalra a szemvédelmet (3).

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A készülék nem működik.	Nincs hálózati feszültség?	Vizsgálja meg a kábelt, aljzatot, dugaszt és a biztosítékot.
Az élezési teljesítmény túl alacsony.	A csiszolókorong túl el van használódva?	Cserélje ki a csiszolókorongot (▶ <i>A csiszolókorong le- és beszerelése – 49. old.</i>).
	Torzult a csiszolókorongot?	
A készülék erősen rezeg.	Hibásan szerelte fel a csiszolókorongot?	A csiszolókorongot szerelje fel helyesen (▶ <i>A csiszolókorong le- és beszerelése – 49. old.</i>).

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.



- Tartsa lenyomva az orsózárát (23), és a mellékelt imbuszkulccsal lazítsa meg a szorítócsavart (21) az óramutató járásával ellentétes irányban.

▶ 5. old., 11. ábra

- Vegye le a feszítőperemet (20) a motortengelyről.
- Húzza le a csiszolókorongot (22) a motortengelyről. A hátsó feszítőperem a motortengelyen marad.



VESZÉLY! Sérülésveszély! A csiszolókorong felszerelésekor vegye figyelembe a forgási irányt. A motor és a csiszolókorong forgási irányának meg kell egyeznie.



VESZÉLY! Sérülésveszély! A csiszolókorongnak kissé rá kell csúsznia a motortengelyre. Ne hajtsa fel vagy ne fúrja föl erőszakkal a csiszolókorongot.

Minden csiszolókorong-felszerelés után végezzen el egy próbajárást terhelés nélkül.

- A csiszolókorongot szerelje vissza a szerelési lépések fordított sorrendjében. Figyeljen a feszítőperem megfelelő (▶ 5. old., 12. ábra).

Üzemzavarok és elhárításuk



VESZÉLY! Sérülésveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyeztetni önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. települési hulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait



csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.

Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törlesztéséért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.



– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Műszaki adatok

Cikkszám	234855
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	250 W
Üresjárat fordulatszám	8400 min ⁻¹
Védelmi osztály	II
Csiszolókorong méretei	ø100 × 3,2 × ø10 mm
Élezési szög	+35°...-35°
Zajszint (L _{WA})*	93 dB(A) K = 3 dB(A))
Hangnyomásszint (L _{PA})*	82 dB(A) K = 3 dB(A))
Rezgés**	3,274 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Tömeg	1,5 kg

*) A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványosított vizsgálati eljárással történt, a megadott értékek támogatják az elektromos kéziszerszámok összehasonlítását. A megadott zajkibocsátási értékek a rezgések okozta hatások előzetes becslésére is használhatók. Figyelmeztetés: Használat közben az elektromos szerszám zajkibocsátása elérhet a megadott értékektől, használat és a megmunkált darab típusának függvényében. A felhasználó biztonságának céljából szükséges a megfelelő óvintézkedések meghatározása a tényleges használati körülmények közötti vibrációs terhelés becslése alapján (szükséges az üzemi ciklus részletes megfigyelése, például az elektromos kéziszerszám be- és kikapcsolásakor, amennyiben az adott szerszám terhelés nélkül működik).

A zajkibocsátásra vonatkozó információk a termékbiztonsági törvény (ProdSG) és az EK gépekre vonatkozó irányelvnek megfelelően: A hangnyomásszint a munkavégzés helyén meghaladhatja a 80 dB(A) értéket. Ebben az esetben zajvédelmi intézkedésekre van szükség a kezelő számára (pl. megfelelő és alkalmas hallásvédő viselése és rendszeres szünetek beiktatása).

**) A megadott rezgés-kibocsátási értéket egy szabványos vizsgálati eljárás során mérték, és alkalmazható egy szerszám összehasonlítására más szerszámmal; a megadott rezgés-kibocsátási érték alkalmazható a kitérés bevezető felbecslésére is. A rezgés-kibocsátási érték a szerszám tényleges használatában elérhet a megadott értékektől, a szerszám használati típusától és módjától, próbálja a rezgési terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentésére egy intézkedés lehet pl. a munkaidő korlátozása. Az üzemi ciklus minden részét figyelembe kell venni (például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és azt is, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut). A rezgés-kibocsátási értékek meghatározása EN 60745-1 és EN 60745-2-13 szerint.

Tartozék

Kiegészítő felszerelés viszonteladónál elérhető.

Kazalo

Prije nego što počnete...	51
Za Vašu sigurnost	51
Pregled Vašeg uređaja	52
Montaža	52
Posluživanje	53
Održavanje i čišćenje	53
Smetnje i pomoć	54
Odlaganje na otpad	54
Tehnički podatci	54
Prava na žalbu	77

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Uređaj se uz poštivanje svih sigurnosnih i radnih uputa u ovoj uputi za upotrebu smije koristiti samo za brušenje tj. oštrenje lanaca pile.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i pri-ložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZI! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Ovi simboli označavaju potrebnu osobnu zaštitnu opremu:



Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.

- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcioniše ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek koristiti potrebnu osobnu zaštitnu opremu.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranom od ne više od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Mrežni utikač nikada ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek povući za utikač a ne za kabal.
- Mrežni kabal ne savijati, gnječiti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštih rubova, ulja i vrućine.
- Uređaj ne dizati uza kabal ili kabal koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
- Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabal.
- Kod oštećenja mrežnog kabla odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekorisćenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.
- Prije prikopčavanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.

- Prije iskopčavanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
- Uređaj prilikom transporta iskopčati iz struje.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Kod radova sa uređajem područje rada držati čisto i pospremito.
- Kod radova sa uređajem paziti na dovoljno osvjetljenje.
- Neposredni okoliš mora biti slobodan od lako zapaljivih ili eksplozivnih tvari.
- Neovlaštene osobe prilikom puštanja uređaja u pogon držati dalje.
- Uređaj ne preopterećivati. Uređaj ne koristiti u svrhe, za koje nije predviđen.
- Kod radova sa uređajem uvijek paziti na sigurno stanje i prirodan položaj tijela.
- Prije uključivanja uređaj ukloniti sve alate za podešavanje (ključ za montažu itd.).
- Izbjegavati pregrijavanje uređaja i alata.
- Mrežni kabel tako provedite, da ga alat ne može zahvatiti.
- Lanac pile uvijek čvrsto stegnuti.
- Nikada nemojte previše odbrusiti u jednom radnom koraku, bolje je raditi u više koraka i manje brusiti.
- Uređaj smije istovremeno koristiti samo jedan poslužitelj.
- Pazite na to, da prilikom rada rotirajući građevinski dijelovi ne obuhvate ili ne zahvate dijelove tijela, odjeću ili nakit.
- Kod dugačke kose nosite kapu.
- Uvijek držite dovoljno odstojanja prema brusnoj ploči. Čekajte, dok se brusna ploča ne zaustavi prije nego iz područja rada uklonite izratke, onečišćenja itd.
- Uređaj nikada nemojte pustiti da radi bez nadzora.
- Uređaj se smije koristiti samo ako je čvrsto montiran na radnom stolu.
- Koristite samo ispravne brusne ploče.
- Uređaj se smije koristiti samo u okolini, u kojoj nema masnoća.
- Uređaj se smije koristiti samo u okolini, sigurnoj od mraza.
- Smjer okretanja brusne ploče uvijek mora biti jednak oznaki strelice na zaštitnom poklopcu.
- Nakon isključivanja brusne ploče istu nikada ne zaustavljati sa rukama ili predmetima.
- Uzmite u obzir, da se rotirajući dijelovi mogu nalaziti iza otvora za ventilaciju i odzračivanje.
- Simboli, koji se nalaze na Vašem uređaju, se ne smiju ukloniti ili prekriti. Upute na uređaju, koje više nisu čitljive, se moraju odmah zamijeniti.

Uputu za uporabu pročitati prije upotrebe



Nositi zaštitu za sluh



Nositi zaštitne naočale



Nositi zaštitnu masku protiv prašine



Nositi zaštitne rukavice



Prije svih radova na uređaju iskopčati mrežni utikač

Preostali rizici

I kod namjenske upotrebe uređaja i kod poštivanja sigurnosnih uputa u ovoj uputi za upotrebu mogu nastupiti sljedeći preostali rizici:

- Dodirivanje okretajuće brusne ploče pile u nepokrivenom području.
- Povratni udar izratka i dijelova izratka.
- Prilikom brušenja metala nastaju iskre. Pozor opasnost od požara! Osobe i zapaljive materijale držati dalje od iskrenja.
- Budite oprezni prilikom rukovanja sa lancem pile. Opasnost od porezotina!

Pregled Vašeg uređaja



Uputa: Stvarni izgled vašeg uređaja može se razlikuje od slika.

► Str. 3, sl. 1

1. Ručka
2. Zaštitni poklopac
3. Podesiva vizualna zaštita
4. Vijak za podešavanje graničnika
5. Zaporna matica za kut oštrenja
6. Skala za kut oštrenja
7. Vijak za podešavanje dubine oštrenja

► Str. 3, sl. 2

8. Zaklopka graničnika
9. Pričvrсни vijak za zaštitni poklopac
10. Sklopka za uključivanje/isključivanje
11. Osnovno postolje
12. Rupe za montažu
13. Vijak za podešavanje lanca
14. Vođenje lanca

Obujam dostave

- Uputa za upotrebu
- Uređaj za oštrenje lanca
- Brusna ploča (1x)
- Imbus ključ

Montaža



OPASNOST! Opasnost od ozljede! Uređaj se smije koristiti samo ako je čvrsto montiran na radnom stolu.

Uređaj pričvrstiti na radni stol

► Str. 4, sl. 3

- Dva dovoljno dugačka vijka (M8) gurnuti kroz rupe za montažu (12) i uređaj kao što je prikazano sigurno zavijčati na radni stol.

Postaviti graničnik za izradak

► Str. 4, sl. 4

- Podesiti graničnika za izradak (16) postaviti na osnovno postolje (11).
- Priložene vijke (17) odozgo progurati.
- Priložene zaporne matice (5) odozdo zavijčati i pritegnuti.
- *Str. 4, sl. 5*
- Umetnuti stezni lim (18).

Posluživanje

Provjeriti prije pokretanja!



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Uređaj se smije pustiti u pogon samo ako se ne nađu greške. Ako je neki dio defektan, onda se isti obavezno mora zamijeniti prije sljedeće upotrebe.

Pregledajte sigurno stanje uređaja.

- Pregledajte, da li postoje vidljivi defekti.
- Provjerite, da li su svi dijelovi uređaja čvrsto montirani.
- Provjerite, da li su sve sigurnosne naprave u ispravnom stanju.
- Provjerite, da li su svi zaporni vijci za pdešavanje nagiba čvrsto pritegnuti.
- Provjerite, da li je uređaj čvrsto i sigurno zavijčan na radnom stolu.

Zategnuti lanac

► *Str. 4, sl. 6*

1. Lanac umetnuti u vodilo lanca (14).
2. Popustiti zapornu maticu (5).
3. Potrebni kut oštrenja podesiti uz pomoć skale (6). (Kut oštrenja ovisi o lancu koji se treba naoštiti)
4. Pritegnuti zapornu maticu (5).
- *Str. 4, sl. 7*
5. Fiksirati lanac:
 - Zaklopu graničnika (8) preklopiti iza karike lanca koji se treba oštiti.
 - Lanac povući natrag do graničnika.
6. Reznju glavu (19) lagano pritisnuti dole i vijak za podešavanje (4) i (7) tako podesiti, da brusna ploča dodiruje površinu zuba koji se trebaju naoštiti.
7. Podesiti skidanje strugotina:
 - Brusnu glavu zakrenuti prema gore.
 - Željenu mjeru za skidanje strugotina podesiti sa vijkom za podešavanje (4) ($\frac{1}{4}$ okretaja $\approx$ 0,25 mm).
8. Lanac fiksirati sa zapornim vijkom (13).

Oštriti lanac



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja izratka! Oprez kod lanca pile, koji su se prije toga ručno oštrili!

Kod neravnomjerno visokih zubaca se najprije mora naći najviši zub, potom njega najprije naoštiti.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja izratka! Zubi pile se moraju izmjenično oštiti. Pogrešan kut oštrenja lanac može učiniti neupotrebljivim.

Uvijek skidati što je moguće manje materijala i vrijeme obrađivanja zuba držati što je moguće kraćim.

- Podesiti visinu zaštitnog poklopca (3) i zavijčati vijke (9).
- Uređaj podesiti na sklopki za uključivanje – isključivanje (10).
- Brusnu glavu polako i oprezno pritisnuti dole do graničnika.
- **Svaki drugi zub** oštiti na isti način.



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Položaj lanca se smije mijenjati samo kada uređaj miruje.

- Kut oštrenja podesiti na istu vrijednost na drugoj strani i **naoštriti preostale zube**.

Isturpijati ograničenje dubine

► *Str. 5, sl. 8*

► *Str. 5, sl. 9*



Uputa: Razmak ograničenja dubine (X) određuje debljinu strugotine prilikom piljenja. Ako je razmak premal, ograničenje dubine se mora isturpijati.

Koliko velik taj razmak mora biti doznat će te u stručnoj literaturi ili od proizvođača Vaše lančane pile.

- Ograničenje dubine ravnomjerno isturpijati sa turpijom.

Održavanje i čišćenje



OPASNOST! Opasnost od ozljede! Prije svakog održavanja u/li čišćenja:

- Isključiti uređaj
- Uređaj pustiti da se ohladi
- Iskopčati mrežni utikač

Pregled radova čišćenja i održavanja Prije svake uporabe

Što?	Kako?
Mrežni kabel i utikač pregledati na oštećenja.	Vizualna kontrola, po potrebi dati zamijeniti od stručnjaka.
Provjeriti brusnu ploču.	► <i>Provjeriti brusnu ploču. – str. 53</i>

Po potrebi

Što?	Kako?
Očistiti uređaj	Uređaj obrisati sa lagano navlaženom krpom. Otpad brušenja ukloniti sa suhim kistom.

Provjeriti brusnu ploču.



OPASNOST! Opasnost od ozljede! Prije montaže nove brusne ploče uz pomoć vizualne kontrole i zvučne kontrole provjeriti na moguće pukotine ili oštećenja.

Vizualna kontrola

- Provjerite brusne ploče sa svih strana na pukotine ili oštećenja.

Zvučna proba

► Str. 5, sl. 13

- Brusnu ploču za izvođenje zvučne probe pustite da slobodno vjesi na traci i udarite sa zavijačem ili sličnim (ne metalnim) predmetom lagano bočno o brusnu ploču. **Kod tupog zvuka je brusna ploča oštećena i ne smije se koristiti!**

Izgraditi i ugraditi brusnu ploču



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja izratka! Kako se habanje povećava, promjer brusne ploče postaje uvijek manji, a ploča se mora zamijeniti.

Najmanji promjer: ► *Tehnički podatci – str. 54*

► Str. 5, sl. 10

- Okrenuti vizualnu zaštitu (3) u stranu.
- Zatvarač vretena (23) držati pritisnutim i otpustiti stezni vijak (21) pomoću priloženog imbus ključa u smjeru suprotnom od kazaljki na satu.

► Str. 5, sl. 11

- Steznu priрубnicu (20) skinite sa vratila motora.
- Brusnu ploču (22) skinuti sa osovine motora. Stražnja stezna priрубnica ostaje na osovini motora.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne radi.	Nema mrežnog napona?	Provjeriti kabel, utikač, utičnicu i osigurač.
Učinkaoštrenja je premalo.	Brusna ploča previše ishabana?	Zamijeniti brusnu ploču (► <i>Izgraditi i ugraditi brusnu ploču – str. 54</i>).
	Brusna ploča deformirana?	
Uređaj jako vibrira	Brusna ploče pogrešno montirana?	Ispravno montirati brusnu ploču (► <i>Izgraditi i ugraditi brusnu ploču – str. 54</i>).

Ako greške ne možete sami ukloniti, molimo Vas da se izravno obratite prodavaču. Molimo Vas da obratite pozornost da uslijed nestručnih popravaka propada i pravo na jamstvo i da Vam mogu nastati dodatni troškovi.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.

Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i



OPASNOST! Opasnost od ozljede! Kod ugradnje brusne ploče paziti na smjer okretanja. Smjer okretanja motora i brusne ploče moraju biti jednaki.



OPASNOST! Opasnost od ozljede! Brusna ploča se mora jednostavno moći gurnuti na osovinu motora. Brusnu ploču ne silom postaviti ili bušiti.

Nakon svake montaže brusne ploče provesti probni hod bez opterećenja.

- Brusnu ploču opet montirati u obratnom redoslijedu koraka posluživanja. Paziti na ispravnu steznu priрубnicu (► *Str. 5, sl. 12*).

Smetnje i pomoć



OPASNOST! Opasnost od ozljede! Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često već samo sitne pogreške dovode do smetnji. Većinom ih možete i sami ukloniti. Molimo Vas da najprije pogledate sljedeću tablicu, prije nego se obratite prodavaču. Tako ćete uštedjeti puno napora i eventualnih troškova.

odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispraznjenoj stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odijeljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.

Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starijim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.

- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.



Tehnički podatci

Broj artikla	234855
Nazivni napon	230 V~, 50 Hz
Nazivni učinak	250 W
Broj okretaja u praznom hodu	8400 min ⁻¹
Vrsta zaštite	II
Dimenzije brusne ploče	ø100 × 3,2 × ø10 mm

Broj artikla	234855
Kut oštrenja	+35°...-35°
Razina snage zvuka (L_{WA})*	93 dB(A) K = 3 dB(A))
Razina tlaka zvuka (L_{PA})*	82 dB(A) K = 3 dB(A))
Vibracija**	3,274 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Težina	1,5 kg

*) Navedene vrijednosti emisije buke su izmjerene u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i mogu se koristiti za upoređivanje jednog električnog alata sa drugim. Navedene vrijednosti emisije buke se također mogu koristiti za privremenu procjenu opterećenja. Napomena upozorenja: Emisije buke mogu u toku stvarnog korištenja električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu upotrebe alata, a posebno ovisno o vrsti radnog komada koji se obrađuje. Neophodno je utvrditi sigurnosne mjere za zaštitu rukovaoca, koje se temelje na procjeni vibracionog opterećenja tokom realnih uvjeta upotrebe (ovdje treba uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vremena tokom kojih je električni alat isključen i vremena tokom kojih je uključen, ali radi bez opterećenja).

Podaci o emisiji buke u skladu sa Zakonom za sigurnost proizvoda (ProdSG) odn. Direktivom o mašinama EZ: Nivo zvučnog pritiska na radnom mjestu može prekoračiti 80 dB(A). U tom slučaju su neophodne mjere za zaštitu rukovaoca od zvučnog pritiska (npr. nošenje odgovarajuće i za to predviđene zaštite za sluh, kao i redovno pravljenje pauzi).

**) Navedene vrijednosti emisije vibracije izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se koristiti za uspoređivanje jednog alata sa drugim; Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti i za uvodnu procjenu prekidanja. Vrijednost emisija vibracije se i za vrijeme stvarnog korištenja uređaja može razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu na koji se alat koristi; Opterećenje kroz vibracije pokušajte držati što je moguće manjim. Mjera za smanjenje opterećenja vibracijama je npr. ograničenje radnog vremena. Svi udjeli pogonskog ciklusa moraju se uzeti u obzir (primjerice vremena, u kojima je alat, i takvi, u kojima je alat uređaj uključen, ali ne radi pod opterećenjem). Određivanje emisije vrijednosti vibracija prema EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Pribor

Pribor možete dobiti u prodavaču.

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	56
Για την ασφάλειά σας	56
Η συσκευή σας συνοπτικά	58
Συναρμολόγηση	58
Χειρισμός	58
Καθαρισμός και συντήρηση	59
Βλάβες και αντιμετώπιση	59
Διάθεση στα απορρίμματα	60
Τεχνικά στοιχεία	60
Εγγύηση	76

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδεειμένη χρήση

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται, λαμβάνοντας υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, αποκλειστικά για τη λείανση ή το ακόνισμα αλυσίδων πριονιών.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι ισχύουσες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτρεπτή λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τι σημαίνουν τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σφαγήνια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Τα σύμβολα αυτά σημαίνουν τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό:



Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλίστε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματικών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέετε μόνο σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη επαφή προστασίας.
- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.

- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των προδιαγραφόμενων ορίων τάσης, ισχύος και ονομαστικού αριθμού στροφών (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια! Μη βγά-ζετε το φως από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο, αλλά από το φως.
- Μη λυγίζετε, συνθλίβετε, σέρνετε ή πατάτε το καλώδιο ρεύματος· φυλάτε το από αιχμηρές ακμές, λάδι και κάψα.
- Μην ανασηκώνετε το μηχάνημα από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά άλλο από τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το βύσμα και το καλώδιο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ρεύματος τραβάτε αμέσως το ρευματολήπτη. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ποτέ με ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος.
- Όταν δε χρησιμοποιείται να τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.
- Πριν τη σύνδεση του ρευματολήπτη βεβαιωθείτε, ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν το τράβηγμα του ρευματολήπτη απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα.
- Κατά τη μεταφορά θέστε το μηχάνημα άνευ ρεύματος.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Κατά την εργασία με τη συσκευή να διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και συμμαζεμένη.
- Κατά την εργασία με τη συσκευή να φροντίζετε για επαρκή φωτισμό.
- Το άμεσο περιβάλλον πρέπει να είναι ελεύθερο από εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες.
- Κρατάτε μη εξουσιοδοτημένα άτομα μακριά από τη συσκευή κατά τη θέση σε λειτουργία.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το σκοπό, για τον οποίο προβλέπεται.
- Κατά την εργασία με τη συσκευή φροντίζετε πάντα για ευστάθεια και φυσική σωματική στάση.
- Πριν την ενεργοποίηση της συσκευής απομακρύνετε όλα τα εργαλεία ρύθμισης (κλειδί συναρμολόγησης κ.λπ.).
- Αποφεύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής και του τεμαχίου προς επεξεργασία.
- Οδηγείτε το καλώδιο ρεύματος με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί να συλληφθεί από το εργαλείο.
- Στερεώνετε πάντα σφιχτά την αλυσίδα πριονιού.
- Μη λειάνετε πολύ σε ένα βήμα εργασίας, εργαστείτε καλύτερα σε περισσότερα βήματα με μικρότερες ποσότητες να αφαιρούνται κάθε φορά.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο ταυτόχρονα.
- Προσέχετε, ώστε κατά την εργασία να μη συλληφθούν και τραβηχτούν μέλη του σώματος, τμήματα της ενδυμασίας ή κοσμήματα από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.

- Να φοράτε κάλυμμα κεφαλής, εάν έχετε μακριά μαλλιά.
- Κρατάτε πάντα επαρκή απόσταση προς το δίσκο λείανσης. Περιμένετε, ώσπου ο δίσκος λείανσης να έχει ακινητοποιηθεί, προτού να απομακρύνετε τεμάχια προς επεξεργασία, ακαθαρσίες κ.λπ. από την περιοχή εργασίας.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή δίχως επιτήρηση.
- Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο εφόσον είναι σταθερά συναρμολογημένη σε έναν πάγκο εργασίας.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά δίσκους λείανσης σε άψογη κατάσταση.
- Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά σε περιβάλλον δίχως λίπος.
- Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά σε περιβάλλον δίχως παγετό.
- Η κατεύθυνση στρέψης του δίσκου λείανσης πρέπει να αντιστοιχεί πάντα σε αυτή του βέλους στο προστατευτικό κάλυμμα.
- Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής μη σταματάτε ποτέ το δίσκο λείανσης με τα χέρια ή με κάποιο αντικείμενο.
- Λάβετε υπόψη ότι πίσω από τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού μπορεί να βρίσκονται επίσης κινούμενα τμήματα.
- Σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι πλέον ευαναγνώστες πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως.



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση



Φοράτε προστατευτικά ακοής



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά



Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη



Φοράτε προστατευτικά γάντια



Πριν από κάθε εργασία επί της συσκευής τραβάτε το ρευματολήπτη

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμη και σε περίπτωση προβλεπόμενης χρήσης της συσκευής και τήρησης όλων των υποδείξεων ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, μπορεί να παρουσιαστούν οι ακόλουθοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι:

- Άγγιγμα του κινούμενου δίσκου λείανσης στην μη καλυμμένη περιοχή.
- Ανάκρουση τεμαχίων προς επεξεργασία και τμημάτων τους.
- Κατά τη λείανση μετάλλων παράγονται σπινθήρες. Προσοχή κίνδυνος πυρκαγιάς! Κρατάτε άτομα και εύφλεκτα υλικά μακριά από τους σπινθήρες.

- Να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό αλυσίδων πριονιών. Κίνδυνος πρόκλησης τραυμάτων κοπή!

Η συσκευή σας συνοπτικά



Υπόδειξη: Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

► Σελ. 3, εικ. 1

1. Χειρολαβή
 2. Προστατευτικό κάλυμμα
 3. Ρυθμιζόμενη προστασία όρασης
 4. Βίδα ρύθμισης αναστολέα
 5. Παξιμάδι συγκράτησης για γωνία ακονίσματος
 6. Κλίμακα για γωνία ακονίσματος
 7. Βίδα ρύθμισης βάθους ακονίσματος
- Σελ. 3, εικ. 2
8. Καπάκι αναστολής
 9. Βίδα συγκράτησης για προστατευτικό περίβλημα
 10. Διακόπτης ON/OFF
 11. Βασικός σκελετός
 12. Οπές συναρμολόγησης
 13. Βίδα συγκράτησης για αλυσίδα
 14. Οδηγός αλυσίδας

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Οδηγίες χρήσης
- Μηχάνημα ακονίσματος αλυσίδας
- Δίσκος λείανσης (1x)
- Κλειδί άλεν

Συναρμολόγηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο εφόσον είναι σταθερά συναρμολογημένη σε έναν πάγκο εργασίας.

Στερέωση της συσκευής σε πάγκο εργασίας

► Σελ. 4, εικ. 3

- Εισαγάγετε δύο βίδες (M8) επαρκούς μήκους στις οπές συναρμολόγησης (12) και βιδώστε, όπως απεικονίζεται, τη συσκευή ασφαλώς στον πάγκο εργασίας.

Τοποθέτηση του αναστολέα του τεμαχίου προς επεξεργασία

► Σελ. 4, εικ. 4

- Τοποθετήστε τον ρυθμιζόμενο αναστολέα του τεμαχίου προς επεξεργασία (16) στο βασικό σκελετό (11).
- Εισαγάγετε την παραδοτέα βίδα (17) από επάνω.
- Βιδώστε το παραδοτέο παξιμάδι συγκράτησης (5) από κάτω και σφίξτε το.

► Σελ. 4, εικ. 5

- Τοποθετήστε τα ελάσματα συγκράτησης (18).

Χειρισμός

Ελέγχετε πριν την εκκίνηση!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία, μόνο όταν δεν εντοπίζονται σφάλματα. Αν ένα εξάρτημα είναι ελαττωματικό, πρέπει να αντικατασταθεί οπωσδήποτε πριν από την επόμενη χρήση.

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση της συσκευής:

- Ελέγχετε, εάν υπάρχουν ορατές βλάβες.
- Ελέγχετε, εάν όλα τα εξαρτήματα της συσκευής είναι σταθερά συναρμολογημένα.
- Ελέγχετε, εάν οι διατάξεις ασφαλείας βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.
- Ελέγχετε, εάν οι βίδες συγκράτησης της ρύθμισης κλίσης είναι βιδωμένες σφιχτά.
- Ελέγχετε, εάν η συσκευή είναι σταθερά και ασφαλώς βιδωμένη με τον πάγκο εργασίας.

Στερέωσης αλυσίδας

► Σελ. 4, εικ. 6

1. Τοποθετήστε την αλυσίδα στον οδηγό αλυσίδας (14).
2. Λύστε το παξιμάδι συγκράτησης (5).
3. Ρυθμίστε την απαιτούμενη γωνία ακονίσματος με την κλίμακα (6). (Η γωνία ακονίσματος εξαρτάται από την αλυσίδα που πρόκειται να ακονιστεί)
4. Σφίξτε το παξιμάδι συγκράτησης (5).

► Σελ. 4, εικ. 7

5. Στερέωση αλυσίδας:
 - Αναδιπλώστε το καπάκι αναστολής (8) πίσω από τον κρίκο της αλυσίδας που πρόκειται να ακονιστεί.
 - Τραβήξτε την αλυσίδα μέχρι το τέρμα προς τα πίσω.
6. Πατήστε την κεφαλή λείανσης (19) ελαφρά προς τα κάτω και ρυθμίστε τις βίδες ρύθμισης (4) και (7) έτσι, ώστε ο δίσκος λείανσης να αγγίζει την επιφάνεια του δοντιού που πρόκειται να ακονιστεί.
7. Ρύθμιση απόληψης γρεζιών:
 - Στρέψτε την κεφαλή λείανσης προς τα επάνω.
 - Ρυθμίστε το επιθυμητό μέτρο για την απόληψη γρεζιών με τη βίδα ρύθμισης (4) (¼ περιστροφή ≈ 0,25 mm).
8. Στερεώστε την αλυσίδα με τη βίδα συγκράτησης (13).

Ακονισμός αλυσίδας



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης βλαβών στο τεμάχιο προς επεξεργασία! Προσοχή σε αλυσίδες πριονιών που λειάνθηκαν προηγουμένως με το χέρι!

Σε περίπτωση δοντιών με διαφορετικό ύψος, πρέπει να ανεβρεθεί το υψηλότερο δόντι και να ακονιστεί πρώτο.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης βλαβών στο τεμάχιο προς επεξεργασία! Τα δόντια της αλυσίδας πρέπει να ακονίζονται εναλλάξ. Μια ασφαλή γωνία ακονίσματος μπορεί να καταστήσει την αλυσίδα άχρηστη. Αφαιρείτε πάντα όσο το δυνατόν λιγότερο υλικό και περιορίζετε το χρόνο εργασίας ανά δόντι.

- Ρυθμίστε το ύψος του προστατευτικού καλύμματος (3) και σφίξτε τις βίδες (9).
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη ON/OFF (10).
- Πατήστε την κεφαλή λείανσης αργά και προσεκτικά προς τα κάτω μέχρι το τέρμα.
- **Ακονίστε κάθε δεύτερο δόντι** με τον ίδιο τρόπο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Η θέση της αλυσίδας επιτρέπεται να μεταβάλλεται μόνο με απενεργοποιημένη τη συσκευή.

- Ρυθμίστε τη γωνία ακονίσματος στην ίδια τιμή και από την άλλη πλευρά και ακονίστε **τα υπόλοιπα δόντια**.

Αφαίρεση δια λείανσης του περιορισμού βάθους

► Σελ. 5, **εικ. 8**

► Σελ. 5, **εικ. 9**



Υπόδειξη: Η απόσταση περιοριστών βάθους (X) καθορίζει το πάχος των πριονιδιών κατά την κοπή. Όταν η απόσταση γίνει πολύ μικρή, πρέπει να λειανείται ο περιορισμός βάθους.

Το πόσο μεγάλη πρέπει να είναι η απόσταση, θα το πληροφορηθείτε από την ειδική βιβλιογραφία ή τον κατασκευαστή της αλυσίδας πριονιού.

- Αφαιρέστε τον περιορισμό βάθους ομοιόμορφα με μια λίμα.

Καθαρισμός και συντήρηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε συντήρηση και/ή καθαρισμό:

- Απενεργοποίηση συσκευής
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει
- Τραβήξτε το ρευματολήπτη.

Επισκόπηση καθαρισμού και συντήρησης Πριν από κάθε χρήση

Τι;	Πώς;
Ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και το ρευματολήπτη για βλάβες.	Διενεργείτε οπτικό έλεγχο και, αν χρειάζεται, καλέστε ειδικό ηλεκτρολόγο για αντικατάσταση.
Ελέγξτε το δίσκο λείανσης.	► <i>Έλεγχος του δίσκου λείανσης</i> – σελ. 59

Εάν χρειαστεί

Τι;	Πώς;
Καθαρισμός της συσκευής	Σκουπίστε τη συσκευή με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί. Απομακρύνετε κατάλοιπα λείανσης με ένα στεγνό πινέλο.

Έλεγχος του δίσκου λείανσης



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει ελέγξετε τους νέους δίσκους λείανσης με οπτικό και ακουστικό έλεγχο για πιθανές ρωγμές ή βλάβες.

Οπτικός έλεγχος

- Ελέγξτε το δίσκο λείανσης απ' όλες τις πλευρές για ρωγμές ή βλάβες.

Ακουστικός έλεγχος

► Σελ. 5, **εικ. 13**

- Για τον ακουστικό έλεγχο αναρτήστε το δίσκο λείανσης ελεύθερα σε ένα σχοινί και χτυπήστε ελαφρά με μια λαβή κατασαβιδιού ή κάτι παρόμοιο (όχι μέταλλο) πλευρικά το δίσκο λείανσης. **Σε περίπτωση ματ ή χονδρού ήχου ο δίσκος λείανσης είναι ελαττωματικός και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί!**

Αφαίρεση και τοποθέτηση του δίσκου λείανσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης βλαβών στο τεμάχιο προς επεξεργασία! Με αυξανόμενη φθορά η διάμετρος του δίσκου λείανσης μειώνεται συνεχώς και ο δίσκος πρέπει να αντικατασταθεί.

Ελάχιστη διάμετρος: ► *Τεχνικά στοιχεία* – σελ. 60

► Σελ. 5, **εικ. 10**

- Σπρώξτε στο πλάι την προστασία όρασης (3).
- Κρατήστε πατημένο το κλειδώμα καστανιάς (23) και χαλαρώστε αριστερόστροφα τη βίδα σύσφιξης (21) με το παρεχόμενο κλειδί άλεν.

► Σελ. 5, **εικ. 11**

- Αφαιρέστε τη φλάντζα σύσφιξης (20) από τον άξονα του μοτέρ.
- Αφαιρέστε τραβώντας το δίσκο λείανσης (22) από τον άξονα του κινητήρα. Η οπίσθια φλάντζα σύσφιξης παραμένει στον άξονα του κινητήρα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά την τοποθέτηση του δίσκου λείανσης προσέξτε την κατεύθυνση στρέψης. Η κατεύθυνση στρέψης του κινητήρα και του δίσκου λείανσης πρέπει να αντιστοιχούν.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Ο δίσκος λείανσης πρέπει να μπορεί να τοποθετηθεί εύκολα στον άξονα του κινητήρα. Μην ωθείτε το δίσκο λείανσης με βία και μη χρησιμοποιείτε δράπανο.

Μετά από κάθε συναρμολόγηση δίσκου λείανσης εκτελέστε μια δοκιμή δίχως φορτίο.

- Η συναρμολόγηση του δίσκου λείανσης γίνεται με την αντίθετη σειρά. Προσέξτε τη σωστή θέση της φλάντζας σύσφιξης (► Σελ. 5, **εικ. 12**).

Βλάβες και αντιμετώπιση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκαλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε εύκολα μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακό-

λουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Δεν υπάρχει τάση δικτύου;	Ελέγξτε τα καλώδια, το ρευματολήπτη, την πρίζα και την ασφάλεια.
Απόδοση ακονίσματος πολύ χαμηλή	Υπερβολικά φθαρμένος δίσκος λείανσης;	Αντικαταστήστε το δίσκο λείανσης (► <i>Αφαίρεση και τοποθέτηση του δίσκου λείανσης</i> – σελ. 59)
	Στρεβλωμένος δίσκος λείανσης;	
Η συσκευή δονείται ισχυρά	Δίσκος λείανσης εσφαλμένα συναρμολογημένος;	Συναρμολογήστε σωστά το δίσκο λείανσης (► <i>Αφαίρεση και τοποθέτηση του δίσκου λείανσης</i> – σελ. 59)

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε αξίωσης εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.



Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλιστεί η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παραρριζούνται πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδεόντας τες πάντα από τους πόλους.

Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.

– Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.



Τεχνικά στοιχεία

Αρ. προϊόντος	234855
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	250 W

Αρ. προϊόντος	234855
Αριθμός στροφών ρελαντί	8400 min ⁻¹
Τύπος προστασίας	II
Διαστάσεις δίσκου λείανσης	ø100 × 3,2 × ø10 mm
Γωνία ακονίσματος	+35°...-35°
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L _{WA})*	93 dB(A)
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L _{PA})*	82 dB(A)
Δόνηση**	3,274 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Βάρος	1,5 kg

*) Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιούνται για τη σύγκριση συσκευών. Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιούνται και για μια πρώτη εκτίμηση της καταπόνησης. Προειδοποίηση: Οι εκπομπές θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, και ιδιαίτερα από το είδος του κομματιού κατεργασίας. Είναι απαραίτητο να θεσπιστούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή βάσει εκτίμησης της έκθεσης σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια πραγματικών συνθηκών χρήσης (εδώ θα πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα οι φάσεις του κύκλου λειτουργίας, για παράδειγμα οι χρόνοι που το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και εκείνοι που είναι με ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

Στοιχεία σχετικά με την εκπομπή θορύβου σύμφωνα με τον νόμο περί ασφαλείας προϊόντων (ProdSG) και την οδηγία ΕΚ για τα μηχανήματα: Η στάθμη ηχητικής πίεσης στον χώρο εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 80 dB(A). Στην περίπτωση αυτή, απαιτούνται μέτρα προστασίας για τον χειριστή (π.χ. χρήση κατάλληλων, προβλεπόμενων ιαπωνιστών και τακτικά διαλείμματα).

**) Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης. Η τιμή ταλάντωσης ενδέχεται να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου από την τιμή αναφοράς, ανάλογα με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το εργαλείο. Προσπαθήστε να κρατήσετε την καταπόνηση από δόνηση όσο το δυνατό πιο χαμηλά. Ένα μέτρο για τη μείωση της καταπόνησης από δόνησης είναι π.χ. ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα ποσοστά στον κύκλο λειτουργίας (για παράδειγμα χρόνοι στους οποίους το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και τέτοιοι στους οποίους να μην λειτουργεί, αλλά χωρίς καταπόνηση). Προορισμός τιμών εκπομπής ταλαντώσεων σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Εξαρτήματα

Εξαρτήματα διατίθενται στον εμπορικό σας αντιπρόσωπο.

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	61
Voor uw veiligheid	61
Overzicht van uw apparaat	62
Montage	63
Bediening	63
Reiniging en onderhoud	63
Storingen en hulp	64
Afvalverwijdering	64
Technische gegevens	65
Reclamaties	77

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Het apparaat mag met inachtneming van alle veiligheids- en werkinstructies in deze gebruiksaanwijzing alleen voor het slijpen van zaagkettingen worden gebruikt.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Deze pictogrammen vertegenwoordigen de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen:



Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.

- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Gebruik altijd de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegaandeerd zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooiën, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.

- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.
- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Houd bij het werken met het apparaat het werkgebied schoon en goed opgeruimd.
- Zorg bij het werken met het apparaat voor voldoende verlichting.
- De directe omgeving moet vrij zijn van licht ontvlambare of explosieve stoffen.
- Onbevoegde personen bij de ingebruikname uit de buurt van het apparaat houden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat alleen voor doeleinden waarvoor het voorzien is.
- Bij het werken met het apparaat altijd op een stabiele stand en natuurlijke lichaamshouding letten.
- Voor het inschakelen van het apparaat alle afstelgereedschappen (montagesleutel etc.) verwijderen.
- Voorkom oververhitting van apparaat en werkstuk.
- Leg de stroomkabel zo, dat deze niet door het gereedschap gegrepen kan worden.
- Zaagketting altijd stevig vastklemmen.
- Nooit teveel in één keer afslijpen, beter meerdere malen met geringe materiaalafname werken.
- Het apparaat mag slechts door één operator tegelijkertijd gebruikt worden.
- Let erop dat er bij de werking geen lichaamsdelen, kledingstukken of sieraden door roterende onderdelen gegrepen en naar binnen getrokken worden.
- Maak bij lang haar altijd gebruik van een hoofdbedekking.
- Houd altijd voldoende afstand tot de slijpschijf. Wacht tot de slijpschijf stilstaat, alvorens werkstukken, verontreinigingen etc. uit het werkgebied te verwijderen.
- Het apparaat niet zonder toezicht laten draaien.
- Het apparaat mag alleen stevig gemonteerd op een werkbank gebruikt worden.
- Gebruik alleen perfecte slijpschijven.
- Het apparaat mag alleen in een vetvrije omgeving gebruikt worden.
- Het apparaat mag alleen in een vorstvrije omgeving gebruikt worden.
- De draairichting van de slijpschijf moet altijd overeenkomen met de pijlmarkering op de beschermkap.

- Na het uitschakelen de slijpschijf niet met handen of voorwerpen afremmen.
- Houd er rekening mee dat de bewegende delen zich ook achter be- en ontluchtingsopeningen kunnen bevinden.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.



Gebruiksaanwijzing vóór het gebruik lezen



Gehoorbescherming dragen



Beschermende bril dragen



Stofmasker dragen



Veiligheidshandschoenen dragen



Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact trekken

Restrisico's

Ook bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften en het volgen van de veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing kunnen nog de volgende restrisico's optreden.

- Aanraking van de lopende slijpschijf in het niet afgedekte gedeelte.
- Terugslag van werkstukken en werkstukdelen.
- Bij het schuren van metaal ontstaan rondvliegende vonken. Let op, brandgevaar! Personen en brandbare materialen uit de buurt houden van rondvliegende vonken.
- Wees voorzichtig in de omgang met zaagkettingen. Gevaar voor snijwonden!

Overzicht van uw apparaat



Aanwijzing: Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

► P. 3, afb. 1

1. Handgreep
 2. Beschermkap
 3. Verstelbare oogbescherming
 4. Instelschroef voor aanslag
 5. Borgmoer voor slijphoek
 6. Schaal voor slijphoek
 7. Instelschroef voor slijpdiepte
- P. 3, afb. 2
8. Aanslagklep
 9. Vastzetschroef voor beschermkap
 10. Aan/Uit-schakelaar
 11. Basisframe
 12. Montagegaten
 13. Bevestigingsbout voor ketting
 14. Kettinggeleider

Leveringsomvang

- Gebruiksaanwijzing
- Kettingslijper
- Slijpschijf (1x)
- Inbussleutel

Montage



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Het apparaat mag alleen stevig gemonteerd op een werkbank gebruikt worden.

Apparaat op werkbank bevestigen

► P. 4, afb. 3

- Twee voldoende lange schroeven (M8) door montagegaten (12) steken en apparaat zoals afgebeeld stevig op de werkbank vastschroeven.

Werkstukaanslag aanbrengen

► P. 4, afb. 4

- Verstelbare werkstukaanslag (16) op basisframe (11) zetten.
- Bijgevoegde schroef (17) van boven doorsteken.
- Bijgevoegde borgmoer (5) van onderen opschroeven en vastdraaien.

► P. 4, afb. 5

- Klemplaten (18) plaatsen.

Bediening

Voor het starten controleren!



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Het apparaat mag alleen in bedrijf worden genomen als er geen gebreken gevonden zijn. Wanneer er een deel defect is, moet het absoluut vóór het volgende gebruik worden vervangen.

Controleer de veilige toestand van het apparaat:

- Controleer of er zichtbare defecten zijn.
- Controleer of alle onderdelen van het apparaat stevig gemonteerd zijn.
- Controleer of de veiligheidsinrichtingen volledig intact zijn.
- Controleer of de vastzetschroef van de hellinginstelling vast is aangedraaid.
- Controleer of het apparaat stevig en veilig op de werkbank is vastgeschroefd.

Ketting inspannen

► P. 4, afb. 6

1. Ketting in kettinggeleiding (14) plaatsen.
 2. Borgmoer (5) losser draaien.
 3. Noodzakelijke slijphoek met behulp van de schaal (6) instellen. (De slijphoek hangt af van de te slijpen ketting)
 4. Borgmoer (5) vastdraaien.
- P. 4, afb. 7
5. Ketting fixeren:
 - aanslagklep (8) achter de te slijpen ketting-schakel klappen.
 - Ketting tot de aanslag naar achteren trekken.
 6. Slijpkop (19) lichtelijk naar beneden drukken en instelschroeven (4) en (7) zo instellen dat de slijpschijf het te slijpen tandvlak aanraakt.

7. Spaanafname instellen:

- slijpkop naar boven zwenken.
- De gewenste maat voor de spaanafname met instelschroef (4) instellen ($\frac{1}{4}$ draai $\approx 0,25$ mm).

8. Ketting met bevestigingsbout (13) fixeren.

Ketting slijpen



LET OP! Gevaar voor schade aan het werkstuk! Kijk uit bij zaagkettingen die eerst met de hand gevild zijn!

Bij ongelijkmatig hoge tanden moet eerst de hoogste tand gevonden en als eerste geslepen worden.



LET OP! Gevaar voor schade aan het werkstuk! De tanden van de ketting moeten afwisselend worden geslepen. Een verkeerde slijphoek kan de ketting onbruikbaar maken.

Altijd zo weinig mogelijk materiaal verwijderen en de werktijd per tand zo kort mogelijk houden.

- Hoogte van de beschermende afdekking (3) instellen en schroeven (9) vastdraaien.
- Apparaat met de Aan/Uit-schakelaar (10) inschakelen.
- Slijpkop langzaam en voorzichtig tot de aanslag naar beneden drukken.
- **Iedere tweede tand** op dezelfde wijze slijpen.



GEVAAR! Gevaar voor letsel! De positie van de ketting mag alleen bij stilstaand apparaat veranderd worden.

- Slijphoek op dezelfde waarde instellen aan de andere kant en de **resterende tanden** slijpen.

Dieptebegrenzing afvlijen

► P. 5, afb. 8

► P. 5, afb. 9



Aanwijzing: De dieptebegrenzingsafstand (X) bepaalt de spaandikte bij het zagen. Als de afstand te klein wordt, moet de dieptebegrenzing afgevlind worden.

Hoe groot de afstand moet zijn, vindt u in de vakliteratuur of bij de fabrikant van uw zaagketting.

- Dieptebegrenzing gelijkmatig met een vijl afvlijen.

Reiniging en onderhoud



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Vóór ieder onderhoud en/of reiniging:

- Apparaat uitschakelen.
- Apparaat af laten koelen
- Stekker uit het stopcontact trekken.

Reinigings- en onderhoudsoverzicht

Vóór ieder gebruik

Wat?	Hoe?
Stroomkabel en stekker op beschadigingen controleren.	Visuele controle, indien nodig door een elektricien laten vervangen.
Slijpschijf controleren.	► <i>Slijpschijf controleren</i> – p. 64

Desgewenst

Wat?	Hoe?
Apparaat reinigen	Apparaat met een licht vochtige doek afnemen. Slijpresten met een droge kwast verwijderen.

Slijpschijf controleren



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Vóór de montage moet u nieuwe slijpschijven door middel van visuele en geluidscntrole op mogelijke scheuren of beschadigingen controleren.

Visuele controle

- Controleer de slijpschijf van alle kanten op scheuren of beschadigingen.

Geluidstest

► *P. 5, afb. 13*

- Laat de slijpschijf voor de geluidstest vrij aan een band hangen en sla met de greep van een schroevendraaier of iets dergelijks (geen metaal) zachtjes aan de zijkant tegen de slijpschijf. **Bij een mat of dof geluid is de slijpschijf beschadigd en mag deze niet gebruikt worden!**

Slijpschijf demonteren/monteren



LET OP! Gevaar voor schade aan het werkstuk! Bij toenemende slijtage wordt de diameter van de slijpschijf steeds kleiner en moet de schijf vervangen worden.

Minimumdiameter: ► *Technische gegevens* – p. 65

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet	Geen netspanning?	Kabel, stekker, contactdoos en zekering controleren.
Slijpvermogen te gering	Slijpschijf te sterk versleten?	Slijpschijf vervangen (► <i>Slijpschijf demonteren/monteren</i> – p. 64).
	Slijpschijf vervormd?	
Het apparaat trilt sterk	Slijpschijf verkeerd gemonteerd?	Slijpschijf correct monteren (► <i>Slijpschijf demonteren/monteren</i> – p. 64).

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

► *P. 5, afb. 10*

- Oogbescherming (3) opzij draaien.
- Spilvergrendeling (23) ingedrukt houden en spanschroef (21) met meegeleverde inbussleutel tegen de klok in losmaken.

► *P. 5, afb. 11*

- Spanflens (20) van de motoras verwijderen.
- Slijpschijf (22) van de motoras verwijderen. De achterste spanflens blijft op de motoras.



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Bij de montage van de slijpschijf op de draairichting letten. Draairichting van motor en slijpschijf moeten overeenkomen.



GEVAAR! Gevaar voor letsel! De slijpschijf moet makkelijk op de motoras geschoven kunnen worden. Slijpschijf niet met geweld uitdrijven of opboren.

Na iedere slijpschijfmontage een testronde zonder belasting uitvoeren.

- Slijpschijf in omgekeerde volgorde van de bedieningsstappen weer monteren. Op juiste positie van de spanflens letten (► *P. 5, afb. 12*).

Storingen en hulp



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt daarmee zichzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.



Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accu-packs van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.

Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

- Bied deze materialen ter recycling aan.



Technische gegevens

Artikelnummer	234855
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	250 W
Stationair toerental	8400 min ⁻¹
Beschermingsklasse	II
Afmetingen slijpschijf	ø100 × 3,2 × ø10 mm
Slijphoek	+35°...-35°
Geluidsniveau (L _{WA})*	93 dB(A) K = 3 dB(A))
Geluidsdruk niveau (L _{PA})*	82 dB(A) K = 3 dB(A))
Vibratie**	3,274 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Gewicht	1,5 kg

*) De opgegeven geluidsemisiewaarden zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om het ene stuk elektrisch gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven geluidsemisiewaarden kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de geluidsbelasting worden gebruikt. Een waarschuwing: De geluidsemisie tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, met name het soort werkstuk dat wordt bewerkt. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te treffen teneinde de bediener te beschermen op basis van een inschatting van de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle delen van de operationele cyclus, bijvoorbeeld wanneer het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld of wanneer het aan staat, maar zonder belasting draait). Informatie over geluidsemisie volgens de Duitse productveiligheidswet (ProdSG) of de EG-machinerichtlijn: Het geluidsdruk niveau op de werkplek kan 80 dB(A) overschrijden. In dat geval zijn geluidsisolatiemaatregelen voor de bediener noodzakelijk (bijv. het dragen van een geschikte en daarvoor voorziene gehoorbescherming en het in acht nemen van regelmatige pauzes).

**) De aangegeven trillingsemisiewaarde is conform een genommerde testprocedure gemeten en kan worden gebruikt voor vergelijking met een ander gereedschap. De aangegeven trillingsemisiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling worden gebruikt. De trillingsemisiewaarde kan zich tijdens het werkelijke gebruik van het gereedschap onderscheiden van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Probeer de belasting door vibraties zo gering mogelijk te houden. Een maatregel om de vibratiebelasting te verkleinen, is bijvoorbeeld het beperken van de werktijd. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfsacyclus (bijvoorbeeld

tijden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en die waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar draait zonder belasting). Bepaling van de trillingsemisiewaarden volgens EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Toebehoren

Accessoireonderdelen zijn bij uw verkoper verkrijgbaar.

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	66
För din egen säkerhet	66
Produkten i översikt	67
Montering	67
Handhavande	68
Rengöring och underhåll	68
Störningar och hjälp	69
Bortskaffande	69
Tekniska specifikationer	69
Produktsvar	77

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Denna produkt får endast användas för slipning resp. vassning av sågkedjor, alla säkerhets- och arbetsanvisningar i denna bruksanvisning måste följas.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Märk: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

De här symbolerna visar den personliga skyddsutrustning som ska användas:



För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.

- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste enheten tas ur drift och bortskaffas korrekt.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är fränslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Använd alltid nödvändig personlig skyddsutrustning.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Elsäkerhet

- Enheten får endast anslutas till ett uttag med korrekt installerad skyddskontakt.
- Enheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Kontrollera att nätanslutningen motsvarar enhetens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enheten får endast användas inom de angivna gränserna för spänning och effekt (se typskylt).
- Ta inte på nätkontakten med fuktiga händer! Dra inte ut nätkontakten från kabeln, utan bara från själva kontakten.
- Nätkabeln får inte krökas, klämmas, slitas sönder eller köras över; skydda den mot vassa kanter, olja och värme.
- Lyft inte enheten från kabeln och använd inte kabeln för andra ändamål.
- Kontrollera kabeln och stickkontakten före varje användning.
- Om nätkabeln är skadad ska du omedelbart dra ut nätkontakten. Använd aldrig enheten om nätkontakten är skadad.
- När enheten inte används ska nätkontakten dras ut.
- Kontrollera att enheten är fränslagen innan du kopplar in nätkontakten.
- Slå alltid från enheten innan du drar ut nätkontakten.

- Koppla enheten från strömmen under transport.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Håll ordning på arbetsplatsen vid arbete med produkten.
- Vid arbete med produkten krävs god belysning.
- Den omedelbara omgivningen måste vara fri från lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Håll obefogade personer borta från produkten när du tar den i bruk.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Vid arbete med produkten måste man alltid se till att stå stadigt och ha en naturlig kroppshållning.
- Ta bort alla inställningsverktyg (monteringsnyckel etc.) innan du kopplar in produkten.
- Undvik alltför kraftig upphetsning av produkt och arbetsstycke.
- Dra nätkabeln så att den inte kan dras in av verktyget.
- Spänn alltid in sågkedjan ordentligt.
- Försök aldrig slipa av för mycket på en gång, upprepa hellre proceduren flera gånger.
- Produkten får användas endast av en person åt gången.
- Var försiktig så att inga kroppsdelar, klädesplagg eller smycken fastnar och dras in av roterande delar.
- Använd hårnät om du har långt hår.
- Håll alltid tillräckligt avstånd till slipskivan. Vänta tills att slipskivan står stilla innan du avlägsnar arbetsstycken, smuts etc. ur arbetsområdet.
- Låt aldrig produkten vara igång utan uppsikt.
- Produkten ska vara fastmonterad på en arbetsbänk när den används.
- Använd endast felfria slipskivor.
- Produkten får endast användas i fettfria miljöer.
- Produkten får endast användas i frostfria miljöer.
- Slipskivans rotationsriktning måste alltid överensstämma med pilmarkeringen på skyddshuv.
- Försök aldrig att bromsa slipskivan med händerna eller med föremål efter att du har stängt av den.
- Tänk på att roterande delar även kan finnas bakom luftnings- och ventilationsöppningar.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten ska omgående bytas ut.



Läs bruksanvisningen före användning



Använd hörselskydd



Använd skyddsglasögon



Använd dammskyddsmask



Använd skyddshandskar



Dra alltid ur kontakten före allt arbete på produkten

Övriga risker

Även vid ändamålsenlig användning av produkten och vid beaktande av alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning kan följande övriga risker uppstå:

- Beröring av den roterande slipskivan i det oskyddade området.
- Rekyl från arbetsstycken och -delar.
- Det uppstår gnistor när du slipar metall. OBS brandfar! Håll personer och brännbart material borta från gnistorna.
- Var försiktig när du hanterar sågkedjor. Risk för skärskador!

Produkten i översikt



Märk: Det faktiska utseendet hos produkten kan avvika från illustrationerna.

► Sid. 3, fig. 1

1. Handtag
2. Skyddskåpa
3. Justerbart siktskydd
4. Ställskruv för anslag
5. Låsmutter för slipvinkel
6. Skala för slipvinkel
7. Ställskruv för slidpump

► Sid. 3, fig. 2

8. Anslag
9. Ställskruv för skyddshuv
10. Strömbrytare
11. Basstativ
12. Monteringshåll
13. Låsskruv för kedja
14. Kedjestyrning

Ingår i leveransen

- Bruksanvisning
- Kedjeväsare
- Slipskiva (1x)
- Insexkantnyckel

Montering



FARA! Risk för personskador! Produkten ska vara fastmonterad på en arbetsbänk när den används.

Sätt fast produkten på arbetsbänken

► Sid. 4, fig. 3

- Stick in två tillräckligt långa skruvar (M8) i monteringshålen (12) och skruva fast produkten ordentligt i arbetsbänken.

Montera arbetsstyckesanslag

► Sid. 4, fig. 4

- Sätt det justerbara arbetsstyckesanslaget (16) på basstativet (11).
- Sätt i den medföljande (17) uppifrån.
- Skruva på den medföljande låsmuttern (5) underifrån och dra åt den.

- Sid. 4, fig. 5
- Lägg in klämplåtarna (18).

Handhavande

Kontrollera före start!



FARA! Risk för personskador! Produkten får tas i drift endast om inga fel har konstaterats. Om någon del är defekt måste den bytas ut före nästa användning.

Kontrollera att produkten befinner sig i ett säkert skick:

- Kontrollera om det finns synliga defekter.
- Kontrollera att produktens alla delar är fast monterade.
- Kontrollera att alla säkerhetsanordningar är i felfritt skick.
- Kontrollera att fästskruvarna för lutningsinställningen är fast åtdragna.
- Kontrollera om produkten är fast och ordentligt fästskruvad i arbetsbänken.

Spänna fast kedjan

- Sid. 4, fig. 6

1. Lägg kedjan i kedjestyrningen (14).
2. Lossa låsmuttern (5) ().
3. Ställ in den nödvändiga slipvinkeln med hjälp av skalan (6). (Slipvinkeln beror på kedjan som ska slipas)
4. Dra åt låsskraven (5).

- Sid. 4, fig. 7

5. Fixera kedjan:
 - Fäll anslaget (8) bakom kedjelänken som ska slipas.
 - Dra ned kedjan till anslaget.
6. Tryck ned sliphuvudet (19) något och ställ in ställskruvorna (4) och (7) så att slipskivan får kontakt med kuggarna som ska slipas.
7. Ställ in spånortagningen:
 - Sväng sliphuvudet uppåt.
 - Ställ in önskat mått för spånortagningen med ställskruven (4) ($\frac{1}{4}$ varv $\approx$ 0,25 mm).
8. Fixera kedjan med låsskraven (13).

Slipa kedjan



OBS! Risk för skador på arbetsstycket! Var försiktig med sågkedjor som tidigare slipats för hand! Om tänderna är olika höga måste man först hitta den högsta tanden och slipa den.



OBS! Risk för skador på arbetsstycket! Kedjans tänder måste vässas växelvis. En felaktig slipvinkel kan göra kedjan obrukbar. Ta alltid bort så lite material som möjligt och håll arbetstiden för varje tand så kort som möjlig.

- Ställ in skyddskåpens (3) höjd och skruva fast skruvorna (9).
- Koppla in produkten med strömbrytaren (10).

- Tryck ned sliphuvudet långsamt och försiktigt till anslaget.
- Slipa **varannan tand** på samma sätt.



FARA! Risk för personskador! Kedjans läge får endast ändras när produkten är stillastående.

- Ställ in slipvinkeln till detta värde på andra sidan och slipa **de återstående tänderna**.

Fila av djupbegränsningen

- Sid. 5, fig. 8

- Sid. 5, fig. 9



Märk: Djupbegränsningens avstånd (X) bestämmer spantjockleken vid sågning. Om avståndet blir för kort måste djupbegränsningen filas av. Uppgift om rätt avstånd finner du i facklitteratur eller hos sågkedjans tillverkare.

- Fila av djupbegränsningen jämnt med en fil.

Rengöring och underhåll



FARA! Risk för personskador! Före varje underhåll och/eller rengöring:

- Stäng av produkten
- Låt produkten svalna
- Dra ur kontakten.

Rengörings- och underhållsöversikt

Före varje användning

Vad?	Hur?
Kontrollera nätkabel och -kontakt avs. skador.	Gör en visuell kontroll, låt behörig elektriker ev. byta ut.
Kontrollera slipskivan.	► <i>Kontrollera slipskivan – sid. 68</i>

Vid behov

Vad?	Hur?
Rengöra produkten	Torka av produkten med en lätt fuktad trasa. Avlägsna slipdamm med en torr pensel.

Kontrollera slipskivan



FARA! Risk för personskador! Före montering ska du kontrollera om de nya slipskivorna har repor eller skador med hjälp av en visuell och akustisk kontroll.

Visuell kontroll

- Kontrollera alla sidor på slipskivan med avseende på sprickor och skador.

Akustisk kontroll

- Sid. 5, fig. 13

- För akustisk kontroll låter du slipskivan hänga fritt i ett band och slå sedan lätt på sidan av slipskivan med greppet på en skruvmejsel eller liknande (ingen metall). **Om ljudet är matt eller dovt är slipskivan skadad och får därför inte användas!**

Demontera och montera slipskivan



OBS! Risk för skador på arbetsstycket! I takt med att slitaget ökar blir slipskivans diameter hela tiden mindre, och skivan måste då bytas ut.

Minimidiameter: ► *Tekniska specifikationer – sid. 69*

► Sid. 5, fig. 10

- Vrid insynsskyddet (3) åt sidan.
- Håll spindellåsningen (23) intryckt och lossa spännskruven (21) med medföljande insexkantnyckel moturs.

► Sid. 5, fig. 11

- Ta av spännflänsen (20) från motoraxeln.
- Dra loss slipskivan (22) från motoraxeln. Den bakre spännflänsen stannar kvar på motoraxeln.



FARA! Risk för personskador! Var observant på rotationsriktningen när slipskivan monteras. Motorns och slipskivans rotationsriktning måste överensstämma.



FARA! Risk för personskador! Slipskivan måste gå lätt att skjuta på motoraxeln. Slipskivan får inte drivas på med våld eller borrar upp.

När en slipskiva monterats ska en provkörning göras utan belastning.

- Montera slipskivan i omvänd ordning. Se till att spännflänsen sitter rätt (► Sid. 5, fig. 12).

Störningar och hjälp



FARA! Risk för personskador! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du utsätter dig själv och din omgivning för fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. I regel kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar försäljaren. Det sparar jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Produkten går inte	Ingen nätspänning?	Kontrollera kabel, kontakt, uttag och säkring.
För svag slipeffekt	Är slipskivan för sliten? Är slipskivan deformationerad?	Byt ut slipskivan (► <i>Demontera och montera slipskivan – sid. 69</i>)
Produkten vibrerar kraftigt.	Slipskivan felmonterad?	Montera slipskivan korrekt (► <i>Demontera och montera slipskivan – sid. 69</i>)

Om du själv inte kan åtgärda felet ska du kontakta återförsäljaren direkt. Tänk på att garantin upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.



Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatorer till återvinningssentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatorer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.



Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.

- Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.



Tekniska specifikationer

Artikelnummer	234855
Märkspänning	230 V~, 50 Hz
Märkeffekt	250 W
Tomgångsvarvtal	8400 min ⁻¹
Skyddsklass	II
Slipskiva mått	ø100 × 3,2 × ø10 mm
Slipningsvinkel	+35°...-35°
Ljudeffektnivå (L _{WA})*	93 dB(A) K = 3 dB(A))
Ljudtrycksnivå (L _{PA})*	82 dB(A) K = 3 dB(A))
Vibration**	3,274 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Vikt	1,5 kg

*) En standardiserad provningsmetod har använts vid mätning av de angivna bulleremissionsvärdena och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat. De uppmätta bulleremissionsvärdena kan också användas för att preliminärt bedöma belastningen. En varning: Bullerutsläppen kan skilja sig från ingångsvärdena under den faktiska användningen av elverktyget, beroende på hur verktyget används och beroende på vilken typ av arbetsstycke som bearbetas. Det är nödvändigt att bestämma säkerhetsåtgärder för att skydda användaren genom att uppskatta vibrationsexponeringen under fak-

tiska användningsförhållanden (alla olika faser av arbetscykeln måste tas med i beräkningen, t.ex. när elverktyget är avstängt och i vilka det kan vara påslaget, men körs utan last).

Uppgifter om bullerutsläpp enligt produktsäkerhetslagen resp. EG-maskindirektivet: Ljudtrycksnivån på arbetsplatsen kan överskrida 80 dB(A). I detta fall krävs bullerskyddsåtgärder för användaren (t.ex. bära ett lämpligt och därför avsett hörselskydd samt ta regelbundna pauser).

- **) Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med ett standardiserat provningsförfarande och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat; det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av exponeringen. Vid den faktiska användningen av verktyget kan vibrationsemissionsvärdet avvika från det angivna värdet, beroende på hur verktyget används, försök att hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Ett sätt att minska vibrationsbelastningen är att t.ex. begränsa arbetstiden. I detta sammanhang ska hänsyn tas till alla delar av driftscykeln (t.ex. tider då verktyget är franslaget eller då det visserligen är påslaget, men arbetar utan belastning). Bestämning av vibrationsemissionsvärden enligt EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Tillbehör

Tillbehörsdelar återfinns hos din återförsäljare.

Sisälyys

Ennen aloittamista...	71
Turvallisuuttasi varten	71
Laitteen yleiskatsaus	72
Asennus	72
Käyttö	73
Puhdistus ja huolto	73
Häiriöt ja apu	74
Hävittäminen	74
Tekniset tiedot	74
Tuotevastuu	77

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laitetta saa käyttää vain noudattaen kaikkia tämän käyttöohjeen turvallisuus- ja työskentelyohjeita ainoastaan sahanketjujen hiontaa tai teroitukseen. Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestämääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Väliön hengen- tai loukkaantumisvaara! Väliön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS! Laitevaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Nämä merkit ilmoittavat vaadittavien henkilökohtaisen suojavarusteiden tarpeen:



Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.

- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos jokin laitteen osista viallinen, täytyy laite poistaa käytöstä ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Käytä aina vaadittuja henkilökohtaisia suojavarusteita.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta ei tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan luettuina), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä puuttuvat, paitsi jos he ovat laitteen turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisina tai ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

Sähköturvallisuus

- Laitteen saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Ennen laitteen kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoliitäntä vastaa laitteen arvoja.
- Laitetta saa käyttää vain ilmoitetulla jännitteellä ja teholla (katso tyyppikilpi).
- Älä koske virtapistokkeeseen märin käsin! Irrota pistoke irti pistorasista aina pistokkeesta kiinni pitämällä, älä vetämällä kaapelista.
- Älä taita, väännä, purista tai revi tai yliaja kaapelia, suojaa teräviltä reunoilta, öljyltä ja kuumudelta.
- Älä kanna laitetta kaapelista tai käytä kaapelia muuhun tarpeeseen.
- Tarkista kaapeli ja pistoke aina ennen käyttöä.
- Jos huomaat kaapelissa vian, irrota pistoke heti pistorasista. Älä koskaan käytä laitetta viallisella kaapelilla.
- Kun laitetta ei käytetä, täytyy kaapeli irrottaa pistorasista.
- Varmista ennen pistorasiaan liittämistä, että laite on kytketty pois päältä.
- Kytke laite pois päältä aina ennen pistorasista irrottamista.
- Kytke laite pois päältä sitä kuljetettaessa.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja siistinä laitteella työskennellessäsi.
- Huomioi riittävä valaistus laitteella työskennellessäsi.
- Laitteen välittömässä läheisyydessä ei saa olla mitään helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita.
- Ohjaa asiattomat henkilöt pois laitteen läheltä sen käyttöönoton ajaksi.
- Älä kuormita laitetta liikaa. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Varmista laitteella työskennellessäsi, että seistot tukevasti ja luonnollisessa asennossa.
- Ennen kuin käynnistät laitteen, poista kaikki sää-työkalut (asennusavain, jne.).
- Vältä laitteen ja työkappaleen ylikuumentuminen.
- Aseta virtajohto niin, ettei työkalu pääse tarttumaan siihen.
- Kiinnitä sahanketju aina tiukkaan.
- Älä koskaan hio liikaa yhdessä työvaiheessa, hio mieluummin vähän useammassa vaiheessa.
- Laitetta saa käyttää samanaikaisesti vain yksi käyttäjä.
- Pidä huoli siitä, ettei käytön aikana kehonosia, vaatekappaleita tai koruja pääse tarttumaan pyöriviin osiin.
- Jos sinulla on pitkät hiukset, suojaa ne päähi-neellä.
- Pidä aina riittävä etäisyys hiomalaikkaan. Odota, että hiomalaikka on pysähtynyt, ennen kuin poistat työkappaleita, liikaa jne. työalueelta.
- Älä koskaan jätä käynnissä olevaa laitetta ilman valvontaa.
- Laitetta saa käyttää kiinteästi työpenkkiin asennettuna.
- Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevia hiomalaikkoja.
- Laitetta saa käyttää vain rasvattomassa ympäristössä.
- Laitetta saa käyttää vain jäätymiseltä suojatussa ympäristössä.
- Hiomalaikan pyörimissuunnan on aina vastattava suojuksen nuolien suuntaa.
- Älä sammutuksen jälkeen koskaan jarruta hiomalaikkaa kädellä tai jollakin esineellä.
- Ota huomioon, että ilman tulo- ja poistoaukkojen takana voi olla myös liikkuvia osia.
- Laitteeseen kiinnitettyjä symboleja ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet laitteessa on vaihdettava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöä



Käytä kuulonsuojaimia



Käytä suojalaseja



Käytä pölynaamaria



Käytä turvakäsineitä



Ilrrota verkkopistoke aina ennen laitteelle tehtäviä töitä.

Jäännösriskit

Laitteen tarkoituksenmukaisessa käytössä kaikkia turvallisuusohjeita noudattaen jäljelle jää seuraavat riskit:

- Koskettaminen pyörivään hiomalaikkaan suojaamattomalla alueella.
- Työkappaleiden tai työkappaleosien takaisku.
- Metallia hiottaessa syntyy kipinöitä. Huomio, palovaara! Pidä suut ihmiset ja syttyvät materiaalit etäällä kipinöistä.
- Ole varovainen käsitellessäsi sahan ketjuja. Vaarana viiltohaavat!

Laitteen yleiskatsaus



Vihje: Sinun laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

► Siv. 3, kuva 1

1. Kahva
2. Suojakupu
3. Säädetty näkösuoja
4. Vasteen säätöruuvi
5. Teroituskulman säätömutteri
6. Teroituskulman asteikko
7. Teroitusvyöydyden säätöruuvi

► Siv. 3, kuva 2

8. Vasteluukku
9. Suojakuvun lukitusruuvi
10. Virtakytkin
11. Perusrunko
12. Asennusaukot
13. Ketjun säätöruuvi
14. Ketjun ohjaus

Toimituksen sisältö

- Käyttöohje
- Ketjunteroitin
- Hiomalaikka (1x)
- Kuusiokoloavain

Asennus



VAARA! Loukkaantumisvaara! Laitetta saa käyttää kiinteästi työpenkkiin asennettuna.

Laitteen kiinnittäminen työpenkkiin

► Siv. 4, kuva 3

- Pujota kaksi riittävän pitkää ruuvia (M8) asennusreikien (12) läpi ja ruuvaa laite varmasti työpenkkiin kuvan mukaan.

Työkappaleen vasteen kiinnittäminen

► Siv. 4, kuva 4

- Aseta säädetty työkappaleen vaste (16) perusrunkoon (11).
- Pujota oheinen ruuvi (17) yläkautta läpi.

- Ruuvaa oheinen säätömutteri (5) alakautta ja ruuvaa tiukkaan.

► *Siv. 4, kuva 5*

- Aseta kiinnityslevy (18) paikoilleen.

Käyttö

Tarkista ennen käynnistystä!



VAARA! Loukkaantumisvaara! Laitteen saa ottaa käyttöön vain, kun vikoja ei ole löytynyt. Jos jokin osa on viallinen, se on vaihdettava ehdottomasti ennen seuraavaa käyttöä.

Tarkista laitteen turvallinen kunto:

- Tarkista, onko näkyviä vikoja.
- Tarkista, onko laitteen kaikki osat asennettu tiukkaan.
- Tarkista, ovatko turvalaitteet moitteettomassa kunnossa.
- Tarkista, onko kaltevuuden säätöruuvit kiristetty tiukkaan.
- Tarkista, onko laite ruuvattu tiukkaan ja tukevasti kiinni työpenkkiin.

Ketjun kiristys

► *Siv. 4, kuva 6*

1. Aseta ketju ketjun ohjaukseen (14).
2. Löysää säätömutteria (5).
3. Säädä vaadittava teroituskulma asteikon (6) avulla. (Teroituskulma riippuu teroitettavasta ketjusta)
4. Kiristä säätömutteri (5).

► *Siv. 4, kuva 7*

5. Ketjun kiinnitys:
 - Käännä vasteluukku (8) teroitettavan ketjun nivelen taakse.
 - Vedä ketju taakse vasteeseen saakka.
6. Paina hiontapäätä (19) kevyesti alas ja säädä säätöruuvit (4) ja (7) niin, että hiomalaikka koskettaa teroitettavaa hammaspintaa.
7. Lastuamisen säätö:
 - Käännä hiontapää ylös.
 - Säädä haluttu mitta lastuamiseen säätöruuvilla (4) (¼ kierrosta $\approx$ 0,25 mm).
8. Kiinnitä ketju säätöruuvilla (13).

Ketjun teroittaminen



HUOMAUTUS! Työkappaleen vaurioitusvaara! Varo ketjuja, jotka on aiemmin viilattu käsin!

Epätasaisen korkeilla hampailla on ensin löydettävä korkein hammas ja aloitettava sen teroittamisella.



HUOMAUTUS! Työkappaleen vaurioitusvaara! Ketjun hampaat on teroitettava vuoronperään. Väärä teroituskulma voi tehdä ketjusta käyttökelvottoman. Poista aina mahdollisimman vähän materiaalia ja pidä työaika hammasta kohden mahdollisimman lyhyenä.

- Säädä suojuksen korkeus (3) ja ruuvaa ruuvilla (9) kiinni.
- Käynnistä laite virtakytkimellä (10).
- Paina hiontapää hitaasti ja varovasti alas vasteeseen saakka.
- Teroita näin **joka toinen hammas**.



VAARA! Loukkaantumisvaara! Ketjun asentoa saa muuttaa ainoastaan laitteen ollessa sammutettu.

- Säädä teroituskulma toisella puolella samaan arvoon ja teroita **lopun hampaat**.

Syvyysrajoittimen viilaus

► *Siv. 5, kuva 8*

► *Siv. 5, kuva 9*



Vihje: Syvyysrajoittimen väli (X) määrittää lastun paksuuden sahattaessa. Jos väli on liian pieni, syvyysrajoitin on viilattava. Minkä kokoinen välin täytyy olla, saat tietoonsi ammattikirjallisuudesta tai sahanketjusi valmistajalta.

- Viilaa syvyysrajoitin tasaisesti viilalla.

Puhdistus ja huolto



VAARA! Loukkaantumisvaara! Aina ennen huoltoa ja/tai puhdistusta:

- Laitteen poiskytkentä
- Anna laitteen jäähtyä
- Vedä virtapistoke irti.

Puhdistus- ja huoltotöiden yleiskatsaus

Ennen jokaista käyttöä

Mitä?	Miten?
Tarkista, onko virtajohdossa ja -pistokkeessa vikoja.	Tarkista silmämääräisesti, anna sähköalan ammattihenkilön vaihtaa tarvittaessa.
Tarkasta hiomalaikka.	► <i>Hiomalaikan tarkastus – siv. 73</i>

Tarvittaessa

Mitä?	Miten?
Laitteen puhdistus	Pyyhi tuote nihkeällä liinalla. Poista hionnasta jääneet purut kuivalla siivertimellä.

Hiomalaikan tarkastus



VAARA! Loukkaantumisvaara! Tarkasta uudet hiomalaikat ennen asennusta silmämääräisellä tarkastuksella ja äänitestillä mahdollisten halkeamien ja vaurioiden varalta.

Silmämääräinen tarkastus

- Tarkasta hiomalaikat joka puolelta mahdollisten halkeamien ja vaurioiden varalta.

Äänitarkastus

► *Siv. 5, kuva 13*

- Ripusta hiomalaikka roikkumaan narulle, lyö kevyesti ruuvinvääntimen pidikkeellä tai vastavalla (ei metallisella) hiomalaikan sivulle. **Jos ääni on matala tai vaimea, hiomalaikka on vaurioitunut eikä sitä saa käyttää!**

Hiomalaikan irrottaminen ja asentaminen



HUOMAUTUS! Työkappaleen vaurioitusvaara! Hiomalaikan halkaisija pienenee aina käytössä ja laikka on vaihdettava. Vähimmäishalkaisija: ► *Tekniset tiedot – siv. 74*

- *Siv. 5, kuva 10*
 - Käännä näkösuoja (3) sivuun.
 - Pidä karanlukitsinta (23) alas painettuna ja avaa kiinnitysruuvi (21) mukana olevalla kuusiokoloavaimella vastapäivään kiertäen.
- *Siv. 5, kuva 11*
 - Irrota kiinnityslaippa (20) moottorin akselista.
 - Vedä hiomalaikka (22) varovasti irti moottoriakse-
listä. Tarkimmainen kiinnityslaippa jää moottorin akselille.



VAARA! Loukkaantumisvaara! Huomioi asennuksessa hiomalaikan pyörimissuunta. Moottorin ja hiomalaikkojen pyörimissuunnan on oltava sama.



VAARA! Loukkaantumisvaara! Hiomalaikka on voitava työntää kevyesti moottorin akselille. Älä hankaa tai poraa hiomalaikkaa väkivalloin. Suorita testikäyttö jokaisen hiomalaikan asennuksen jälkeen ilman kuormitusta.

- Asenna hiomalaikka jälleen paikoilleen päinvas-
taisessa järjestyksessä. Huomioi kiinnitys-
laipan oikea asento (► *Siv. 5, kuva 12*).

Häiriöt ja apu



VAARA! Loukkaantumisvaara! Epäasialli-
set korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite
ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin
ympäristösi turvallisuutta.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei toimi	Onko verkkojännitettä?	Tarkista johto, pistoke, pistorasia ja sulake.
Teroitusteho on liian vähäinen	Onko hiomalaikka liian kulunut?	Vaihda hiomalaikka (► <i>Hiomalaikan irrottaminen ja asentaminen – siv. 74</i>)
	Onko hiomalaikka vääntynyt?	
Laite tärisee voimakkaasti	Onko hiomalaikka asennettu väärin?	Asenna hiomalaikka oikein (► <i>Hiomalaikan irrottaminen ja asentaminen – siv. 74</i>).

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Ylivivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.



Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimäärysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta. Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen



vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulua.

Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.



- Vie nämä materiaalit kierrätettäviksi.

Tekniset tiedot

Tuotenumero	234855
Nimellisjännite	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho	250 W
Joutokäyntikierrosluku	8400 min ⁻¹
IP-luokitus	II
Hiomalaikan mitat	ø100 × 3,2 × ø10 mm
Teroituskulma	+35°...-35°
Äänitehotaso (L _{WA})*	93 dB(A) K = 3 dB(A)

Tuotenumero	234855
Äänenpainetaso (L_{PA})*	82 dB(A) K = 3 dB(A))
Tärinät**	3,274 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Paino	1,5 kg

*) Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalun vertailuun toisen sähkötyökalun kanssa. Ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arviointiin. Varoitus: Sähkötyökalun todellisen käytön aikaiset melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista arvoista sen mukaan, miten sähkötyökalua käytetään, ja erityisesti käsiteltävän työkappaleen tyypistä riippuen. Käyttäjän suojaamiseksi on tarpeen määrittää turvatoimet, jotka perustuvat tärinäkuormituksen arviointiin todellisissa käyttöolosuhteissa (tässä yhteydessä on huomioitava kaikki työajaksi osuudet, kuten ajat, jolloin sähkötyökalu on kytkettynä pois päältä, sekä ajat, jolloin se on kytkettynä päälle mutta käy ilman kuormitusta).

Melupäästöjä koskevat tiedot tuoteturvallisuustilain (ProdSG) tai EY:n kone-direktiivin mukaisesti. Melutaso työskentelypaikalla voi olla yli 80 dB(A). Siinä tapauksessa käyttäjän on toteutettava meluntorjuntatoimenpiteitä (esim. asianmukaisten ja soveltuvien kuulosuojaimien käyttö ja säännöllisten taukojen pito).

**) Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standardoidun testimenetelmän mukaan ja sitä voidaan käyttää työkalujen väliseen vertailuun; ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan taun arviointiin. Tärinäpäästöarvon voi poiketa ilmoitusarvosta työkalun todellisen käytön aikana työkalun käytöstä riippuen; yrittä pitää tärinäkuormitus mahdollisimman alhaisena. Yksi toimenpiteistä tärinäkuormituksen pienentämiseksi on esim. työajan rajoittaminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttövaihtelut osat (esimerkiksi ajat, jolloin työkalu on sammutettuna, ja jolloin se on kytkettynä päälle, mutta käy ilman kuormitusta). Tärinäpäästöarvon määrittäminen standardin EN 60745-1 & EN 60745-2-13 mukaisesti.

Tarvikkeet

Saat tarvikkeita jälleenmyyjältäsi.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/prodaktu:

.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklonpe aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγορασστεί από τό κατάσταση που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklama

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamční lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamčné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárból készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājat šo preci kopā ar pirkumu apliecināšu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodulates tootmistehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybė tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretendzijai teikti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui.

Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškimo.



OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7-9
42929 Wermelskirchen
GERMANY
info@obisourcing.de
www.obisourcing.de

Art.-Nr. 234855

S-70218 V-170424